

Книга Пророка Исаии

1 Вот видение Исаии, сына Амоса, в котором Бог открыл ему, что случится с Иудеей и Иерусалимом, и которое он видел во времена Озии,¹ Иоафама,² Азаха³ и Езекии,⁴ когда они царствовали в Иудее.

Бог выступает против людей

²Слушайте, небеса и земля, что говорит Господь:

„Я вырастил детей Моих,
Я их воспитал, но они
от Меня отвернулись.

³ Знают быки своего хозяина,
и знает осёл, где его ясли,
но народ Израиля не знает Меня,
народ Мой не понимает”.

⁴Народ Израиля грешен, их вина—словно бремя, которое они должны нести. Эти люди, как дети из плохих семей, оставили Бога, презрели Святого Израилева, покинули Его и относились к Нему, как к страннику.

⁵Господь говорит: „Почему Я вынужден продолжать вас наказывать, люди? Я наказал вас, но вы не изменились и продолжали восставать против Меня. И теперь больны каждое сердце и каждая голова. ⁶От самых ног до темени изранены ваши тела, вам больно, ваши язвы открыты. Вам не было дела до грязных и неперевязанных ран.

⁷Ваша земля опустошена, ваши города сожжены, ваши враги забрали землю, и чужие пожирают её, она опустела, словно разорённая чужеземцами! ⁸Иерусалим, дочь Сиона, осталась, как пустой шатёр среди

брошенного виноградника, как старый шалаш в огороде, как побеждённый город”.

⁹Если бы Господь Всемогущий не оставил нам небольшого остатка, то мы были бы то же, что Содом, стали бы тем же, что Гоморра.⁵

Бог хочет истинного служения

¹⁰Слушайте весть от Господа, правители Содома! Слушай поучения Господа, народ Гоморры! ¹¹Господь говорит: „Почему вы продолжаете приносить Мне жертвы?⁶ Я пресыщен ими! С Меня довольно всех этих жертв баранов и бычьего жира. Кровь коров, овец и козлов не доставляет Мне удовольствия.

¹²Кто просил вас, чтобы вы топтали всё на Моём дворе, когда приходите встретиться со Мной?

¹³Не приносите Мне больше жертв, Мне отвратительны ваши воскурения,⁷ ненавистны ваши субботы⁸ и пиры новолуния.⁹ Я ненавижу зло, творимое вами на ваших святых сборищах! ¹⁴Всею душой Своей Я ненавижу ваши новомесячные сборы и советы, они стали для Меня тяжким бременем.

¹⁵Когда вы поднимаете руки в молитве, Я не вижу вас, и когда вы умножаете свои моления, Я их не слышу, ибо ваши руки в крови.

⁵**Содом и Гоморра** Два города, разрушенные Богом за грехи их жителей.

⁶**жертвы** Приносимые Господу дары. Иногда специально предназначенные для этого животные, которых убивали и сжигали на алтаре.

⁷**воскурения** Ароматические благовония, которые сжигались на алтаре в дар Богу.

⁸**Суббота** У евреев особый день отдыха и поклонения Богу.

⁹**новолуния** Первый день месяца в еврейском календаре, особый день для поклонения Богу.

¹**Озия** Царь Иудейский—767-740 г. до Р.Х.

²**Иоафам** Царь иудейский—740 и 735 г. до Р.Х.

³**Азах** Царь Иудейский—735 и 727 г. до Р.Х.

⁴**Езекия** Царь Иудейский—727 и 687 г. до Р.Х.

¹⁶Омойте руки свои, омойтесь и очиститесь, удалите злые дела свои от взора Моего! Перестаньте творить зло! ¹⁷Научитесь делать добро, ищите справедливости, наказывайте тех, кто угнетает других, охраняйте права сирот и вдов”.

¹⁸Господь говорит: „Приходите, и мы рассудим всё это. Если грехи ваши, как багряница,¹ то побелеют они, словно снег! Если будут они пурпурно красные, то убелю их, как шерсть!

¹⁹Если слушаете Меня и примете, что Я говорю, то получите² блага земные. ²⁰Если же откажетесь слушать, то вы против Меня, и враги вас уничтожат”.³

Так говорит Господь.

Иерусалим неверен Богу

²¹Господь говорит: „Взгляни на Иерусалим, город, который верил и следовал за Мной. Как сделался он блудницею?²⁴ Она⁵ больше не следует за Мной. Иерусалим должен быть исполнен справедливости, и люди, живущие там, должны идти путями Бога. Но сейчас там живут убийцы.

²²Доброта, как серебро. Но в вашем серебре появились примеси. Ваше вино смешано с водой и разбавлено. ²³Ваши властители—законоотступники и сообщники воров. Все они любят взятки, ожидают платы и не ищут справедливости для сирот, потому дела вдов и не доходят до суда”.

²⁴Поэтому Властитель, Господь Всемогущий, Могушественный Израиля говорит: „Я накажу вас, враги Мои, и вы больше не будете причинять бед. ²⁵Как щёлоком чистят серебро, так и Я вычищу всё, что неправильно в вас, и очищу вас от всякой примеси. ²⁶Я приведу обратно судей, какие были у вас прежде, ваши советники будут такими же, как были когда-то. И тогда вас станут называть «добрым и верным городом»”.

²⁷Господь добр и праведен, Он спасёт Сион и тех, кто обратится к Нему.

¹**багряница** Ценная краска красного цвета или окрашенная этой краской ткань.

²**получите** Букв.: „будете вкушать”.

³**уничтожат** Букв.: „пожрут”.

⁴**блудница** Иногда это слово употреблялось не только по отношению к проституткам, но и к тем, кто отвернулся от Бога.

⁵**Она** Здесь и далее Иерусалим описывается как Дочь Сиона.

²⁸Отступники же и грешники будут уничтожены (все те, кто оставил Господа).

²⁹Им будет стыдно за сады⁶ и дубовые рощи, в которых они поклонялись. ³⁰Ибо вы станете, как дубы, чья листва умирает, и как сад, засыхающий без воды. ³¹Сильные станут корою, а дела их—искрами, рождающими огонь, и будут они гореть, и никто не сможет погасить тот огонь.

2Исаии, сыну Амоса, было видение об Иудее и Иерусалиме.

²Храм⁷ Господний на горе. В последние дни та гора станет самой высокой из всех гор, она будет возвышаться над всеми холмами, и все народы пойдут к той горе. ³Многие придут туда и скажут: „Давайте взойдём на гору Господнюю, в храм Бога Иакова, тогда Бог нас научит Своим путям, и мы последуем за Ним”.

Закон Господа сойдёт с Сиона,⁸ и слово Господнее придёт из Иерусалима. ⁴И Бог станет судить все народы, Он окончит споры многих племён. Они не будут более прибегать к оружию и перекуют мечи свои на плуги, а копья—на серпы. Народы не будут вести войны против других народов и никогда больше не будут готовиться к войне.

⁵Семья Иакова, приди, будем ходить во свете Господнем! ⁶Я говорю это тебе, ибо ты покинула свой народ, они переняли многое у людей востока: пытаются предсказывать будущее, как филистимляне,⁹ и приняли чуждые им мысли. ⁷Твоя земля наполнилась золотом и серебром, в ней много богатств. В твоей земле много лошадей, и нет числа твоим колесницам.¹⁰ ⁸Земля твоя наполнилась идолами, и люди поклоняются делу рук своих, тому, что сами сделали! ⁹Всё хуже и хуже становятся люди, они унизили себя. И Ты не простишь их, о Боже!¹¹

⁶**сады** Имеются в виду сады, в которых народ поклонялся ложным богам.

⁷**Храм** Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

⁸**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁹**филистимляне** Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

¹⁰**колесницы** Легкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

¹¹**И Ты ... о Боже!** Букв.: „Ты их не возвысишь”.

Враги Бога будут в страхе

¹⁰Иди и спрячься среди камней, в страхе перед Господом прячься от великой силы Его.

¹¹Перестанут быть гордыми гордецы и поклонятся до земли со стыдом, и один Господь будет стоять высоко.

¹²У Господа уготован день, когда Он будет наказывать гордецов и высокомерных, и в тот день все гордые и высокомерные будут унижены. ¹³Они, словно высокие кедры Ливана,¹ словно великие дубы Васана,² но Бог их накажет. ¹⁴Они, словно высокие горы и высокие холмы, ¹⁵словно высокие башни и крепкие стены, но Бог их накажет. ¹⁶Те люди, словно великие корабли Фарсиса³ (корабли, гружёные дорогими вещами). Но Бог их накажет.

¹⁷Тогда они перестанут быть гордыми: кто теперь горд, тот склонится до земли, и один Господь будет стоять высоко. ¹⁸И навседа исчезнут идолы. ¹⁹Люди спрячутся среди скал, камней и в расселинах, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

²⁰В тот день люди выбросят своих золотых и серебряных идолов (они сделали их сами и сами же им поклонялись) и бросят их в ямы, где обитают кроты и летучие мыши, ²¹и будут прятаться в расселинах скал, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

Израиль должен верить в Бога

²²Вы не должны больше доверять другим людям своё спасение, они всего лишь люди и, как все люди, смертны. Не думайте, что они сильны, как Бог.

ЗУслышь, что говорю тебе. Владыка, Господь Всемогущий, заберёт всё, от чего зависят Иудея и Иерусалим. Он заберёт всю пищу и всю воду. ²Он заберёт всех героев и храбрых воинов, всех судей,⁴

¹**Ливана** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедром и соснами.

²**Васана** Земля к северо-востоку от Израиля.

³**корабли Фарсиса** Вероятно, грузовые судна.

⁴**судья** В Израиле судьи вершили суд, руководили народом и защищали его.

⁵**пророк** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал пророкам, чему учить народ.

пророков,⁵ кудесников и старейшин.⁶ ³Заберёт всех полководцев и лучших правителей, опытных советников и мудрецов, которые предсказывают будущее.

⁴Бог говорит: „Я сделаю так, что вашими правителями будут юноши. ⁵Все будут друг против друга, молодые перестанут почитать старших, простолюдины перестанут уважать знатных”.

⁶Тогда человек схватит своего брата, в своём же доме, и скажет ему: „У тебя есть плащ,⁷ поэтому будь вождём, владей этими руинами”.

⁷Но брат его встанет и скажет: „Я не могу тебе помочь, в моём доме нет ни одежды, ни хлеба, не избирай меня вождём”.

⁸Так случится, ибо споткнулся Иерусалим и сделал неверный шаг, упала Иудея и перестала следовать Богу. Все дела их — против Бога, и видят это очи Господни.

⁹По лицам людей видно, что они виновны в неправых своих делах, но они горды своими грехами, как жители Содомы.⁸ Им всё равно, кто видит их грехи. Плохо им будет, ибо отплатится им за сотворённое зло!

¹⁰Согласись, что хорошо, когда праведным воздастся по их делам. ¹¹Но горе беззаконным, когда получают возмездие за сотворённое ими зло. ¹²Дети одолеют Мой народ, женщины будут править им. Народ Мой, твои поводыри ведут тебя не туда, они уведат тебя с правильного пути.

Решение Господа о Его народе

¹³Господь встал, чтобы высказать Свои обвинения, Он встаёт, чтобы судить народ. ¹⁴Господь идёт судить старейшин⁶ и вождей Своего народа.

Господь говорит: „Вы сожгли виноградники (Иудею), и добро, которые вы отняли у бедных, до сих пор у вас в домах. ¹⁵Что даёт вам право угнетать Мой народ, что даёт вам право толкать бедных лицом в грязь?” Создатель, Господь Всемогущий, об этом спросил.

⁶**старейшин** Старейшины были городскими предводителями и помогали народу принимать решения.

⁷**плащ** Одежда, которая указывала на то, что её владелец знатный человек.

⁸**Содом** Город, разрушенный Богом за грехи его жителей.

¹⁶Господь говорит: „Возгордились женщины Сиона,¹ они ходят, задирая головы, и считают себя лучше других. Они завлекают взглядами и танцуют, звеня цепочками на шиколотках”.

¹⁷Господь принесёт боль на головы дочерей Сиона, Господь лишит их волос. ¹⁸Господь заберёт всё, чем они похваляются: красивые цепочки на шиколотках, ожерелья в виде солнц и лун, ¹⁹серьги, браслеты, вуали, ²⁰шарфы и цепи, пояса, флаконы духов и амулеты,² ²¹перстни с печатями³ и кольца для носа, ²²тонкие накидки, шали и кошельки, ²³зеркала, платья, тюрбаны, длинные шали.

²⁴Их духи заплесневеют, вместо поясов будут верёвки, вместо завитых волос — обритые головы,⁴ вместо праздничных одежд будут траурные и вместо мушек на лицах — клейма.

²⁵И падут от мечей мужчины, умрут на войне герои. ²⁶И будет печаль и плач у городских ворот, и будет сидеть возле них Иерусалим, как женщина, у которой всё унесли грабители, и будет плакать, сидя на земле.

4 Семь женщин схватят тогда одного мужчину и скажут: „Мы сами добудем себе хлеб, сами сделаем себе одежду, всё сделаем, только возьми нас замуж и сними с нас позор”.

²В те времена росток Господний (Иудея) будет велик и прекрасен, и люди, живущие в Израиле, будут радоваться земным дарам. ³В те времена, оставшиеся на Сионе¹ и выжившие в Иерусалиме, записанные в книгу жития в Иерусалиме, все они будут называться святыми.

¹**Сиона** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²**амулеты** Подвески на браслетах и ожерельях, которые должны были охранять носящего их от опасности и зла.

³**печатями** Кольца со специально вырезанными знаками, которыми пользовались, как резиновой печатью. Когда такое кольцо вдавливали в мокрую глину, оставался отпечаток, который служил вместо подписи.

⁴**обритые головы** Обритая голова означала, что человек станет рабом.

⁴Господь смоеет кровь с женщин Сиона, смоеет кровь с Иерусалима⁵ и будет судить духом справедливости, духом огня всё очистит Господь.

⁵Господь докажет верность людям Своим и днём сотворит облако дыма, а ночью — ярко пылающий огонь,⁶ и будут в небе эти доказательства над каждым домом и над каждой группой людей, пришедших на Сион, и над каждым⁷ это будет предохраняющим покровом. ⁶Этот покров будет спасением, он предохранит от дневного жара и станет укрытием от наводнений и дождей.

Израиль—излюбленный сад Господний

5 Пою я песнь любимому другу,⁸ песню о Его любви к винограднику.⁹

У любимого друга
есть виноградник в поле.

² Он вскопал и расчистил поле,
виноград посадил отборный,
он башню в поле построил,
надеясь, что будет хороший
расти виноград.
Но весь виноград был плохим.

³ Так Бог говорит:
„Вы, жители Иерусалима,¹⁰
и ты, Муж Иудейский,¹¹
думайте обо Мне и о Моём виноград-
нике.

⁴ Что Я ещё мог сделать
для Моего виноградника?
Я сделал всё, что мог.
Я хотел вырастить хороший урожай,
но весь виноград был плохим.
Почему же это случилось?

⁵Теперь Я скажу, что сделаю Я с моим виноградником:

⁵**смоеет кровь с Иерусалима** Здесь проводится сравнение с ритуальным омовением после окончания месячных у женщины, после чего муж и жена могут снова быть вместе и проявлять свою любовь друг к другу.

⁶**днём ... огонь** Бог пользовался облаком и огнём, как знаками того, что Он пребывает со Своим народом.

⁷**каждым** Букв.: „славой”, но это слово озаачает также „душа”, „личность”. См. Псалтырь 16:9.

⁸**другу** То есть Богу.

⁹**винограднику** То есть Израилю.

¹⁰**жители Иерусалима** Или: „Вы, вожди Иерусалимские...”.

¹¹**Муж Иудейский** Вероятно, имеется в виду царь Иудейский.

Я выдерну колья ограды
и брошу в огонь, стену
каменную разобью
и выложу из неё дорожку.

⁶ Мой виноградник Я сделаю
полем пустым, никто
не будет о нём заботиться,
он порастёт сорняками,
и Я прикажу облакам
не давать дождей
тому винограднику”.

⁷Виноградник, принадлежащий Всемогу-
шему Господу, это народ Израиля, а Муж
Иудейский—возлюбленное растение Его.

Ожидал Господь справедливости,
но было только кровопролитие.
Ожидал Господь честности,
но был только плач
незаслуженно обиженных.

⁸Вы живёте близко друг к другу, строите
дома, не оставляя места другому, но
Господь вас накажет, и вы будете жить на
земле в одиночестве.¹ ⁹Господь Всемогуший
сказал мне это, и я слышал Его: „Сейчас у
вас много домов, но они будут разрушены,
большие и красивые, все они опустеют.¹⁰ И
десять участков в винограднике дадут лишь
немного² вина, и множество мешков
посеянного зерна принесут лишь небольшой
урожай”.³

¹¹Вы встаёте рано утром и отправляетесь
на поиски пива, и не ложитесь спать
допоздна, напиваясь вином.¹² Вы веселитесь
с арфами,⁴ барабанами и флейтами и не
видите, что сделал Господь, не замечаете
дел рук Его, и горе вам будет за это.
¹³Господь говорит: „Мой народ будет
пленён и угнан на чужбину, ибо они не
знают Меня. Те, кто сейчас наслаждается
лёгкой жизнью, будут томиться жаждой и
голодом.¹⁴ Они умрут и переполнят собой

преисподнюю,⁵ которая раскроет свою пасть
и всех поглотит”.

¹⁵И смирятся все важные люди, склонят
свои головы и в землю потупят взоры.
¹⁶Господь Всемогуший будет судить спра-
ведливо, и люди поймут, что Он велик. Бог
Святой поступит праведно, и люди станут
Его почитать.¹⁷ Он заставит народ Израиля
покинуть свою страну, земля опустеет, овцы
разбредутся, бараны будут бродить по земле
вчерашних вельмож.

¹⁸Взгляни на этих людей: они тащат на
себе свою вину и грехи, как тянут повозки
на верёвках.⁶ ¹⁹Они говорят: „Если бы Бог
поспешил и сделал поскорее то, что
наметил, мы бы увидели, что случится, и
если бы решение Господнее поскорее
сбылось, мы бы узнали о нём”.

²⁰Те люди зло называют добром, а добро
злом, свет считают тьмою, а тьму светом,
кислое называют сладким, а сладкое
кислым.²¹ Они умны в своих глазах и
считают себя мудрыми.²² Те люди—мастера
пить вино и знатоки винных смесей.²³ Они
за деньги готовы оправдать преступника, им
чужда справедливость к правым.²⁴ Горе им,
их потомки исчезнут, как листва и солома в
огне, как мёртвые корни, превращённые в
труху, их потомки исчезнут, как в огне
исчезают цветы, чей пепел разносит ветер.

²⁵Они отказались подчиниться поуче-
ниям⁷ Всемогущего, они презирали святые
вести и вызвали гнев Господа. Господь
поднимет руку и накажет их, и даже горы
содрогнутся, мёртвые тела будут на улицах,
словно мусор, но и тогда гнев Господа не
утихнет, и рука Его будет воздета для
наказания.

Бог приведёт армии и накажет Израиль

²⁶В далёких землях Бог даёт знаки
народам, Он поднимает знамя и поднимает
людей. Враг идёт издалека и скоро придёт в
страну, он продвигается быстро.²⁷ Враг не
знает устали, никто из них не споткнётся,
никто не задремлет и не заснёт, они всегда

¹вы будете ... одиночестве Или: „Вы будете соединять
дом с домом и поле с полем, пока не будет больше
места для других народов, пока вы не останетесь на
земле в одиночестве”.

²лишь немного Букв.: „1 бат”, мера жидкости, равная
примерно 24 литрам.

³небольшой урожай Букв.: „Один хомер зерна принесёт
лишь одну ефу урожая”. 1 хомер равен примерно 220
литрам, 1 ефа равна примерно 110 литрам.

⁴арфа Струнный музыкальный инструмент.

⁵преисподняя Обычно это означает могилу, но может
означать и то место, куда попадают наши души.

⁶верёвках Букв.: „бесполезные веревки”. Эти древне-
еврейские слова звучат так же, как слова, означающие
„бесполезные вещи-идолы”.

⁷поучения Это может также означать „законы”. Иногда
под этим подразумеваются законы, которые Бог дал
Моисею, чтобы он передал их народу Израиля.

наготове, никто не расслабляет опоясывающий его ремень, ни у кого не развязаны ремни сандалий! ²⁸Стрелы врага остры, и луки натянуты, копыта его коней, словно камень тверды, и над его колесницами¹ вздымаются облака пыли.

²⁹Крики врага, как рычание молодого льва, он рычит и хватает людей, пытающихся убежать, и никто не спасёт их. ³⁰Громко рычит „лев“, как ревут морские волны, пленные опускают глаза в землю, и заоблачный свет становится тьмою.

Господь призывает Исаию в пророки

6 В год, когда умер² царь Озия,³ видел я моего Создателя, сидящего на высоко вознесённом престоле, плащ Его длинный, спадая, весь храм⁴ заполнял. ²Серафимы⁵ стояли вокруг Него, и у каждого серафима было по шесть крыльев, двумя они закрывали лица, двумя закрывали ноги, и два крыла были для полёта. ³Они обращались друг к другу, восклицая: „Свят, свят, свят Господь Всемогущий, Он самый святой, славой Его⁶ полнится земля!“ Голоса у серафимов были громкие, ⁴и от крика их дрожали храмовые врата, а затем храм наполнился дымом.⁷

⁵Я испугался и сказал: „Погиб я! ибо я недостаточно чист, чтобы общаться с Богом, и живу среди народа недостаточно чистого, чтобы общаться с Богом,⁸—и я видел Царя, Всемогущего Господа“.

⁶На алтаре⁹ был огонь, и один из серафимов достал из огня клещами горящий

уголь и подлетел с ним ко мне. ⁷Он коснулся рта моего этим раскалённым углём и сказал: „Коснувшись уст твоих этим горячим углём, я освободил тебя от твоего беззакония и очистил тебя от грехов“. ⁸И я услышал голос Господа Моего, Он сказал: „Кого послать, кто пойдёт для Нас?“

И я сказал: „Здесь я, пошли меня“.

⁹Господь сказал: „Иди и так скажи всем людям: «Услышите, но не поймёте, увидите вблизи, но не научитесь». ¹⁰Смути людей, сделай их неспособными понимать вещи, которые они слышат и видят, а то вдруг они поймут то, что слышат, и возвратятся ко Мне, чтобы Я исцелил их“. ¹¹Тогда я ответил: „Создатель, долго ли я должен это делать?“

Господь сказал: „Делай это, пока города не разрушатся и не останутся без жителей, пока в живых никого не останется в домах, пока совсем не опустеет земля“.

¹²Господь заставит людей уйти далеко, и в этой стране останется много пустой земли. ¹³Но десятой части людей суждено остаться на земле, они не будут уничтожены, ибо они возвратятся к Богу. Они, как корни срубленного дуба, и эти корни—святое семя.

Угроза со стороны Сирии

7 Ахаз,¹⁰ сын Иоафама,¹¹ сына Озии, был царём Иудеи. Рецин¹² был царём Сирии,¹³ Факей, сын Ремалина,¹⁴ был царём Израиля. Во времена, когда Иудеей правил Ахаз, Рецин и Факей пошли войной на Иерусалим, но не смогли его победить.

²И семье Давида¹⁵ была весть: армия Сирии и армия Ефрема¹⁶ объединились вместе и разбили общий лагерь.

¹колесницы Лёгкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

²год, когда умер Вероятно, 740 г. до Р.Х.

³Озия Царь Иудейский, правивший между 767 и 740 гг. до Р.Х.

⁴храм Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

⁵Серафимы Ангелы, посланцы Божьи. Это имя может также означать, что они были подобны яркому пламени.

⁶слава Его Один из обликов, в котором Бог являлся людям. Он был подобен сиянию света.

⁷дым Дым указывал на то, что Бог находился в храме. См. Исход 40:34-35.

⁸народа ... Богом Букв.: „среди людей с нечистыми устами“.

⁹алтарь Каменный стол, на котором сжигались приношения Богу.

¹⁰Ахаз Царь Иудейский, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х.

¹¹Иоафам Царь Иудейский, правивший между 740 и 735 гг. до Р.Х.

¹²Рецин Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

¹³Сирии Арам, страна к северу от Израиля.

¹⁴Факей, сын Ремалина Царь северной Иудеи, правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

¹⁵семья Давида Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

¹⁶Ефрем То есть Израиль.

Услышав эту весть, Ахаз и его люди испугались и заколебались, словно деревья под порывами ветра.

³Тогда Господь сказал Исаие: „Ты и твой сын Шеарясув¹ должны поговорить с Ахазом. Пойдите туда, где водопровод впадает в верхний пруд, по улице, ведущей к полю прачек.

⁴Скажи Ахазу: «Будь осторожен, но спокоен, не бойся двух старых обгорелых головней, Рецина² и сына Ремалина,³ они когда-то ярко горели, но теперь лишь дымятся. ⁵Они придумали план против тебя и сказали: ⁶Мы должны завоевать Иудею и разделить её для себя, а сына Тавеила сделаем новым царём Иудеи».

⁷Господь, мой Бог, сказал: „Их планы не сбудутся, и ничего не случится, ⁸пока Рецин²—властитель Дамаска,⁴ Ефрем⁵—ныне народ, но через шестьдесят пять лет перестанет быть народом. ⁹Их планы не сбудутся, пока Самария—столица Ефрема и властитель Самарии—сын Ремалина. Если ты не веришь этой вести, то и тебе не должны верить люди”.

¹⁰Господь продолжал говорить с Ахазом.⁶ ¹¹И сказал Господь: „Проси знамения, что всё это истинно. Это знамение может прийти из глубин преисподней⁷ или с небесных высот”.⁸

¹²Но Ахаз ответил: „Я не буду просить о знамении и не буду искушать Бога”.

¹³Тогда Исаия сказал: „Слушай меня внимательно, семья Давида.⁹ Ты испытываешь терпение людей, и это тебе безразлично, но теперь ты испытываешь терпение моего Бога. ¹⁴Мой Создатель пошлёт тебе знамение:

Взгляни на эту молодую женщину,¹⁰
ребёнка ждущую.

Скоро она родит сына,

и назовут его Эммануилом.¹¹

¹⁵ Он вырастет на молоке и мёде,¹²
он жизнь свою построит так,
чтоб научиться

творить добро и зла не принимать.

¹⁶ Но прежде, чем он повзрослеет,
чтоб зло отвергать и избирать добро,
земля Ефрема и Сирия опустеют.

Ты этих двух царей сейчас боишься. ¹⁷Но бойтесь Господа, ибо Господь наведёт несчастья и беды, которые придут к твоему народу и людям из рода твоего отца. Что сделает Господь? Он приведёт против вас царя Ассирии.¹³

¹⁸И в это время Господь призовет «муху», которая сейчас возле египетских рек, и «пчелу», которая сейчас в Ассирии. Эти враги налетят на твою страну. ¹⁹Они раскинут лагерь возле скал, у пустынных потоков, среди кустарника и ям с водою. ²⁰Господь использует Ассирию, чтобы наказать Иудею. Ассирия будет нанята, и Господь, как бритвой, обреет ею волосы с головы и ног Иудеи¹⁴ и даже сбреет ей бороду.

²¹В те времена можно будет держать лишь одну молодую корову и двух овец. ²²Молока будет столько, что на каждого хватит масла, и каждый в стране будет есть молоко и мёд. ²³Сейчас в этой земле есть поля, на которых раскинулись тысячи виноградников, каждая лоза которых стоит тысячу серебряников, но эти поля зарастут сорняками и терновником. ²⁴Земля одичает и будет пригодна лишь для охоты. ²⁵Люди, которые когда-то работали там и растили урожай, больше туда не придут, земля будет полна сорняков и колючек, и только овцы и скот будут бродить в тех местах”.

¹Шеарясув Что значит „вернутся обратно немногие”.

²Рецин Царь Арама (Сирии)—740 и 731 гг. до Р.Х.

³сына Ремалина Имеется в виду Факей, царь северного Израиля—740 и 731 гг. до Р.Х.

⁴Дамаска Город в Сирии.

⁵Ефрем То есть Израиль.

⁶Ахазом Царь Иудеи—735 и 727 гг. до Р.Х.

⁷глубин преисподней Или: „пусть твой вопрос будет глубоким”. Древнееврейское слово „вопрос” звучит, как слово „преисподняя”.

⁸небесных высот Букв.: „пусть твой вопрос будет очень высоким”.

⁹семья Давида Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

¹¹Эммануилом Что значит „С нами Бог”.

¹²молоке и мёде Вероятно, имеется в виду пища, которая доступна беднякам.

¹³Ассирии Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

¹⁴обреетею ... Иудеи Знак унижения и того, что народ Иудеи будет захвачен в рабство.

Ассирия скоро придёт

8 Господь сказал: „Возьми большой свиток¹ и напиши пером²: магер-шелал-хаш-баз”.³

²Я созвал людей, которые достойны быть свидетелями: священника Урию и Захария, сына Варахиина. Они видели, когда я писал всё это. ³И я пошёл к пророчице⁴ и был с ней, и она родила сына. И Господь сказал мне: „Назови сына Магер-шелал-хаш-баз”. ⁴Ибо прежде, чем мальчик научится говорить „мать и отец”, Бог заберёт все богатства Дамаска⁵ и Самарии⁶ и отдаст их царю Ассирийскому.⁷

⁵Господь продолжал говорить со мной: ⁶„Этот народ отказался от медленных вод Силоама,⁸ они счастливы с Рецином и сыном Ремалиина, ⁷но Я, Господь, приведу царя Ассирии и всю его силу против тебя, и придут они, как наводнение Евфрата, поднимающееся выше речных берегов. ⁸Эти воды потекут по Иудее, дойдут ей до горла и почти затопят её.

И наводнение это не прекратится, пока не покроет всю страну, Эммануил”.⁹

Господь охраняет Своих слуг

- ⁹ Приготовьтесь к войне, народы,
но вы будете побеждены.
Слушайте, все дальние страны,
и к битве готовьтесь,
но вы будете побеждены.
- ¹⁰ Стройте планы сражений,
но ваши замыслы будут разрушены.
Приказывайте войскам,
но будут бессильны эти приказы,
ибо с нами Бог!

¹**свиток** Древнееврейское слово означает также „глиняная или каменная пластинка”.

²**перо** Букв.: „перо человеческое”. Вероятно, имеется в виду специальное перо для письма на глине.

³**магер-шелал-хаш-баз** Что значит: „Скоро начнётся грабёж и воровство”.

⁴**пророчица** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал таким людям, чему учить народ.

⁵**Дамаск** Город в Сирии.

⁶**Самария** Столица северного Израиля.

⁷**Ассирийский** Могуущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

⁸**Силоам** Пруд в Иерусалиме, наполнявшийся из подземного ручья.

⁹**И наводнение ... Эммануил** Букв.: „И тогда пола его одежды заполнит всю твою землю. С нами Бог”.

Предупреждение Исаие

¹¹Господь во всём Своём могуществе говорил со мной, Господь предупредил меня не поступать, как все.¹⁰ Он сказал: ¹²„Каждый считает, что другие замышляют против него, не верь этому и не бойся того, чего страшатся другие!”

¹³Господь Всемогущий—Его ты должен бояться, Его ты должен почитать и перед Ним трепетать. ¹⁴Если будешь чтить Господа и считать Его святым, Он станет твоим убежищем. Но ты Его не почитаешь, и потому Господь будет скалой, с которой вы упадёте. Он—камень, о который спотыкаются два рода Израиля. Он—сеть для жителей Иерусалима. ¹⁵(Многие упадут с этой скалы и разобьются, и многие будут пойманы.)

¹⁶И сказал Бог Исаие: „Составь завет и запечатай¹¹ его при Моих последователях, сохрани для будущего Моё поучение. ¹⁷Вот этот завет:

Я от Господа помощи жду.
Бог стыдится семьи Иакова,
Он не хочет смотреть на неё,
но я надеюсь на Господа,
и Он нас спасёт.

¹⁸Дети мои и я сам—вот доказательство и предзнаменование для людей Израиля. Мы были посланы Господом Всемогущим, живущим на Сионе”.¹²

¹⁹Некоторые говорят: „Спроси предсказателей будущего и чародеев (они всегда чирикают, как птицы, и бормочут себе под нос, чтобы люди поверили, будто у них есть сила)”, но я говорю, что народ должен просить помощи у Бога. Предсказатели будущего и чародеи спрашивают мёртвых. Почему живые должны спрашивать мёртвых?

²⁰Вы должны следовать поучениям и завету.¹³ Если не будете следовать им, можете сбиться на ложные поучения,

¹⁰**Господь ... как все.** Или: „Господь говорил со мной. Со всей Своей великой силой предупреждал Он меня, чтобы я не жил, как те, другие”.

¹¹**запечатай** Указание на то, что завет не должен изменяться.

¹²**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

¹³**завету** Обычно это означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. Здесь, вероятно, имеется в виду то же самое соглашение, что в стихе 17.

идушие от чародеев и предсказателей будущего, но они пусты, и вам не будет от них пользы.

²¹От них на земле будут беды и голод, люди разозлятся и начнут роптать против царя и его богов.¹ И тогда они обратятся за помощью к Господу. ²²Они посмотрят вокруг и увидят только беды и тьму, мрачную печаль людей, которых заставили расстаться со своей страной. И все, кто во тьме попал в ловушку, не смогут освободиться.

Приходит новый день

9 В прежние времена люди не относились всерьёз к земле Зевулону и земле Неффалима. Но в будущем Господь возвеличит эти края—приморскую землю, землю против реки Иордан и Галилею, в которой живут неиудеи.

²Ныне те люди живут во тьме, но великий свет увидят они. Там, где они живут, темно, как в стране смерти, но „Великий Свет” воссияет для них.

³Господь, Ты умножишь народ, сделаешь его счастливым, и явят они Тебе свою радость, подобно тому, как радуются во время жатвы и при разделе добычи после сражения. ⁴И потому Ты освободишь их от тяжкого бремени, снимешь с них тяжёлое ярмо, Ты сломаешь кнут, которым их наказывали враги, как во времена победы над Мадиамом.²

⁵Всякая обувь, в которой прошли войну, и одежда, обгаренная кровью, будут брошены в огонь. ⁶Это всё будет, когда родится ребёнок, Богом данный нам Сын, который станет поводырем, и назовут Его: Чудотворный Советник, Бог Всемогущий, Вечный Отец, Князь мира. ⁷Сила власти Его и мир умножатся для царя из семьи Давида, который будет управлять всегда и вечно, в справедливости и доброте.

Велика любовь³ Господа Всемогущего к людям Его, и Он всё совершит этой великой любовью.

Бог накажет Израиль

⁸Мой Бог сказал против народа Иакова,⁴ и повеление это нисходит на Израиль. ⁹И каждый в Ефреме⁵ и даже правитель в Самарии узнает, что Бог наказывает их.

Эти люди горды и хвастливы, они говорят: ¹⁰„Пусть развалятся кирпичи, мы построим из крепкого камня, пусть вырубят маленькие деревья, мы посадим большие, и они будут крепки”.

¹¹Ибо Господь приведёт против Израиля⁶ врагов Рецина⁷, и они победят его. ¹²Господь приведёт с востока Арама, а с запада филистимлян. Они победят Израиль, но и тогда Господь все ещё будет разгневан и будет готов наказать народ Израиля.

¹³Господь накажет их, но и после этого они не уйдут от своих грехов, не возвратятся к Господу и не последуют Ему. ¹⁴И Господь отсечёт у Израиля голову и хвост, в один день заберёт и ствол, и ветви. ¹⁵(Голова—это старейшины⁸ и властители, хвост—пророки, проповедующие ложь.)

¹⁶И уничтожены будут и поводыри, и ведомые. ¹⁷Все люди злодеи, поэтому Господь не будет рад юношам и не явит Своего милосердия сиротам и вдовам, ибо люди жестоки, делают всё против Бога и лгут. Бог не отвратит Свой гнев и продолжит Своё наказание.

¹⁸Зло подобно маленькому огню, который пожирает сначала терновник и сорняки, потом сжигает кусты на краю леса и, разгоревшись в большой пожар, окутывает всё своим дымом.

¹⁹Разгневан Господь Всемогущий, и будет земля сожжена, и в этом огне сгорят все,—никто не бросится спасти своего брата. ²⁰Они будут хватать справа, но останутся голодны, и будут есть слева, но не насытятся, и тогда каждый будет пожирать свою плоть. ²¹Манассия будет воевать против Ефрема, и Ефрем будет воевать против Манассии, а потом оба пойдут против Иудеи.

Но и тогда Господь все ещё не отвратит Свой гнев и будет готов наказать народ Израиля.

⁴Иаков То есть Израиль.

⁵Ефрем То есть Израиль.

⁶Израиль Букв.: „него”.

⁷Рецин Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

⁸старейшины Городские предводители, которые помогали народу принимать решения.

¹его богов Или: „его Бога”.

²Мадиам См. Числа 22:1.

³Велика любовь В древнееврейском языке это слово употребляется для выражения сильных чувств: любви, ненависти, гнева, страсти или ревности.

10Посмотри на законодателей, которые вводят несправедливые законы, они ожесточают жизнь людей. ²Они бесчестно обходятся с бедными людьми, лишают их прав и позволяют другим красть у вдов и сирот.

³Что вы будете делать тогда, законодатели? Идёт ваша погибель из стран далёких. Куда побежите за помощью? Ваши деньги и ваши богатства вам не помогут. ⁴Вы согнётесь, как заключённые, будете падать, как мёртвые, но и тогда не пройдёт гнев Господний, и Он будет готов наказывать вас.

⁵Господь скажет: „Ассирия¹ будет Моим хлыстом, и с помощью хлыста Я накажу Израиль. ⁶Я пошлю Ассирию войной против народа, творящего зло, Я разгневан на них и повелю Ассирии воевать с ними. Ассирия победит их и заберёт все богатства, и будет Израиль, как истоптанная придорожная грязь.

⁷Но Ассирия не поймёт, что Я направляю её, она не подумает, что она—Моё орудие, Ассирия лишь жаждет истребить другие народы. ⁸Ассирия говорит: «Все мои правители, как цари. ⁹И не то же ли город Халне, что Кархемис? И Емаф не то же ли, что Арпад? И Самария не то же ли, что Дамаск? ¹⁰Я эти злые царства победила и теперь управляю ими, идолы, которым они поклонялись, лучше идолов Самарии и Иерусалима. ¹¹Я победила Самарию и её идолов, я одолею Иерусалим и его рукотворных кумиров»”.

¹²Создатель закончит всё, что Он задумал для Иерусалима и Сиона,² а потом накажет Ассирию. Царь Ассирии³ горд, эта гордость привела его ко злу, и потому Бог накажет его.

¹³Царь Ассирии говорит: „Я мудр, и мудростью своей я победил многие народы, я забрал их богатства и увёл людей в рабство. ¹⁴Своими собственными руками я забрал у них богатство, как забирают яйца из птичьих гнёзд. Птица часто оставляет гнездо с яйцами, и тогда его некому защитить, никто не бьёт крыльями и не пищит, охраняя гнездо, и люди забирают

яйца. Не нашлось никого, кто бы мог помешать мне захватить народы земли”.

Господь управляет силой Ассирии

¹⁵Топор не лучше человека, который рубит. Пила не лучше того, кто пилит. Ассирия же думает, что она важнее и могущественнее Бога. Как будто палка важнее человека, поднявшего её!?

¹⁶Ассирия считает себя великой, но Господь Всемогущий пошлёт на Ассирию страшные болезни, и она утратит силу свою и богатства, как больные теряют вес, и исчезнет слава Ассирии, как в огне, сжигающем всё дотла. ¹⁷Свет Израиля будет огнём, и Святой его—пламенем, которое сжигает сначала терновник и сорняки, а затем ¹⁸разгорается и сжигает большие деревья и виноградники, уничтожая в конце даже людей. Так будет, когда Бог уничтожит Ассирию. Ассирия будет, как гниющее бревно. ¹⁹И от леса останется так мало деревьев, что даже ребёнок сможет их пересчитать.

²⁰В те дни люди, оставшиеся жить в Израиле, люди семьи Иакова, не будут больше зависеть от того, кто их бьёт, они научатся полагаться только на Бога, Святого Израилева. ²¹Оставшиеся от семьи Иакова будут следовать снова Всемогущему Богу.⁴

²²И даже если у тебя людей столько, сколько песка в море, только несколько из них останется, лишь остаток вернётся к Богу. Они вернуться, но прежде этого страна твоя будет разрушена. Бог сказал, что уничтожит землю, а затем добро сойдёт на землю, как полноводная река. ²³Мой Создатель, Господь Всемогущий, совершит всё это.

²⁴Мой Создатель, Господь Всемогущий, сказал: „Народ Мой, живущий на Сионе, не бойся Ассирии! Она поразит вас, как Египет, и замахнётся хлыстом, чтобы причинить вам боль. ²⁵Но вскоре Мой гнев уймётся, Я буду доволен тем, что Ассирия вас наказала сполна”.

²⁶Потом Господь Всемогущий поднимет плеть на Ассирию, как во время поражения египтян у скалы Орива.⁵ В прошлом Господь

¹Ассирия Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³Ассирии Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля

⁴Всемогущий Бог Букв.: „Богу Воителю” или „Воителю Элу”.

⁵скалы Орива См. Числа 22:1.

наказал Египет. Он поднял над морем Свой жезл¹ и повёл людей из Египта. Так будет и когда Он спасёт свой народ от Ассирии.

²⁷Ассирия—тяжёлая ноша, которую вы несёте. Но ярмо это будет снято с ваших плеч и разбито силой Твоей.²

Армия Сирии вторгается в Израиль

²⁸Она войдёт возле Руин, вступит на Мигрон и будет запасы свои хранить в Михмасае. ²⁹Она пересечёт реку в Маабарахе, ночлег её будет в Геве, испугается Рамы, разбежится народ Гивы Сауловой.³

³⁰Плачь, Галим,⁴ и слушай, Лаис, ответь мне, Анафоф! ³¹Разбежались люди Мадмена, жители Гевима⁵ спешат укрыться. ³²В тот день армия остановится в Нове и будет готовиться к взятию горы Сиона, холма Иерусалима.⁶

³³Смотри! Создатель, Господь Всемогущий, срубит великое дерево,⁷ Господь совершит это великой Своею силой. Высокие и важные люди укоротятся до ничтожных. ³⁴Господь порубит Своим топором лес, и падут могучие деревья⁸ Ливана.⁹

Царь Мира приходит

11 От корня Иесеева¹⁰ прорастёт побег,¹¹ ветвь произрастёт от корня. ²Дух Господа будет в этом ребёнке, дух мудрости, разума, могущества и дара вести за собой, дух понимания и почитания Господа. ³Ребёнок этот будет почитать Господа и в этом обретёт счастье.

Он будет судить людей, не полагаясь лишь на то, что Ему кажется, или на то, что

Он услышит. ⁴⁻⁵Он будет судить бедных праведно и честно, Он будет справедлив в Своих решениях о бедняках земли, и если Он решит, что люди заслуживают плетей, то они будут биты. Если Он решит, что люди заслуживают казни, то повелит, и они будут казнены. Истина и доброта дадут Ему силу и будут поясом на Его бёдрах.

⁶Волки будут тогда жить в мире с овцами, и тигры будут мирно лежать рядом с молодыми козами. Телята, львы и быки будут жить в мире, и малое дитя будет водить их. ⁷И коровы будут жить в мире с медведями, и потомство их малое будет лежать вместе, не причиняя друг другу вреда, львы будут есть сено вместе с быками, даже змеи не будут жалить людей. ⁸Младенец будет играть возле норы кобры¹² и не побоится протянуть руку к её гнезду.

⁹Всё это будет говорить о мире, о том, что никто никому не будет причинять вреда, и люди на Моей святой горе не захотят ничего разрушать, ибо воистину познают Бога, и будут наполнены пониманием Господа, как воды наполняют море.

¹⁰В то время явится человек из рода Иесеева, который станет, как знамя, вокруг которого соберутся народы. Они будут спрашивать его совета, и исполнится славы место вокруг него.

¹¹И тогда мой Владыка снова прострёт руку Свою и соберёт тех, кто остался от Его народа, кто выжил в Ассирии, Северном и Южном Египте, Эфиопии, Еламе, Вавилоне, Емафе и во всех других дальних странах мира.

¹²Господь поднимет это „знамя”, как знак для всех людей, и соберёт вместе народы Израиля и Иудеи, которых заставили покинуть их страну и разбросали по всем уголкам земли.

¹³Ефрем¹³ перестанет ревновать Иудею, и у Иудеи не останется больше врагов, она больше не будет причиной бед Ефрема.

¹⁴Ефрем с Иудеей пойдут против филистимлян,¹⁴ они будут подобны птицам, падающим сверху на маленького зверька, вместе они заберут богатства у людей востока и

¹поднял ... Свой жезл См. Исход 14:1-15:21.

²Твоей То есть Бога.

³Гева, Рама, Гива Саулова Города к северу от Иерусалима.

⁴Галим Город к югу от Иерусалима, название которого означает „дочь волн” или „чайка”.

⁵Гевим Город, о котором ничего неизвестно. Его название звучит, как слова „яма” или „водохранилище”.

⁶В стихах 28-32 рассказывая, как ассирийская армия придёт и будет сражаться против Иуды, Исаия прибегает к игре слов.

⁷дерево То есть Ассирию.

⁸могучие деревья То есть вельможи.

⁹Ливана Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

¹⁰Иесеев Отец царя Давида.

¹¹побег То есть ребёнок.

¹²кобры Ядовитая змея.

¹³Ефрем То есть Израиль.

¹⁴филистимляне Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

вместе будут править Едомом, Моавом и народом Аммона.¹

¹⁵Разгневался Господь и разделил море Египта. Он протянет руку и над Евфратом и рассецёт его ударом на семь ручьёв, через которые можно перейти, не снимая сандалий. ¹⁶Тогда народ Господа, оставшийся в Ассирии, сможет её покинуть, как во времена, когда Бог вывел народ из Египта.

Песнь восхваления Господа

- 12** В тот день ты скажешь:
„Славлю, Господи, Тебя.
Ты был во гневе на меня,
но ныне яви, Господь,
любовь Твою ко мне”.
- ² Господь—моё спасение, в Него
я верю, ничто не страшно мне,
меня Господь спасает, Он—
моя сила, и пою я песню
хвалы Ему.²
- ³ В ручье спасения зачерпни воды
и счастье обретёшь.
- ⁴ В тот день ты скажешь:
„Чти Господа и поклоняйся Ему,
возвести народам о Его деяниях”.
- ⁵ Пой Господу хвалу,
пусть о Его деяниях
великих в мире все узнают.
- ⁶ Народ Сиона,³ веселись и пой,
Святой Израиля с тобой, будь этим
счастливым!

Пророчество о Вавилоне

- 13** Это печальное пророчество о Вавилоне
Господь послал Исаие, сыну Амоса.
- ² „На горе, где ничего не растёт,⁴
подними знамя и махни рукою,
чтобы люди шли в ворота знатных”.
- ³ Господь сказал:
„Я Сам буду командовать

¹Едом, Моав и народ Аммона Страны к востоку от Израиля, его извечные враги. Аммон—страна на восточной границе Израиля.

²меня Господь ... Ему. Букв.: „Да, Иегова—моя сила и моя хвала, и Он стал моим спасением”. Отрывок из победной песни Моисея. См. Исход 15:2.

³Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁴гора, где ничего не растёт Вероятно, имеется в виду Вавилон.

освященными для битвы.

Я Сам призвал к Себе этих воинов,
счастливых, которыми горжусь.

- ⁴ В горах громкий шум,
словно множество народа собралось
вместе из разных царств.
Господь Всемогуший собирает
армию возмездия.
- ⁵ Они идут из отдалённых земель,
из-за горизонта.
С помощью этой армии
Господь покажет Свой гнев.
Армия эта уничтожит страну”.

⁶Близок день Господа, плачь и печалься,
время придёт, и враг заберёт твоё богатство.
Бог Всемогуший свершит всё это,⁵ ⁷и люди,
утратив смелость, ослабнут от страха.
⁸Каждый ужаснётся и в страхе скорчится от
боли в животе, как женщина во время
родов. Лица будут красны, как огонь, и,
посмотрев друг на друга, люди удивятся
страху на лицах.

Суд Божий над Вавилоном

⁹Смотри, наступает страшный день
Господа, он будет ужасен, Бог будет во
гневе и, разрушив страну, заставит греш-
ников её покинуть. ¹⁰Небо будет чёрным, ни
солнце, ни луна, ни звёзды светить не будут.

¹¹Господь говорит: „Я в мир пришлю беду,
Я накажу за зло и за грехи, Я лишу гордых
гордости, Я пресеку хвастовство тех, кто
притесняет других. ¹²Я сделаю так, что
людей будет меньше, чем золота! Они будут
дороже, чем самое чистое золото!⁶ ¹³Гнев
Мой сотрясёт небо, и сдвинется с места
земля”.

Так случится в день, когда Господь
Всемогуший явит Свой гнев. ¹⁴Тогда жители
Вавилона побегут, как раненные олени, как
овцы, лишившиеся пастуха, и каждый
повернётся и побежит обратно в свою
страну, к своему народу. ¹⁵Но враги будут
преследовать жителей Вавилона, и кого
поймают, того зарубят мечом. ¹⁶Дома их
будут разграблены, жёны их будут
поруваны, и дети будут убиты у них на
глазах.

⁵Бог ... это, Игра слов в древнееврейском языке. Слово, означающее „красть вещи во время войны”, звучит как „Бог Всемогуший”.

⁶чистое золото Или: „чистое золото Офира”.

¹⁷Господь говорит: „Я подниму против Вавилона армию Мидии, которая не остановится, даже если им предложат золото и серебро. ¹⁸Солдаты убьют юношей и не будут милосердны к детям, никому не будет пощады, как при уничтожении Содома и Гоморры.¹ Всё будет уничтожено, и причиной того разрушения будет Господь.

¹⁹Вавилон—прекраснейшее из всех царств, и жители его² горды своим городом. ²⁰Но не быть Вавилону больше прекрасным, никто не будет в нём жить, арабы не раскинут там своих шатров, и пастухи не приведут туда своих овец. ²¹И будут там обитать лишь дикие звери пустыни, не люди будут жить в домах Вавилона, а совы и птицы, дикие козлы³ будут скакать в домах. ²²Шакалы и волки будут выть в красивейших зданиях Вавилона. Конец его приближается, и дни его сочтены”.

Израиль вернётся домой

14 В будущем Господь снова покажет Свою любовь к Иакову, снова изберёт народ Израиля и отдаст им их землю, и тогда к Иудее присоединятся неиудейские народы,⁴ и станут семьёй Иакова и те, и другие. ²Эти народы приведут народ Израиля обратно в израильские земли, и Израиль сделает их своими рабами и рабынями. Израиль победит своих прежних угнетателей и будет господствовать над ними. ³Господь избавит тебя от тяжкого рабства и успокоит тебя. В прошлом вы были рабами, но Господь избавит вас от тяжкого гнёта, которым ты был порабощён.

Песнь о царе Вавилонском

⁴И тогда ты начнёшь петь песнь о царе Вавилонском:

„Был царь мучителем,
когда он нами правил,
но кончилось правление его.

¹**Содом и Гоморр** Города, разрушенные Богом за грехи их жителей.

²**жители его** Или: „халдеи”.

³**дикие козлы** Древнееврейское слово означает „косматый”, „козёл” или „козёл-бес”.

⁴**неиудейские народы** Обычно это означает: „люди, живущие в стране, но ещё не ставшие её гражданами”. В данном случае имеются в виду неиудеи, решившие следовать Богу.

⁵ Господь разбивает скипетры⁵ жестоких правителей и отнимает у них могущество. ⁶ В гневе Вавилонский царь избивал народ, и неотвратимы были те удары! В гневе он преследовал народ, и не прекращалось преследование это!

⁷ Но ныне отдыхает вся страна, все люди праздничны. ⁸ Ты, царь, жестоким был, но больше нет тебя. И даже сосны счастливы, и кедр ливанский рад, и говорят деревья:

«Нас царь срубил, но пал теперь, и никогда ему отныне не подняться».

⁹ Лишь преисподняя⁶ рада царскому приходу.

Она пробудила призраки всех древних правителей земли и подняла царей других народов с их престолов, чтоб встретили они в аду владыку Вавилона.

¹⁰ Они смеяться будут, говоря: «Теперь ты тоже мёртв, ты тоже, как и мы, бессилён!»

¹¹ Низверглась в преисподнюю гордыня царская, и звуки арф приход твоей гордыни предвещают.

Черви будут постелью, на которую возляжешь, червями будешь, словно покрывалом, ты покрыт.

¹² Ты утренней звездой был, но пал с небес.

Недавно все народы перед тобою гнулись, но теперь ты срублен.

¹³ Ты говорил: «Я, словно Бог Всевышний, взойду на небо, поставлю трон свой среди звёзд, воссяду на горе священной⁷ на совет с богами.

⁵**скипетры** Символ власти царя и вождя.

⁶**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

⁷**гора священная** Или: „на горе Зафон”. Древнееврейское слово означает „север”, „спрятанный” или „Зафон” небесная гора, где, как верили хананеи, встречались их боги.

- 14 Я взойду на небесный алтарь,
буду подобен Богу Всевышнему».
- 15 Но вместо небес
ты низвержен в глубины преисподней.
- 16 Смотрящие на тебя видят мёртвое тело
и говорят:
«Тот ли это человек,
который наводил ужас
на все царства земные,
17 города сравнял с землёй,
превращая всё в пустыню,
забирал пленных и уводил с собой?»
- 18 Все цари почилы во славе,
каждый царь заслужил могилу.
- 19 Но ты, жестокий,
был из могилы выброшен,
как ветвь, которую отбросили, срубив.
Ты—как мертвец на поле битвы,
затоптанный другими.
Ты не отличаешься ничем от прочих
мёртвых—
завёрнут в погребальную одежду.
- 20 У всех царей умерших есть могилы.
Но с ними не соединишься ты за то,
что ты свою страну разрушил и убил
народ свой.
Но твои дети не будут больше
разрушать—их остановят.
- 21 Убить его детей готовы будьте за
беззакония отца:
они вовек не будут править, мир не
застроят никогда своими
городами”.

²²Господь Всемогущий сказал: „Восстану
Я и уничтожу известный город Вавилон,
всех его жителей, их детей, внуков и
правнуков. ²³Я сделаю Вавилон пристанищем
зверей¹ и превращу его в болото. Я
смету Вавилон метлой разрушения”.

Господь накажет и Ассирию

²⁴Господь Всемогущий поклялся, сказав:
„Обещаю, что как Я задумал, так и
сбудется, как Я предначертал, так и
совершится. ²⁵Царя Ассирии Я уничтожу в
Моей стране, Я растопчу его в Моих горах.
Он заставил Мой народ быть его рабами, он
надел им на шею ярмо.² Но они освободятся
от бремени. ²⁶Вот что Я сделать задумал для
Моего народа, Моя рука простёрта для

наказания надо всеми народами”.

²⁷Что замышляет Господь, никто не отменит,
когда поднимает Господь руку для
наказания, никто Его не остановит.

Пророческое слово филистимлянам

²⁸Это пророчество было в год смерти царя
Ахаза.³

²⁹Ты счастлива, земля филистимлян,
потому что царь, поразивший тебя, мёртв.
Но не слишком радуйся, ибо, хотя его время
кончилось, придёт его сын и будет
править—змея породит змею, ещё более
страшную. Он будет для тебя очень опасен.
³⁰Тогда бедные будут накормлены, их дети
будут вне опасности, нищие будут покоиться
в безопасности, но твою семью Я уморю
голодом, и даже те, кто выжил, умрут.

- ³¹ Плачьте у городских ворот,
плачьте все, кто в городе.
Все филистимляне изведуют страх,
их смелость растает, как воск.
Посмотрите на север, там облако пыли,
ассирийская⁴ армия близится,
её воины сильны.⁵
- ³² Они пошлют гонцов домой,
и что же скажут их гонцы?
Весть их будет такой:
„Филистимляне побеждены,
Господь сделал сильным Сион⁶
и Его бедный народ
найдёт в нём убежище”.

Пророчество о Моаве

- 15** Вот печальная весть о Моаве:⁷
однажды ночью взяли богатства
Ар-Моава,
весь город был разрушен.
Из Кир-Моава
тоже взяли богатства,
и уничтожили город.
- ² Семья царя и весь народ Дивона⁸

³смерти царя Ахаза Около 727 г. до Р.Х.

⁴ассирийская Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

⁵сильны Или: „в этом полчище нет оставших”.

⁶Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁷Моаве Страна к востоку от Израиля.

⁸Дивона Город в стране Моав. Это название звучит, как древнееврейское слово „глубоко опечалиться”.

¹зверей Букв.: „дикобразов”.

²ярмо Обычно ярмо надевали на шею рабу.

- идут к местам поклонения¹ с плачем.
 Плачут люди Моава
 о Медеве и Нево,²
 в знак печали у всех острижены
 головы,
 и бороды сбриты.
³ На крышах и на улицах Моава
 все одеты в чёрное и плачут.
⁴ И громок плач в Есевоне и Елеале,
 он слышится в самой Яаце,
 и даже солдаты в испуге
 дрожат от страха.
⁵ Плачет сердце моё, скорбя по Моаву,
 все спасаться бегут в Сигор и Эглу,
 люди плачут на горной дороге в
 Лухит
 и на дороге в Хоронаим.
⁶ Но как в пустыне иссякли воды
 Нимрина,
 растения мертвы,
 не стало зелени.
⁷ Богатые пожитки свои собрав,
 они переносят припрятанные вещи
 через границу у Тополиного ручья.³
⁸ Плач слышится всюду в Моаве,
 плачут в далёком Еглаиме, плачут
 в городе Беер-Елиме.⁴
⁹ Крови полны воды Димона,⁵
 но Я принесу ещё больше несчастий.
 Некоторые из Моава
 спаслись от врага,
 но Я пошлю на них львов,
 которые их настигнут.

16 Посылайте дары царю, пошлите
 ягнёнка из Селы через пустыню на
 гору дочери Сиона.⁶

- ² Женщины Моава⁷ пытаются
 пересечь реку Арнон, бегут
 с одного места на другое,
 словно малые птицы,

¹местам поклонения Или: „высоким местам”, места поклонения Богу или ложным богам, обычно расположенные на холмах или в горах.

²Медеве и Нево Медева, город в стране Моав. Нево, город в стране Моав, а также имя лжебога.

³Тополиного ручья Ручей на границе между Моавом и соседним Едомом, называемый также „ручей Арава”.

⁴Беер-Елиме Город в стране Моав.

⁵Димон Вероятно, город Димон. Это название звучит, как древнееврейское слово „кровь”.

⁶дочери Сиона Ещё одно название Иерусалима.

⁷Моав Страна к востоку от Израиля.

- потерявшие землю,
 когда гнездо их
 с ветки упало.
³ „Помоги нам,—они говорят,
 —скажи, что нам делать,
 укрой от врагов,
 как укрывают тени
 от полуденного солнца.
 Не выдавай нас врагам”.
⁴ Людям Моава пришлось
 дома их покинуть,
 позволь им
 жить на твоей земле,
 сокрой их и не выдавай врагам.
 Грабёж прекратится, будут
 побеждены враги,
 исчезнут с лица земли
 притеснители.
⁵ И новый царь
 придёт из семьи Давида.⁸
 Будет он искренним,
 добрым и любящим,
 он будет судить справедливо.

⁶„Мы слышали, что люди Моава горды и тщеславны, они неистовы и любят хвастать, но их похвальба—пустые слова”.

⁷От этой гордости будет страдать весь Моав, все будут рыдать. Они будут скорбеть о том, что было в прошлом, и захотят пирогов, испечённых в Кирхарешете.⁹ ⁸Они будут печальны, потому что виноградники Есевона и Севама не смогут давать виноград, чужие правители изрубили те виноградники, вражеские армии прошли далеко в пустыню и, достигнув города Иазера, добрались до моря.¹⁰

Печальная песнь о Моаве

- ⁹ „Я буду плакать вместе
 с людьми Иазера и Севама
 над уничтоженным виноградником.
 Я буду плакать с людьми Есевона
 и Елеала, оставшимися
 без урожая, не будет больше
 ни плодов, ни радостных песен.

⁸семьи Давида Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

⁹Кирхарешете Город в стране Моав.

¹⁰чужие правители изрубили ... моря. Или: „Многих чужеземных правителей напоил этот виноград. Его лозы распространились далеко, до самого города Иазера, и в пустыне дошли до самого моря”.

- ¹⁰ Не будет песен и веселья
в Кармеле,¹ Я прекращу
ликование во время сбора.
Виноград готов стать вином,
но всё утрачено.
- ¹¹ И Я печалюсь о Моаве,
за Кирхарешет² горько Мне.
- ¹² Придёт на место поклонения³
народ Моава, чтобы молиться,
но всё увидев,
не сможет высказать мольбы”.

¹³Много раз Господь говорил это о Моаве.
¹⁴И теперь Господь говорит: „Через три
года, считая годами по наёму помощников,
все эти люди и всё, чем они гордятся, будет
уничтожено. Останется лишь несколько
целевших, но их будет не много!”

Пророчество о Сирии

17 Вот печальная весть о Дамаске.⁴
Господь говорит, что так случится.

- Не быть Дамаску городом,
но он превратится в груды развалин.
- ² Жители покинут города Ароера,⁵
и стада будут бродить без присмотра
в этих пустых городах,
никто их не будет пугать.
- ³ Твердыня Ефрема будет
уничтожена,
власти Дамаска падут.
То, что случилось с Израилем,
будет и с Сирией.⁶
Все лучшие будут в неволе.
Господь Всемогуший сказал,
что это случится.
- ⁴ В те дни богатства Иакова
исчезнут, он будет подобен
человеку, обессилевшему
от тяжелой болезни.

¹**Кармел** Это название означает „виноградники Божьи”,
его носят несколько городов и холмов на севере
Израиля.

²**Кирхарешет** Город в стране Моав, название которого
означает „город, избранный для разрушения”.

³**место поклонения** Места поклонения Богу или
ложным богам, обычно расположенные на холмах или
в горах.

⁴**Дамаск** Город в Сирии.

⁵**Ароер** Местность в Сирии.

⁶**Сириз** Или: „Арам”. Страна к востоку от Израиля.

⁵То время будет похоже на уборку зерна в
долине Рефаима,⁷ когда жнецы сначала всё
срезают серпом, а потом отделяют от
соломы колосья и молотят зерно.

⁶И ещё это время будет, как время сбора
олив, когда с деревьев сбивают маслины, но
несколько маслин остаётся на самой
вершине или четыре-пять остаётся на самых
высоких ветках. Так будет и с этими
городами, говорит Господь Всемогуший.

⁷И тогда люди поднимут глаза к Богу, к
своему Творцу, и глаза их увидят Святого
Израиля. ⁸Они не будут смотреть на то, что
сделали своими руками, не пойдут в сады и
к алтарям, которые сделали сами для
идолов.

⁹Все укреплённые города опустеют, они
будут словно горы и леса⁸ на земле до
прихода народа Израиля, которые покинули
люди, напуганные приходом израильтян. В
будущем всё опять опустеет. ¹⁰Так случится
потому, что вы забыли Бога, своего
Спасителя, вы забыли, что Бог—место
спасения вашего.

Вы принесли хорошие лозы издалека, но
даже если вы их посадите, они не будут
расти. ¹¹Вы посадите их и будете заботиться,
чтобы они росли, но во время сбора
винограда вы увидите, что всё мертво,—
болезнь погубила все лозы.

- ¹² Послушай, многие плачут,
и плач их, как шум моря,
услышь их рёв,
похожий на рёв бури.
- ¹³ Люди, как эти волны.
Бог укорит их,
и они побегут.
Люди будут подобны мякине,⁹
несомой ветрами,
подобны гонимому грозою
перекати-полю.
- ¹⁴ Всю ночь люди будут в страхе,
но к утру ничего не останется,
наши враги ничего не добудут,
они придут на нашу землю,
но ничего на ней не найдут.

⁷**Рефаима** Долина к юго-востоку от Иерусалима.

⁸**горы и леса** Это может также означать „хориты и
аморреи”.

⁹**мякина** Внешняя оболочка зерна, которую при
молотьбе зерна уносило ветром.

Пророчество об Эфиопии

18 Взгляни на землю вдоль речных берегов Эфиопии,¹ она полна насекомых, жужжание крыльев которых ты можешь услышать. ²Эта земля посылает людей по морю в тростниковых лодках.

Быстрые вестники, спешите к рослому и сильному народу (их повсюду боятся, высоких и сильных, этот могущественный народ, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). ³Предупредите этих людей, что с ними случится нечто плохое на глазах у всего мира, как знамя, поднятое над горою. И все услышат о том, что случилось с этим высоким и сильным народом, услышат ясно, как звук трубы перед битвой.

⁴Господь сказал: „Я буду в уготованном Мне месте смотреть спокойно на всё, что происходит. ⁵В чудесный летний полдень люди будут отдыхать (во время уборки урожая, когда нет дождя, а лишь роса на траве по утрам). И случится страшное, будет час, когда распускаются цветы, и виноград завязывает почки, но ещё до сбора придёт враг и посечёт все лозы, потопчет виноградники и разбросает вокруг. ⁶Виноградники останутся птицам и диким зверям, птицы будут проводить там лето, а дикие звери будут есть виноград зимой”.

⁷В то время Господу Всемогушему будет приношение от рослых и сильных людей (их повсюду боятся, высоких и сильных, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). Приношение это будет в Господнем месте, у горы Сион.²

Пророчество о Египте

19 Вот печальная весть о Египте. Взгляни, на быстром облаке Господь приходит, Господь войдёт в Египет, и все ложные боги содрогнутся от страха. Египет был смел, но смелость его растает, как воск.

²Господь говорит: „Я стану причиной, по которой египтяне будут сражаться друг с другом, брат против брата, сосед против соседа, город с городом, царство с царством”. ³Народ Египта не будет знать,

что делать, и станет искать совета у ложных богов и мудрецов, у волшебников и гадалок, но их советы будут бесполезны.

⁴Создатель, Господь Всемогуший, говорит: „Я отдам Египет жестокому властителю, и могущественный царь будет править Египтом. ⁵Нил пересохнет, и воды моря иссякнут. ⁶Реки станут зловонными,³ пересохнут каналы, иссякнет вода, сгниют камыш и тростник. ⁷Всё, что растёт вдоль берега, погибнет и развеется ветром. Даже в устье реки всё завянет.

⁸И будет плач среди рыбаков на Ниле, который кормил их, а теперь пересох. ⁹И все, кто ткёт льняное полотно, останутся без дела и без льна, ибо откуда взять лён, если пересохли реки? ¹⁰И самая сила его, те, кто строил плотины, чтобы сохранить воду, будут сокрушены.

¹¹Правители Цоана обезумели, мудрые советники фараона дают бессмысленные советы. Они утверждают, что мудры, что они из старинных царских семей, но они не так мудры, как они думают”.

¹²Египет, где твои мудрецы? Пусть они узнают, пусть скажут тебе, что Господь задумал о Египте.

¹³Правители Цоана обмануты, правители Мемфаса верили в ложных богов и повели Египет неверной дорогой. ¹⁴Растерялись по воле Господа правители Египта, они и сами блуждают, и Египет совратили с пути истинного. ¹⁵Они во всех делах, как пьяные, валяющиеся на земле, они ни на что не способны (правители—головы и хвосты, крона и ствол растений⁴).

¹⁶В тот день египтяне будут испуганы, как женщины. Господь поднимет руку для наказания, и страх их будет велик. ¹⁷Земля Иудеи будет для всех ужасом, каждый в Египте, кто услышит слово „Иудея”, затрепещет от страха, ибо Господь Всемогуший обрёл на это Египет. ¹⁸В те дни пять городов будут говорить на языке ханаанском,⁵ один из них будет назван городом разрушения.⁶

³Реки станут зловонными Игра слов. В древнееврейском языке эти слова звучат так же, как название реки Нил.

⁴Правители ... растений См. Исаия 9:14-15.

⁵ханаанский Или: „древнееврейском”.

⁶город разрушения Игра слов. Древнееврейское слово звучит, как „город Солнца”, город Он, или Гелиополис, в Египте.

¹Эфиопия Называемая также „Куш”, эта страна находилась в Африке, на берегу Красного моря.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

Люди будут обещать следовать за Господом Всемогушим. ¹⁹В те дни посреди Египта будет алтарь Господу, а на границе Египта—памятник в знак почитания Господа. ²⁰Это будет знамением того, что Господь Всемогуший велик! Люди во всякое время молят Господа о помощи, и Он её посылает. Господь пошлёт человека, чтобы спасти людей от творящих зло.

²¹И тогда египтяне воистину познают Господа и полюбят Его, они станут служить Богу и воздавать жертвы, и дадут обеты¹ Господу и исполнят их.

²²Господь накажет людей Египта и этим исцелит их, они вернутся к Богу. Господь услышит их молитвы и простит.

²³В то время из Египта в Ассирию² проляжет дорога, и ассирийцы пойдут в Египет, а египтяне пойдут в Ассирию. Египет будет трудиться вместе с Ассирией.³

²⁴Ассирия и Египет объединятся и будут править землёй, и это будет для земли благословенно. ²⁵Господь Всемогуший благословит эти страны и скажет: „Египет, ты Мой народ, Ассирия, тебя Я сотворил, Израиль, Я тобою владею, и все вы благословенны”.

Ассирия победит Египет и Эфиопию

20 Саргон⁴ был царём Ассирии, который послал Тартана⁵ воевать против Азота, и Тартан пришёл и пленил город. ²В то время Господь говорил через Исаию, сына Амоса. Господь сказал: „Пойди, сними с себя одежды печали и сбрось с ног твоих сандалии”. Исаия так и сделал, и ходил нагой и босой.

³Тогда Господь сказал: „Исаия три года ходил без одежды и обуви, и это было знаком для Египта и Эфиопии. ⁴Царь Ассирии победит Египет и Эфиопию, и Ассирия заберёт пленников и уведёт их из страны. Старые и молодые пойдут нагими и босыми, чтоб посрамить Египет. ⁵Ждущие помощи от Эфиопии её не дождутся, и восхищавшиеся славой Египта устыдятся”.

¹обеты См. Левит 22:12.

²Ассирия Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

³Египет ... Ассирией. Или: „Египет будет поклоняться с Ассирией”, или: „Египет будет служить Ассирии”.

⁴Саргон Царь Ассирии—721 и 705 гг до Р.Х.

⁵Тартан Ассирийский военачальник.

⁶И скажут тогда живущие у моря: „Мы доверяли тем странам, надеялись на их помощь, бежали к ним, ища спасения от Ассирии, но посмотрите, они пленены! И как бы мы спаслись?”

Пророчество о Вавилоне

21 Печальная весть о Приморской пустыне:⁶

Нечто идёт из пустыни,
как из Негева⁷ ветер,
идёт из страшной страны.

² Я вижу, что произойдёт нечто ужасное:
вижу предателей, предающих, вижу
грабителей, грабящих.
Елам, иди войною на них,
Мидия, окружи их
и победи! Всей жестокости
в этом городе я положу конец.

³Я видел тот ужас и полон страха, от него боль, как муки роженицы. Всё, что я вижу, внушает мне страх, всё, что я слышу, повергает в дрожь. ⁴Я дрожу, и безмятежные ночи мои превратились в кошмары.

⁵ Люди думают, что всё хорошо, и говорят:
„Накрывай на стол,
будем есть и пить”.

Но солдаты говорят:
„Поставьте часовых,
начищайте щиты!”

⁶Владыка мой сказал мне: „Поставь сторожа, и пусть он доносит всё, что увидит”. ⁷Если он увидит всадников, ослов или верблюдов, пусть вслушивается внимательно, очень внимательно!

⁸И однажды охранник закричал, как лев: „Создатель, я целые дни на башне стоял и следил. ⁹И вот едут люди, я вижу пеших воинов и всадников”. И сказал он потом:

„Вавилон повержен,
он пал, все идолы
сброшены и разбиты”.

¹⁰ [Исаия сказал:]
„Люди мои!

⁶Приморская пустыня Вероятно, имеется в виду Вавилон.

⁷Негев Пустыня к югу от Иудеи.

Я возвестил вам всё,
что слышал от Господа,
Бога Израиля, вы будете биты,
как на гумне колосья”.

Пророчество о Едоме

¹¹Печальна весть о Думе:¹

Кричат мне из Сеира,²
вопрошая, сколько ночи осталось?
и как долго будет она тянуться?

¹² И отвечал сторож:
Утро приближается, а с ним и ночь.
Если у тебя есть о чём просить,
то возвратись³ и попроси настоя-
тельно.⁴

Пророчество об Аравии

¹³Печальная весть об Аравии:

Караван из Дедана
ночь провёл в оазисе аравийском.

¹⁴ И жители Фемы
принесли воды жаждущему
и дали хлеба голодному путнику.

¹⁵ Они от мечей бежали,
от луков, несущих смерть,
от кровопролитной битвы.

¹⁶Господь, наш Создатель, сказал мне, что случится. Господь сказал: „За один год (как считает время наёмный помощник) вся слава Кидара⁵ исчезнет. ¹⁷И только несколько лучников, славных воинов Кидара, останутся в живых”. Так сказал мне Господь, Бог Израиля.

Пророчество об Иерусалиме

22 Печальная весть о долине Видений⁶
печальна:

Что с вами случилось,
что вы прячетесь на крышах?

² Город в прошлом был шумным,
многолюдным, счастливым,
но всё теперь изменилось.

¹Дума Едом. Древнееврейское слово означает „молчание” или „разрушение”.

²Сеир Другое название Едома.

³возвратись Это может также означать „раскайся”.

⁴настоятельно В оригинале здесь не древнееврейский, а арамейский язык.

⁵Кидар Страна к востоку от Израиля.

⁶долина Видений Вероятно, одна из долин вблизи Иерусалима.

Люди пали, но не от мечей,
погибли, но не в битве.

³ Все вожди разбежались,
но и без луков попали
в плен, все бежали вместе
и вместе попали в неволю.

⁴ И я говорю:
„Не смотрите
на меня, дайте мне выплакаться,
не торопитесь утешить
в этой беде”.

⁵Господь назначил день, когда всё придёт в смятение и беспорядок в долине Видений, люди будут топтать друг друга, городские стены будут разрушены, и люди долины будут кричать людям в городе на горе. ⁶Всадники из Елама наденут колчаны и в битву поскачут, люди из Кира будут греметь щитами. ⁷Армии встретятся в одной из долин, которая заполнится колесницами, и всадники остановятся у городских ворот. ⁸И народ Иудеи достанет из запасов оружие, которое они прятали в лесном дворце.⁷

Враг разрушит стены, защищающие Иудею. ^{9–11}Треснут стены города Давида, и сквозь проломы вы увидите и сосчитаете дома, которые надо разрушить, чтоб починить городскую стену. И между двойной стеной устройте хранилище для воды из старого пруда.

Вы сделаете это, чтобы спасти себя, но не будете верить в Бога, Который это сделал, не увидите Того, Кто давно сотворил всё это.

¹²И Владыка мой, Господь Всемогуший, заставит вас плакать и горевать по павшим друзьям. Люди обреют головы и наденут траурные одежды.

¹³Но посмотри, люди счастливы и радостно говорят:

„Убивайте быков и овец,
будем праздновать, будем есть
и пить, потому что завтра
мы все умрём”.

¹⁴Господь Всемогуший сказал мне, и я слышал своими ушами: „Вы повинны в грехе, и Я обещаю, что вы умрёте раньше, чем будет прощена эта вина”. Так сказал Создатель, Господь Всемогуший.

⁷лесной дворец Или: „Беф-хаяаре”, город, построенный Соломоном для хранения оружия и сокровищ.

Пророчество о Севне

¹⁵Создатель, Господь Всемогущий, сказал мне: „Пойди к Севне, управителю царского дворца. ¹⁶Спроси Севну, что он здесь делает, разве кто-нибудь из его семьи здесь похоронен? Почему он здесь роет могилу?”

Исаия сказал: „Посмотри на этого человека, он высекает себе гробницу на возвышении, вырубает для этого камень”.

^{17–18}Вот Господь сокрушит тебя и скрутит в комок и бросит далеко в руки другого народа, среди которого ты умрёшь.

Господь сказал: „Ты слишком гордишься своими колесницами, но в далёкой стране у нового правителя колесницы будут богаче, и твои колесницы в его дворце не будут иметь прошлого великолепия. ¹⁹Я лишу тебя работы, и твой новый правитель столкнёт тебя с твоего места. ²⁰И позову Я слугу Моего Елиакима, сына Хелкина. ²¹Я возьму твои одежды и надену на него, Я передам ему твой скипетр и твою важную должность. И он станет отцом для жителей Иерусалима и для дома Иудеи.

²²И ключ от дома Давида повешу ему на шею, если он откроет дверь, то никто не сможет её запереть, а если запрёт, то никто не сможет отпереть. И будет он, словно кресло славы для дома своего отца. ²³Я сделаю его крепким, как гвоздь, вбитый в твёрдую доску. ²⁴И все, кому оказана честь, вся слава дома его отца, будут висеть на нём, все большие и малые будут от него зависеть, как посуда или сосуды для питья.

²⁵В тот день гвоздь, вбитый в крепкую доску, зашатается, сломается и упадёт, и всё, что на нём, погибнет. Как Я сказал, так и случится”.

Пророчество о Ливане

23 Печальна весть о Тире: плывущие из Фарсиса, плачьте, ибо гавань ваша разрушена. Все, кто плыл на этих кораблях, услышали эту весть на пути из Киттийской земли.¹

²Живущие около моря, печальтесь о Тире, купце Сидона. Этот морской город посылал своих купцов за море, и они сделали его богатым. ³Они плавали по морям в поисках зерна, покупали зерно,

¹Киттийской земли Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

выращенное у Нила, и продавали его другим народам.

⁴Стыдись, Сидон, ибо Море и крепость при нём говорят:

Нет у меня детей,
я не знаю более родовых,
я не растила юношей,
не воспитывала девиц.
⁵ Будет скорбеть Египет,
когда дойдёт до него весть о Тире.
⁶ Корабли,
вернитесь в Фарсис,²
плачьте, живущие на побережье!
⁷ В прошлом вы любили Тир,
стоящий с древних времён.
Люди этого города
разбрелись по земле.
⁸ Тир дал многих вождей,
купцы его, словно принцы,
всюду были в почёте.
Кто ж Тиру принёс несчастье?
⁹ Это Господь Всемогущий
решил судьбу Тира.
¹⁰ Корабли Фарсиса,
возвращайтесь назад,
пересеките море,
как пересекают реки,
никто вас не остановит.
¹¹ Господь простёр руку над морем,
Он поднимает царства
воевать против Тира.
Он повелел Ханаану³
разрушить Тир.
¹² Господь говорит:
„Дочь Сидона,⁴
ты не будешь больше радоваться”.
Зря жители Тира надеются
на помощь Киттима.⁵
Если вы доплывёте
до Киттима, всё равно
и там вам не будет спасения.
¹³ Люди Тира надеются,
что им Вавилон поможет.
Но взгляните на землю халдеев,⁶
Вавилон уже не страна.

²Фарсис Город, находившийся на очень далёком расстоянии от Израиля, возможно в Испании, и славившийся большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

³Ханаан Земля, на которой жили хананеи, включая в себя часть Израиля, Ливан и Сирию.

⁴Дочь Сидона Имеется в виду город Сидон.

⁵Киттим Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

⁶халдеев Народ, населявший страну Вавилонскую.

Ассирийцы¹ его разрушили,
забрали его богатства,
превратили в обитель
для диких зверей.

Они Вавилон превратили
в сплошные руины.

¹⁴ Корабли Фарсиса, рыдайте,
ваш Тир уничтожен.

¹⁵ Забудут о Тире на семьдесят лет (срок правления одного царя). После этого срока с Тиром будет то же, что поют о блуднице²:

¹⁶ „Забытая мужчинами,
возьми свою цитру,³
пой свою песню почаще,
чтобы вспомнили о тебе”.

¹⁷ По истечении семидесяти лет Господь изменит судьбу Тира, и он снова начнёт торговать, и станет блудницей для всех народов на земле. ¹⁸ Но Тир не будет владеть тем, что он заработал, доходы свои он отдаст людям, которые служат Господу, и слуги Господние будут есть, пока не насытятся, и будут ходить в красивых одеждах.

Бог накажет Израиль

24 Взгляни, Господь уничтожает эту землю и полностью опустошает её. Господь принудит живущих на ней уйти в далёкие края.

² И все будут равны: простые люди и священники, рабы и слуги, рабыня и её хозяйка, торговец и покупающий товар, ростовщики и берущие в долг. ³ Все будут принуждены уйти, и богатства будут развеяны, ибо так повелел Господь. ⁴ Страна зачахнет и опустеет. Земля, прежде населённая, захиреет и станет бесплодной. Возвысившиеся простолюдины⁴ лишатся силы.

⁵ Люди осквернили землю, отступая от поучений Бога. Они не подчинялись Его законам и нарушили вечный завет. ⁶ Живущие на этой земле виновны в том, что поступали неверно, и за это Бог обещал разрушить их землю и наказать людей. Лишь немногие уцелеют.

¹Ассирийцы Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

²блудница Продажная женщина, проститутка. Иногда так называли так же и людей, которые отвернулись от Бога.

³цитра Старинный струнный музыкальный инструмент.

⁴Возвысившиеся простолюдины Букв.: „правители земли”.

⁷ Виноградники гибнут, молодое вино пропадает, кто прежде веселился, теперь печален. ⁸ Никто не изъявляет радость, умолкло веселие, музыка барабанов и арф теперь не слышна. ⁹ Никто не пьёт вина с радостными песнями, горьки напитки для пьющих!

¹⁰ Полное смятение— вот лучшее название для этого города. Город разрушен, и люди не могут вернуться в дома. ¹¹ Двери завалены, люди ищут вино на рынках, но счастье ушло, и радость унесена далеко. ¹² Лишь разрушение осталось, даже ворота разбиты.

¹³ Когда собирают маслины,
на ветвях остаётся
несколько ягод.

Так будет и с этой землёй.

¹⁴ Оставшиеся в живых
будут восклицать, их голос
будет, как шум океана.

Они будут славить величие Господа.

¹⁵ И скажут они:

„Люди востока,

Господа восхваляйте,

люди далёких земель, восхваляйте
имя Господа, Бога Израилева”.

¹⁶ Мы песнь восхваления услышим
со всех краёв земли.

В них будет хвала доброте Господней.

Но я говорю: „Довольно!

То, что я вижу, ужасно!

Предатели предают народ,

и сами предатели преданы.

¹⁷ Я вижу опасность
и страшную яму, и всюду
расставлены людям ловушки.

¹⁸ Услышит народ об опасности
и побежит, но многие
провалятся в ямы,
а кто выберется из ямы,
попадёт в другие
ловушки”.

Врата наводнения
откроются в небе,
и содрогнётся основание земли.

¹⁹ Земля разверзается,
земля раскалывается!

²⁰ Грехи
земли тяжелы, поэтому
земля, как старое здание,
содрогнётся и рухнет,
как пьяный,
и уже не встанет.

- 21 И будет Господь судить
небесное войско на небе,
а на земле—земных царей.
- 22 И соберут многих,
и часть из них будет зарыта
во рву,
а часть заключена в темницу,¹
и после многих дней
все они будут судимы.
- 23 Господь будет править, как царь
Сиона²
и Иерусалима,
и слава Его³ будет
перед старейшинами, и
застыдится солнце,
и луна устыдится.

Песнь восхваления Господу

- 25** Господи, Ты мой Бог!
Честь и хвалу воздаю имени Твоему!
Сколько Ты сделал дивного,
сказанное Тобою—
истинная правда,
всё случилось, как Ты говорил.
- 2 Ты укрепленный город
разрушил, оставил руины
от стен крепостных.
Дворцы чужеземцев рухнули
и никогда не будут восстановлены.
- 3 Сильнейшие из народов
Тебе воздадут почести,
могущественные властители
будут бояться Тебя.
- 4 Убежище Ты для бедных,
многие беды
их заставляют согнуться,
но Ты защищаешь их.
Ты, Господи, словно прибежище
в жару или в наводнение.
Несчастья, словно страшные дожди и
ветры.
Стекает дождь по стенам,
но люди в доме Твоём
невредимы.
- 5 Крик врагов вызывающ,
но Ты их остановишь.
Растения летом в пустыне
вянут и умирают,

¹рву ... темницу Вероятно, имеется в виду преисподняя.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³слава Его Один из обликов, подобный сиянию света, в котором Бог являлся людям. См. Исход 40:34-36.

Ты так же с врагом поступишь
и поставишь его на колени.
Как тучи спасают от зноя,
так Ты спасёшь от врага.

Господний пир для Его слуг

⁶В те дни Господь Всемогущий устроит пир на Своей горе. На этом пиру будут лучшие яства и вина.

⁷Сейчас покров, называемый смертью, покрывает всех людей и все народы. ⁸Но смерть будет навсегда уничтожена⁴ и Господь Всемогущий утрёт слёзы с каждой щеки. В прошлом Его народ был печален, но Бог снимет эту печаль.

- 9 И скажут тогда люди:
„Вот Он, Бог наш! Мы ждали Его
и Он спас нас”.
Он—Господь, Которого мы ждали.
Возликуем же и возрадуемся,
что Он спас нас!
- 10 Сила Господняя на этой
горе, и Моав⁵ будет попран,
Господь растопчет врагов,
как топчут солому.
- 11 Подобно плывущему раскинет
руки Господь и всё,
чем люди горды, соберёт,
всё лучшее, что сотворил Он,
всё уничтожит.
- 12 С землёй сравниет Он высокую
крепость и стены,
повергнет их на землю,
и они рассыпятся в прах.

Песнь хвалы Господу Богу

26 В тот день в Иудее
будут петь песнь:

- Господь защищает нас,
город наш крепок,
с прочными стенами и укреплениями.
- 2 Откройте ворота, пускай
добрые люди входят,
те, кто сохранил веру.
- 3 Ты, Господи, мир даруешь
всем, кто от Тебя зависит
и уповает на Тебя.

⁴смерть будет навсегда уничтожена Или: „смерть будет поглощена победой”.

⁵Моав Или: „враг”. Название „Моав” звучит, как древнееврейское слово „враг”.

- 4 Всегда надейся на Господа,
ибо в Господе¹ наша сила,
вечное наше спасение.
- 5 Но Господь уничтожит гордый город,
Господь накажет
живущих в этом городе,
Господь повергнет этот город на землю,
и он рассыпется в прах.
- 6 И по его руинам
пройдут ноги бедных.
- 7 Честность—путь праведных,
истинен он и прям,
и Ты, Господи,
делаешь этот путь гладким и лёгким.
- 8 Но мы, Господи, ждём
пути Твоего суда,
и наша душа стремится помнить
Тебя и имя Твоё.
- 9 Душа моя хочет ночами
быть с Тобою, и дух мой
к Тебе стремится с каждым
рассветом, когда
пути суда Твоего
на землю придут, все люди
научатся правде жизни.
- 10 Нечестивый добру не научится,
если явишь ему
только Твою доброту.
Он будет творить своё зло,
даже живя в добром мире,
и величие Господа
может вовек не увидеть.
- 11 Но если, Господи, Ты их накажешь,
они увидят это наконец.
Яви злым людям, Господи, Свою
великую любовь² к народу Своему.
И тогда, устыдившись, они
сгорят в своём же огне.
- 12 Господи, Ты преуспел
во всех делах,
которые пытались мы свершить.
Господи, даруй нам мир!

Бог даст новую жизнь Своему народу

- 13 Господи, Боже наш!
Нами раньше владели
другие боги, но ныне
хотим, чтобы люди
помнили лишь Твоё имя,
Господь.

¹Господь Или: „Иегова“.

²великая любовь Это древнееврейское слово употребляется для выражения таких сильных чувств, как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

- 14 В идолах нет жизни,
привидения не восстанут из смерти
Ты уничтожил не только их,
но и память о них.
- 15 Народу, который Ты любишь,
Ты помог,
другим Ты не дал победы
над нами.
- 16 Господи, люди в несчастьях
помнят Тебя, тихо
Тебе они молятся,
когда Ты им шлешь наказания.
- 17 Когда не с Тобою мы, Боже,
мы словно женщина в родах,
кричащая от боли.
- 18 Такая же боль и у нас,
мы рожаем как бы ветер,
мы не создаём для мира
новых людей, не приносим
спасение земле.
- 19 Оживут Твои мёртвые, Господи,
тела их восстанут из смерти,
восстанут они и восторжествуют.
Роса на Тебе,
роса нового утра.
Приходит другое время,
и новую жизнь обретут
те, кто сегодня в земле.

Суд: награда и наказание

- 20 Народ мой, идите
в дома свои и запрячьтесь,
спрячьтесь, пока гнев Божий
не усмирится.
- 21 Господь выходит из жилища³
Своего, чтобы судить народы
за сотворённое ими зло.
И явит земля кровь убитых
и больше не скроет их.
- 27 В тот день Господь возьмёт Свой меч,
великий, закалённый и могучий,
и накажет Левиафана,⁴
этого коварного змея,
и убьёт чудовище морское.⁵
- 2 В те времена
все люди будут петь
о винограднике любимом.

³жилища Вероятно, имеется в виду Иерусалимский храм.

⁴Левиафан Дракон, гигантская змея. В некоторых древних преданиях Дракон изображался как враг Божий.

⁵чудовище морское Вероятно, морское чудовище Рехав. В некоторых древних преданиях упоминается о сражении Рехавы с Богом.

- ³ „Я, Господь,
сторожу тот виноградник,
его Я поливаю в назначенное время
и днём и ночью охраняю,
чтобы никто его не повредил.
- ⁴ Мой гнев прошёл.
Но если кто его стеной окружит
из кустов колючих,¹
Я на того пойду войной
и всё сожгу.
- ⁵ Но если кто придёт ко Мне, чтобы
укрыться,
желая мира,
то пусть придёт и мир со Мною
заключит!
- ⁶ В грядущем Иаков пустит глубокие
корни,
Израиль прорастёт, растению подобно,
и мир наполнится детьми их”.

Господь отказывается от Израиля

⁷Как же Господь накажет свой народ? В прошлом вред людям наносили враги. Так ли и Господь поступит? В прошлом многие были убиты. Поступит ли Господь так же, убив множество народа?

⁸Господь окончит спор с Израилем, отвергнув его.² Его суровый упрёк будет обжигать, словно горячий ветер пустыни.

⁹И потому лишь так грехи Иакова будут искуплены. Вот что должно быть сделано во искупление его греха: пусть камни алтаря будут сокрушены, словно известь, и их пыль развеяна, и пусть не останутся стоять ни столбы Ашеры,³ ни алтари для возжигания курений!

¹⁰И станет великий город пустыней, жители покинут его, и город станет подобен открытому пастбищу, на котором молодые стада будут есть траву и листву виноградника. ¹¹Виноградник засохнет, ветки его обламают, и женщины будут топить ими, как хворостом.

Это безрассудный народ, и потому Бог, их Создатель, его не утешит, Творец его не помилует.

¹колючих Букв.: „терниев и репёв”. См. Исаия 5:5.

²отвергнув его Или: „разведясь с ним”.

³столбы Ашеры Священные столбы, воздвигнутые в честь богини Астарты.

¹²И тогда Господь начнёт отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата.⁴ Господь соберёт весь Свой народ от Евфрата и до реки Египта,⁵ и вы, народ Израиля, будете собраны все вместе, один к другому. ¹³Многие из Моего народа рассеяны в Ассирийской земле,⁶ некоторые бежали в Египет, но зазвучит великая труба, и все они вернуться в Иерусалим и поклонятся Господу на Святой горе.

Предупреждение Северному Израилю

- 28** Посмотри на Самарию,
пьяные Ефрема гордятся
этим городом на вершине холма,
посреди богатой долины.
Самаритяне считают свой город
венком прекрасных цветов.
Но они пьяны и не видят,
что это не венки,
а увядающие цветы.
- ² Взгляни, у Создателя есть человек,
сильный и смелый.
Он налетит, как ливень с градом,
как вихрь или наводнение,
захлестывающее страну.
Он повергнет Самарию на землю.
- ³ Пьяные из Ефрема горды
своим прекрасным венцом,
но он будет затоптан.
- ⁴ Тот город стоит на холме,
среди плодородной долины,
но этот „венки цветов” —
увядающее растение.
Он, как первая летняя смоква,
которую, увидев, срывают
и тотчас съедают.

⁵В тот день Господь Всемогущий станет „великолепным венцом”, Он станет для остатка Своего народа короной цветов. ⁶И судьям, управляющим Его народом, Господь даст мудрость, даст мужество сражающимся у городских ворот. ⁷Но пьяны сейчас эти правители, священники и пророки пьяны от вина и пива, спотыкаются и падают.

⁴отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата Букв.: „Он начнёт молотить у речного потока”. Древнееврейское слово „поток” звучит так же, как „колос зерна”.

⁵Евфрата и до реки Египта Границы земли, которую Бог обещал отдать Израилю.

⁶Ассирийская земля Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

Пророки пьяны в своих снах, и судьи пьяны в суждениях. ⁸Все столы заплёваны, нигде нет чистого места.

Бог хочет помочь Своему народу

⁹Господь хочет научить людей, пытается заставить их понимать Его поучения, но неразумны люди, как малые дети, как младенцы, которых недавно отлучили от материнской груди. ¹⁰И потому Господь говорит с ними, как с младенцами:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам”.¹

¹¹Господь будет говорить с этим народом таким же лепетом и на чужом языке. ¹²Бог сказал: „Вот место отдохновения, вот покойное место, где отдохнут уставшие”. Но и тогда люди не хотели слушать Его! ¹³И слово Божье было для них, как детский лепет:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам”.

Люди сделали, что им хотелось, упали и разбились, и их поймали и взяли в плен.

Никто не избежит Суда Господнего

¹⁴Правители Иерусалима, слушайте весть Господа, но вы отказываетесь слушать. ¹⁵Вы говорите: „Мы заключили договор со смертью, у нас союз с преисподней,² поэтому мы не будем наказаны, наказание пройдёт мимо нас, оно нас не коснётся, ибо мы спрячемся за наши шутки и ложь”.

¹⁶И потому Создатель, Господь Всемогущий, сказал: „Я на земле Сиона³ поставлю камень краеугольный, драгоценный и крепкий, на нём всё будет держаться, и не разочаруется доверившийся ему.

¹Со-ласо ... зеер-шам Вероятно, древнееврейская детская песенка, которую пели, когда учили детей писать. Хотя эти слова кажутся бессмыслицей, их можно перевести следующим образом: „урок за уроком, правило за правилом, здесь значок, и там значок”.

²преисподняя Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

³Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

¹⁷Люди пользуются мерилom и отвесом, чтоб удостовериться, что стена прямая. Так и Я воспользуюсь добротой и справедливостью, чтобы показать, что правильно”.

Злые пытаются спрятаться за обман и ложь, но они будут наказаны. Наказание придёт, словно шторм, гроза и наводнение, и ваши укрытия будут разрушены. ¹⁸Ваш союз со смертью будет уничтожен, договор с преисподней вам не поможет.

Придёт наказующий и превратит вас в грязь, по которой Он ходит. ¹⁹Он придёт и схватит вас, и наказание ваше будет ужасным, оно придёт ранним утром и продлится до поздней ночи. ²⁰И тогда вы поймёте притчу: человек спал на постели, которая была слишком коротка для него, и укрывался одеялом, слишком узким, чтобы завернуться в него. Столь же бесполезны и ваши договоры и союзы. ²¹И будет бороться Господь, как на горе Перациме, и будет разгневан, как в долине Гаваона,⁴ и сделает своё необычайное дело Господь, завершит Свой чудный труд. ²²Не боритесь с этим, чтобы вас ещё крепче не связали ваши узы.

Ибо услышанное мною определено, слова эти от Господа Всемогущего, Владыки всей земли, и всё будет по слову Его.

Господь наказывает справедливо

²³Слушайте внимательно весть Мою. ²⁴Всегда ли земледелец пашет своё поле? Всё ли время трудится на земле? ²⁵Нет. Земледелец готовит землю, потом сеет различные зёрна, каждое своим способом: разбрасывает семена тмина, рассыпает семена укропа и рядами сеет пшеницу. Он сеет ячмень в подходящем месте, а полбу по краю поля.

²⁶Господь даёт нам урок, и урок этот показывает, как справедлив Он в наказании людей. ²⁷Разве земледелец пользуется зубчатым катком, когда молотит укроп? Разве использует молотильное колесо, чтобы обмолотить тмин? Нет, он палками отделяет шелуху от зерна.

²⁸Приготовляя хлеб, женщина месит тесто руками, но не всё время. Так и Господь — наказывает людей, грозя колесом молотильным, но полностью их не сминает и не даёт лошадям⁵ их затоптать. ²⁹Этот урок — от Господа Всемогущего. Он даёт прекрасный совет. Велика мудрость Его!

⁴гора Перациме, ... Гаваона, См. Лет. 14:8-17.

⁵лошади Или: „конные воины”.

Любовь Господа к Иерусалиму

- 29 Господь сказал:
 „Взгляни на Ариил,¹
 в котором лагерь свой расположил
 Давид,
 чьи праздники годами длились.
 2 Но наказал Я Ариил,
 наполнил город печалью и слезами,
 но он всегда Моим был, Ариил.
 3 Я армии вокруг него стянул,
 шатры войны вокруг него раскинул.
 4 Ты побеждён был, Ариил,
 на землю брошен,
 Я слышу речь твою,
 из праха восстающую,
 как голос призрака, твои слова
 звучат,
 как голос пыли”.
- 5 Чужеземцы среди тебя
 стали подобны мелкой пыли,
 и множество людей жестоких—
 словно солома на ветру.
 6 Господь
 землетрясением и громом
 тебя наказывает, шторм и грозы
 были
 с ветрами и всепожирающим огнём.
 7 И как во сне, в ночном кошмаре
 народы многие боролись с Ариилом.
 Был окружён и был наказан Ариил.
 8 Но как голодному снится,
 будто он ест,
 пробудившись же, он всё ещё голоден,
 как жаждущему снится, будто он
 пьёт,
 проснувшись же,
 он всё ещё томим жаждой,
 так будет и с этими армиями.
 Вот правда о народах, которые войной
 идут против Сиона,—
 никто из них не получит того,
 чего хочет.
- 9 Взгляни и удивись—вы опьянели,
 но не вино вас опьянило,
 взгляни и удивись—вы падаете,
 но не вино валит вас с ног.
 10 Господь заставит вас глаза закрыть,
 Господь вас усыпит
 (глаза ваши—пророки),
 покроет ваши головы Господь
 (провидцы—ваши головы).

¹Ариил Что значит „очаг, камин”. Так назывался алтарь в Иерусалиме.

¹¹Я говорю вам о том, что случится, но вы не понимаете меня, для вас мои слова, словно слова в запечатанной книге. ¹²Вы можете передать книгу тому, кто умеет читать, и попросить его прочитать, но он вам ответит: „Я не могу, эта книга запечатана”. Или можете попросить прочитать того, кто не умеет читать, и тот человек откажется, потому что он не умеет читать.

¹³Владыка Мой говорит: „Эти люди утверждают, что любят Меня, они оказывают Мне честь на словах, но сердца их далеки от Меня и почитание их не что иное, как простые человеческие правила, которые они запомнили. ¹⁴Поэтому Я и дальше буду удивлять этих людей своими чудесами, их мудрецы утратят свою мудрость и не смогут ничего понять”.

¹⁵Эти люди попытаются скрыть свои замыслы от Господа, они зло своё творят во мраке, говоря: „Нас никто не увидит, никто нас не узнает!”

¹⁶Вы безрассудны и думаете, что глина—то же самое, что горшечник. Вы думаете, что вещь может сказать сделавшему её: „Не ты меня сделал!” Разве горшок говорит горшечнику, что тот ничего не понимает!?

Наступает лучшее время

¹⁷Ещё немного, и земля Ливана будет богата, как гора Кармел,² а гора Кармел будет, как лес густой. ¹⁸И глухой услышит слова книги, и слепой увидит сквозь мрак и туман. ¹⁹Господь сделает бедных счастливыми, бедные возрадуются о Святом Израиля.

²⁰Так будет, когда исчезнут жестокие люди и те, кто с радостью делает зло. ²¹(Те люди сеют ложь о добрых людях, пытаются поймать на слове людей в суде, стремятся уничтожить невиновных.)

²²Поэтому вот что Господь (Господь, освободивший род Авраама) говорит роду Иакова: „Теперь Иаков не будет стыдиться и не узнает позора. ²³И тогда, увидев всех детей своих, сотворённых Мною, Иаков станет почитать Моё имя, ибо они станут почитать Святого Иакова и благоговеть перед Богом Израиля! ²⁴И тогда многие из тех, кто заблуждался, поймут, а непокорные выучат свой урок”.

²гора Кармел Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий”.

Израиль должен доверять не Египту, а Богу

30 Господь сказал: „Посмотрите на этих детей, они не повинуются Мне, они строят планы без Моей помощи и заключают соглашения с другими народами, но Мой Дух не желает тех соглашений. Они лишь умножают свои грехи. ²Не спросив Меня, они идут за помощью в Египет, надеясь получить спасение у фараона и защиту от Египта. ³Но Я говорю, что вам он не поможет прятаться в Египте, он не спасёт вас. ⁴Ваши правители ушли в Цоан¹, и послы ушли в Ханес.² ⁵Но все они будут раздосадованы, ибо зависят от народа, который им не поможет. Египет беспомощен, от него не будет помощи, а только—стыд и срам”.

Весть Иудее

⁶Печальна весть о животных в Негеве:³

Негев—опасное место, он полон львов, ехидн и летучих змей. Но некоторые люди проходят через Негев в Египет, они кладут богатства свои на спины ослов и верблюдов и несут свои сокровища народу, который им не поможет. ⁷Египетский народ бессилён, и помощь его напрасна, и потому Я дал ему имя „Ни на что не способный дракон”. ⁸Теперь запиши в книгу, чтобы видели все, запиши на будущее, ради последних дней.

⁹Эти люди, как дети, не подчиняющиеся родителям, они лгут и не слушают поучений Господних. ¹⁰Они говорят пророкам: „Не смотрите сны о том, что нам делать, не говорите нам правды, говорите нам лестное, предсказывайте приятное. ¹¹Убирайтесь! Уходите! Уберите с глаз наших Святого Израилева!”

Помощь Иудее приходит только от Бога

¹²Святой Израилев⁴ так говорит: „Вы отказываетесь принять весть от Господа, вы хотите помочь себе, полагаясь на силу и обман. ¹³Ваша вина в том, что вы подобны высоким стенам, но эти стены потрескались, и они упадут и разобьются на части. ¹⁴Вы будете подобны большому глиняному горшку, разбившемуся на бесчисленные,

беспользные черепки, в них не принесёшь ни воды из колодца, ни углей из костра”. ¹⁵Создатель, Святой Израиля, говорит: „Если вы вернётесь ко Мне, то будете спасены. Вы обретёте силу свою, если поверите в Меня. Будьте спокойны и терпеливы”.

¹⁶Но вы не хотите и говорите: „Мы убежим и ускачем на конях”. Это верно, вы помчитесь на конях, но кони вашего врага будут быстры. ¹⁷От угрозы одного врага побегут тысячи, пять врагов пригрозят, и вы все побежите. И останутся от вашей армии лишь древки флагов на вершинах холмов.

¹⁸Господь желает явить вам Своё милосердие, Он медлит, Он хочет возвысить и успокоить вас. Господь справедлив, и каждый, кто ждёт Его помощи, будет благословлён.

¹⁹Народ Господний будет жить в Иерусалиме на горе Сион. Вы не будете больше плакать, Господь ваш плач услышит и утешит, Господь услышит вас и вам поможет.

Господь поможет Своему народу

²⁰Господь мой дал вам горести и причинил боль: вы день ото дня ели их, как хлеб и воду. Но Бог—ваш учитель, Он уже не будет скрываться от вас, и вы увидите Его своими глазами. ²¹И если ты уклонишься налево или направо, то за спиной услышишь голос, который скажет: „Это правильный путь, иди по нему”.

²²У тебя статуи, покрытые серебром и золотом, эти истуканы осквернили душу твою и ввели в грех. Ты перестанешь служить им и выбросишь их, как мусор или грязное тряпьё.⁵

²³Господь пошлёт тебе дождь, ты будешь сажать семена, и земля даст тебе хлеб, урожай твой будет обилен, и твои стада будут пастись на обширных полях. ²⁴И скот и ослы твои ни в чём не будут знать нужды, лопатой и вилами ты будешь давать корм своему скоту. ²⁵И на каждой горе и на каждом холме будут ручьи. Всё это будет после того, как падут башни, многие будут убиты.

¹Цоан Горд в Египте.

²Ханес Город в Египте.

³Негев Пустыня к югу от Иудеи.

⁴Святая Израилев Святой Бог Израиля.

⁵грязное тряпьё Или: „ты выбросишь этих богов, как одежду, носимую, когда у женщины месячные. Ты скажешь: «Уходи!»”

²⁶В то время свет луны будет, как свет солнца, а солнечный свет будет в семь раз ярче, чем был. Солнечный свет одного дня будет равен свету семи дней, когда Господь перевяжет раны Своего поражённого народа и исцелит его от всех причинённых ему болей.

²⁷Вот имя Господа идёт издали, гнев Его, как огонь в густых облаках дыма, уста Его исполнены негодования и язык Его, как огонь всепоедающий. ²⁸Дыхание Господа подобно великой реке, воды которой поднимаются до самого горла, Господь будет судить народы, просеивая их через сито погибели. Господь будет править ими, как будто в зубах у народов узда.

²⁹В это время ты будешь петь счастливые песни, как в праздничную ночь, ты будешь счастлив, пока идёшь по горе Господней, пока слышишь свирель на пути к Скале Израиля¹—Господу.

³⁰И прогремит величественный глас Господа, и все увидят Его могущественную, карающую руку, она будет подобна великому всепоедающему огню, сила Господня— буря с великим дождём и крупным градом. ³¹Ассирия содрогнётся, услышав глас Господа. Господь поразит Ассирию жезлом Своим. ³²Под звук барабанов и лютен Господь победит Ассирию Своей великой рукой.

³³Тофет² уже давно готов для царя, он широк и глубок, там много дров и огня. Дыхание Господа, как поток горячей серы, сожжёт его.

Израиль должен зависеть лишь от могущества Бога

31 Взгляни на идущих за помощью в Египет. Они ищут коней, надеются, что их спасут колесницы и всадники Египта. Они думают, что им не грозит опасность, ибо армия их велика, они не полагаются на Святого Израилева, не просят Его о помощи.

²Но мудр Господь. Он наведёт на них бедствия, и они не смогут изменить повелений Господних. Господь восстанет против нечестивых и будет бороться с теми, кто пытается им помочь. ³Народ Египта—

¹Скала Израиля Бог—надёжное убежище.

²Тофет Геенна, долина Хинома, где люди приносили своих младенцев в жертву божеству Молоху.

всего лишь люди, а не Бог, кони Египта— всего лишь твари, а не дух. Господь вознесёт свою руку и помощник будет повергнут. И те, кто искал помощи, падут. Все они будут уничтожены вместе.

⁴Господь сказал мне: „Когда лев ловит добычу, он стоит над ней и рычит, и ничто не может его спугнуть. Его не испугают крики людей, он не убежит от поднятого ими шума”.

Точно так же Господь Всемогущий придёт на Сион и будет сражаться за этот холм. ⁵Господь Всемогущий защитит Иерусалим, как птицы защищают своё гнездо, Господь избавит его, Он сжалится и спасёт Иерусалим.

⁶Вы, сыны Израиля, отвернулись от Бога. Обратитесь же к Нему! ⁷Тогда люди перестанут поклоняться золотым и серебряным идолам, которых вы сделали своими руками. Вы воистину согрешили, когда сделали их. ⁸На северо-востоке Израиля живёт могущественный народ, которому суждено пасть, но не от меча в руке человека. Не меч человека уничтожит Ассирию. Ассирия избежит Божьего меча, но её юноши и молодые мужчины попадут в плен и станут рабами. ⁹Их место спасения будет уничтожено, они будут так напуганы, что оставят позади флаг своего предводителя.

Так сказал Господь, огонь (алтарь) которого на Сионе, горнило (алтарь) Его в Иерусалиме.

Правители должны быть добрыми и справедливыми

32 Слушайте, что Я скажу! Царь должен избрать путь правды, и правители должны править по справедливости. ²Тогда бы царь³ был укрытием от ветров и дождей, он стал бы потоком воды для сухой земли, прохладной тенью в знойном краю. ³Люди обращались бы к царю за помощью и воистину слушали бы его слова. ⁴Растерявшиеся обрели бы способность понимать, и косноязычные заговорили бы ясно и быстро. ⁵Глупцов не называли бы великими людьми, не почитали бы коварных.

⁶Глупец говорит глупость и носит в сердце зло: он хочет творить беззаконие, хулить Господа, не давать голодному хлеба и жаждущему питья. ⁷Зло—его орудие, он

³царь Букв.: „мужчина”.

замышляет всё отнять у бедных, он лжёт о бедняках, и ложь его мешает судить справедливо.

⁸Но добрый правитель стремится делать добро, и это приносит ему уважение.

Наступают тяжёлые времена

⁹Женщины беззаботны, они чувствуют себя в безопасности. Встаньте и послушайте, что Я скажу! ¹⁰Через год вас постигнет несчастье, потому что не будет урожая винограда, нечего будет вам собирать.

¹¹Вы сейчас спокойны, женщины, но вам следует быть в страхе! Вы чувствуете себя в безопасности, но вам следует беспокоиться! Снимите ваши красивые платья и наденьте одежды печали. ¹²Набросьте эти одежды печали на ваши исполненные скорби груди.

Плачьте, ибо пусты ваши поля, ваши виноградники больше не дают винограда. ¹³Плачьте о земле Моего народа, ибо лишь сорняки и тернии будут расти на ней. Плачьте о городе и обо всех домах, прежде полных радости.

¹⁴Люди оставят столицу, опустеют дворцы и башни, никто не будет жить в домах, все будут жить в пещерах. Дикие ослы, звери и овцы будут щипать в городе траву.

^{15–16}Так будет до тех пор, пока Господь не пошлёт нам свыше Свой дух. Теперь на земле нет добра, она, как пустыня, но в будущем пустыня станет землёй Кармела,¹ и правосудие будет пребывать на ней. И Кармел будет словно лес зелёный, и добро будет жить на его земле. ¹⁷Это добро принесёт спасение и мир навеки. ¹⁸Народ Мой будет жить в полях мира, в шатрах безопасности, в покое и в мире.

¹⁹Но прежде чем это случится, лес должен пасть, и город должен быть побеждён. ²⁰Повезёт тем из вас, кто, переходя с места на место, сеют семена там, где есть вода, и пасут там свой скот и ослов.

Зло влечёт за собой ещё большее зло

33 ⁰ вы, грабители,² которых не грабили! ⁰ вы, предатели, которых не предавали! Когда вы прекратите ваш грабёж,

¹**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий“.

²**грабители** Здесь имеются в виду те, кто грабит во время войны.

будете сами ограблены! Когда вы прекратите свои предательства, будете сами преданы!

² Господи, мы ждали помощи Твоей,
будь с нами добр,
давай нам утром силы,
спаси в несчастьях нас.

³ Могучий голос Твой
людей пугает,
и убегают от Тебя они.
Твоё величие—
причина бегства
народов от Тебя.

⁴Всё, что вы добыли на войне, будет у вас отнято, придут другие и заберут вашу добычу, как приходит саранча и поедает весь урожай.

⁵Велик Господь, обитающий на всех высотах, Он наполняет Сион Своей справедливостью и добротой.

⁶Иерусалим богат мудростью и знанием Бога, спасение—твоеё сокровище, ты считаешь Господа, дающего тебе богатства, и можешь верить в своё продолжение.

⁷Но послушай, как кричат на улицах глашатаи,³ как горько рыдают посланцы⁴ мира! ⁸Дороги разбиты, никто не ходит по улицам, люди нарушили договор, отказываются верить свидетелям,⁵ и никто никого не уважает. ⁹Земля больна и умирает, умирает Ливан,⁶ и долина Сарона⁷ суха и пустынна. В Васане⁸ и Кармеле больше не растут прекрасные растения. ¹⁰Господь говорит: „Теперь Я восстану и явлю Моё величие, теперь Я вознесусь! Теперь Я буду поднят! ¹¹Вы, люди, творите ничёмные дела, они как сено и солома, которые ничего не стоят. Ваше дыхание⁹ будет огнём, который сожжёт вас. ¹²Люди будут гореть, пока их кости не превратятся в известь, люди сгорят быстро, словно кусты и колючки.“

³**глашатаи** Это слово может также означать „ангелы“ или „арииелиты“. Игра слов связывает этих посланцев с алтарём в Иерусалиме.

⁴**посланцы** Это слово означает также „ангелы“.

⁵**свидетели** Букв.: „города“. Слова „города“ и „свидетели“ звучат на древнееврейском языке одинаково.

⁶**Ливан** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁷**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

⁸**Васан** Местность к северо-востоку от Израиля.

⁹**дыхание** Или: „Дух“.

¹³Люди в далёких странах о делах Моих слышат. Вы, люди ближние, познайте силу Мою”.

¹⁴Грешники на Сионе в испуге, нечестивые дрожат от страха, говоря: „Может ли кто-нибудь из нас выжить в этом уничтожающем огне, кто из нас может жить вблизи вечного пламени?”¹

¹⁵Добрые, честные люди, которые неспособны за деньги причинять боль ближнему, выживут в этом огне. Они отказываются от взяток, закрывают уши, чтобы не слышать заговоров об убийствах, закрывают глаза, чтобы не видеть зла. ¹⁶Они будут жить на высоких местах, под защитой высокой скалы, и у них всегда будет хлеб и вода.

¹⁷Ваши глаза увидят Царя во всей Его красоте, вы увидите великую землю. ¹⁸⁻¹⁹Вы будете вспоминать минувшие беды и думать: „Где люди из чужих стран, говорившие на незнакомых языках? Где переписчики и сборщики податей из других земель, где лазутчики, считавшие наши крепкие башни?” Все они исчезли.

Бог защитит Иерусалим

²⁰Взгляни на Сион, город наших священных праздников, взгляни на это прекрасное место—Иерусалим, он как шатёр непоколебимый, столпы его никогда не рухнут, верёвки никогда не порвутся. ²¹⁻²³Ибо там—Всемогущий Господь, и в земле той широкие реки, но никогда не будет на них вражеских кораблей. Плывающие на этих кораблях могут бросить свои снасти, ваши мачты недостаточно крепки, паруса ваши полностью не распустятся, потому что судья наш—Господь, наш законодатель—Господь, наш царь—Господь. Он спасает нас и даёт нам богатства. Даже хромые добудут богатства в войне. ²⁴Никто из живущих там не скажет: „Я болен”. Живущему там народу все грехи прощены.

Бог накажет Своих врагов

34 Подойдите ближе, народы, и слушайте! Люди, внимайте и слушайте! Земля и всё на земле должны это слышать! ²Господь во гневе на все народы и все армии, Он их всех уничтожит, Он предназначил им

погибель. ³Тела их будут выброшены, от их трупов поднимется смрад, и кровь их будет течь по горам. ⁴Свернутся в свиток небеса, и все звёзды² опадут, как листва виноградника или смоковницы, звёзды растают все до одной. ⁵Господь говорит: „Это случится, когда Мой меч в небесах покроется кровью.

Взгляни, Мой меч разрубит Едом,³ падёт на народ, который Я избрал для свершения справедливости”.

⁶Ибо решил Господь, что пришло время кары для Восора⁴ и Едома. ⁷И будут убиты бараны, тельцы и быки, кровь их заполнится земля, и их жир смешается с грязью.

⁸Ибо Господь выбрал время для наказания, выбрал год расплаты за то, что они сделали с Сионом. ⁹И реки Едома станут горячи, как смола, земля Едома будет словно горящая сера. ¹⁰Огни будут гореть день и ночь, и никто их не погасит, Едом будет вечно дымиться, земля будет навечно уничтожена, и никто из людей никогда не пройдёт по этой земле. ¹¹Птицы и малые звери завладеют этой землёй, совы и вороны поселятся в ней. Эту землю назовут „Пустая Пустыня”.⁵ ¹²Знатные люди и правители все исчезнут, им нечем будет больше управлять.

¹³Колючками и дикими кустами зарастут дворцы, и совы с шакалами будут в них жить, дикие животные там устроят свои логова, большие птицы будут бродить в траве. ¹⁴Дикие коты с гиенами будут там жить, и дикие козлы⁶ будут звать туда своих подруг, ночные привидения будут там отдыхать. ¹⁵Змеи там устроят свои гнёзда и будут откладывать яйца, которые откроются в срок, и змеёныши выползут из тёмных тех мест. Птицы, клюющие мертвечину, будут там собираться, как женщины, навещающие друг друга.

¹⁶Загляни в свиток Господний, читай написанное, не пропуская ничего. Там написано, что эти животные будут все вместе, Бог сказал, что Он соберёт их,

²звёзды Букв.: „воинство небесное”.

³Едом Страна к востоку от Иудеи.

⁴Восор Город в Едоме.

⁵Эту землю назовут „Пустая Пустыня”. Букв.: „Они обмерят этот город мерной тесьмой «пустота» и весами каменными «ничто». Такими словами описана пустынная земля в Бытие 1:12.

⁶дикие козлы Это слово означает по-древнееврейски „козёл” или „козёл-бес”.

¹вечный пламя Под огнём может подразумеваться Бог, Огонь (Свет) Израилев.

посему Дух Божий их всех соберёт. ¹⁷Бог решил, что Он сделает с ними, и выбрал место для них, Он прочертил линию и указал им их землю, чтобы животные владели ею вовеки и жили там из года в год.

Бог успокоит Свой народ

35 Сухая пустыня возликует, она исполнится радости и расцветёт, как нарцисс. ²Пустыня наполнится цветами, будет торжествовать и танцевать от радости, она станет прекрасна, как лес Ливана, холм Кармела¹ и долина Сарона.² Так будет, ибо все люди увидят Славу Господнюю,³ Его величие.

³Укрепи ослабевшие руки и окрепни в коленях. ⁴Скажи растерявшимся: „Будьте сильны и не бойтесь. Ваш Бог придёт и накажет ваших врагов, Он придёт и даст вам вашу награду, Господь вас спасёт”. ⁵Тогда вернётся слепым зрение, и откроются глаза их. И услышат глухие, ибо к ним возвратится слух. ⁶Как олени будут скакать хромые, и запоют счастливые песни немые. Так случится, когда ручьи потекут в пустыне, по сухой земле. ⁷Сейчас люди видят миражи, но в то время настоящие озёра будут повсюду, вода будет бить из земли, и высокий тростник вырастет там, где жили дикие звери.

⁸В то время там проляжет дорога, которую назовут Святой. Нечестивым людям и глупцам не будет позволено ходить по той дороге. Одни только праведные люди будут ходить по ней. ⁹Дорога та будет безопасна, не будет на ней ни львов, ни хищных зверей. Она будет для людей, которых спасёт Бог.

¹⁰Бог даст Своему народу свободу, и они возвратятся к Нему. Люди счастливы будут возвратиться на Сион, они счастливы будут навеки, и счастье это будет короной на их головах. Они будут исполнены веселья и радости, а скорбь и печаль покинут их.

¹**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий”.

²**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

³**Слава Господняя** Один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Ассирия вторгается в Иудею

36 ⁴Царь Ассирии Сеннахирим⁵ пошёл войной против городов Иудеи на четырнадцатом году царствования иудейского царя Езекии⁶ и покорил те города. ²Сеннахирим послал против городов Иерусалима своего военачальника. Выйдя из Лахиса, тот повёл свою сильную армию против царя Иезекии в Иерусалим, мимо поля, где отбеливают полотно, по дороге, которая шла вдоль акведука, ведшего к верхнему пруду.

³И трое из Иерусалима вышли для переговоров с военачальником, это были управитель дворца Елиаким, сын Хелкия, Севна, царский секретарь, и писец Иоах, сын Асафа.

⁴И сказал им военачальник: „Передайте царю Иезекии, что так говорит великий царь, царь Ассирии:

На чью это помощь вы надеетесь? Если вы верите в мудрость планов ваших сражений, то всё это тщетно. ⁵Это лишь пустые слова. ⁶Я спрашиваю вас: в чью помощь вы верите? Вы надеетесь на Египет, эту сломанную палку. Если вы на неё ополитесь, она только поранит вам руку. Вы не можете полагаться на помощь фараона, царя Египта.

⁷Но, может быть, вы скажете: «Мы верим в помощь Господа, Бога нашего». Тогда я отвечу: «Разве это не Его алтари и высоты приказал Езекия разрушить? Разве не правда, что Езекия сказал народу Иудеи и Иерусалима, что они должны поклоняться только перед одним алтарём, тем, который в Иерусалиме?»

⁸Если вы всё ещё думаете сражаться, то выслушайте, какие условия предлагает мой повелитель, царь Ассирии. Я дам вам две тысячи коней, если вы найдёте такое же количество всадников. ⁹Но если вы не можете победить и одного из моих рабов-военачальников, то как же вы можете продолжать полагаться на египетских коней и их колесницы?

¹⁰Не забывайте и о том, что Господь был со мной, когда я воевал против этой страны,

⁴**Ис. 36:1-39:8** См. для сравнения 2-я Царств 18-19.

⁵**Сеннахирим** Царь Ассирии, правивший между 706-682 гг. до Р.Х.

⁶**Езекия** Царь Иудеи, правивший между 727-687 гг. до Р.Х.

Господь был со мной, когда я разрушал города. Господь сказал мне: «Иди в эту страну и уничтожь её»».

¹¹Трое из Иерусалима, Елиаким, Севна и Иоах, сказали: „Говори с нами по-арамейски, не говори на нашем иудейском языке. Если ты будешь говорить по-иудейски, люди на городских стенах могут понять твои слова”.

¹²Но военачальник ответил: „Мой повелитель послал меня не для того, чтобы я говорил это только вам и вашему повелителю. Мой повелитель послал меня сказать это и людям, сидящим на городских стенах, у которых не будет ни питья, ни еды, они будут есть собственные испражнения и пить свою мочу”.

¹³И встал тогда военачальник и громко сказал по-иудейски: ¹⁴„Слушайте слова великого царя, царя Ассирии:

Не позволяйте Езекии вас обманывать, он не способен вас защитить. ¹⁵Не верьте, когда Езекия говорит: «Верьте в Бога, Господь нас спасёт и не позволит царю Ассирии победить город».

¹⁶Не слушайте его, слушайте царя Ассирии, который говорит: «Мы должны заключить договор, вы, люди, должны выйти ко мне из города, и тогда каждый сможет свободно идти домой, есть виноград со своего виноградника, смокву со своей смоковницы и пить воду из своего колодца. ¹⁷Пока я не приду и не заберу вас в страну такую же, как ваша, где у вас будет зерно и вино, хлеб и виноградники».

¹⁸Не позволяйте Езекии вас обманывать, говоря «Господь вас спасёт». Я спрашиваю вас, разве боги других народов спасли их от могущества Ассирии? Нет, мы каждого из них победили. ¹⁹Где боги Емафа и Арпада?¹ Они побеждены. Где боги Сепарваима?² Побеждены. И разве боги³ Самарии⁴ спасли людей от силы моей? Нет. ²⁰Назови мне имя одного из богов этих народов, которые спаслись от меня. Я всех их победил, и Господь не спасёт от меня Иерусалим”.

²¹Но жители Иерусалима молчали и не отвечали ему (Езекия приказал людям не отвечать).

¹Емаф и Арпад Города в Сирии.

²Сепарваим Город в Сирии.

³боги Или: „Бог”.

⁴Самария Столица северного Израиля.

²²Тогда Елиаким, управитель дворца, сын Хелкия, царский секретарь Севна и писец Иоах, сын Асафа, разорвали на себе одежды в знак глубокой печали, пошли к Езекии и рассказали ему обо всём.

Езекия просит о помощи Бога

37 Езекия выслушал весть и разорвал на себе одежды, потом облачился в одежды печали и пошёл в храм Господний.⁵ ²Езекия отправил смотрителя дворца Елиакима, царского секретаря Севну и старейшин из священников к пророку Исаии, сыну Амоса, которые тоже облачились в одежды печали.

³Они пришли и сказали Исаии: „Царь Езекия объявил сегодняшний день днём печали и скорби. Он будет тяжёл, как день, когда должен родиться ребёнок, но у него слишком мало сил, чтобы выйти из утробы матери. ⁴Может быть, твой Господь Бог услышит слова ассирийского военачальника. Царь Ассирии послал его сказать слова, хулящие Живого Бога, и Господь, твой Бог, слышал эти упрёки. Молись, Исаия, за оставшихся в живых людей Израиля”.

⁵И пришли слуги царя Езекии к Исаии. Исаия ответил слугам Езекии: ⁶„Передайте вашим правителям, что Господь говорит: «Не бойтесь слов ассирийского военачальника, не верьте злым словам, которые воины царя Ассирии говорили обо Мне. ⁷Я пошлю против Ассирии дух, царь Ассирии получит весть об опасности, грозящей его стране, и возвратится обратно. И тогда Я покараю его мечом в его собственной стране”».

Ассирийская армия покидает Иерусалим

⁸⁻⁹Царь Ассирии получил весть, в которой говорилось, что царь Эфиопии⁶ Тиргак⁷ начал войну против него. И царь Ассирии оставил Лахис. Военачальник ассирийский, услышав это, направился тоже в Ливну, где царь Ассирии сражался с эфиопской армией. Потом он отправил гонца к Езекии со словами: ¹⁰„Ты должен сказать следующее Езекии, царю Иудеи:

⁵храм Господний Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в иерусалимском храме.

⁶Эфиопия Букв.: „Куш”, страна в Африке на побережье Красного моря.

⁷Тиргак Вероятно, египетский фараон Тагарка, правивший между 690 и 664 гг. до Р.Х.

«Не давай Богу, в Которого веришь, тебя одурачивать. И не говори, что Бог не позволит Иерусалиму быть побеждённым ассирийским царём. ¹¹Ты слышал о царях Ассирии, которые победили все страны? Так и тебя царь Ассирии победит и убьёт. ¹²Разве спасли те народы их боги? Нет, их уничтожили мои отцы. Мой народ победил города Гозан, Харан, Рецеф, народ Едена,¹ живущий в Фалассаре. ¹³Где цари Емафа и Арпада, где царь Сепарваим, где цари Ены и Иввы? Их нет, они уничтожены».

Езекия молится Богу

¹⁴Езекия получил весть и прочитал её, а потом отправился в храм Господний, где развернул свиток с вестью и положил перед Господом. ¹⁵И начал Езекия молиться Богу и сказал:

¹⁶„Господь Всемогущий, Бог Израиля, Ты сидишь, словно царь на херувимах.² Ты и только Ты—Бог, правящий всеми царствами на земле. Ты сотворил небеса и землю. ¹⁷Услышь меня, открой свои очи и узри слова Сеннахирима, принесшего мне эту весть, хулящую Тебя, живого Бога. ¹⁸Господи, цари Ассирии на самом деле уничтожили все эти страны! ¹⁹Цари Ассирии сожгли богов тех народов, но это были идолы, сделанные человеком из дерева или камня, они не были истинным Богом. Потому-то он и смог истребить их! ²⁰Но Ты—Господь, наш Бог, и мы просим Тебя спасти нас от царя Ассирии. И все другие народы узнают, что Ты—единственный, Господи, что Ты—Бог”.

Ответ Господа Езекии

²¹И тогда Исаия, сын Амоса, послал весть Езекии. Он сказал: „Ты молился Господу, Богу Израиля, о вести, пришедшей от Сеннахирима. ²²И вот какое слово о нём послал тебе Господь:

«Царь Ассирии,
невеста Сиона³ презирает тебя и
насмехается над тобой.
Дочь Иерусалима
насмехается над тобою.

¹Еден Веф-Еден, местность в Сирии.

²херувимы Ангелы-посланцы Божьи, фигуры которых были на крышке ковчега соглашения.

³невеста Сиона То есть Иерусалим.

²³ Царь Ассирии,
ты говорил обо Мне плохо,
ты надо Мною смеялся.
Подними взор к небу
и увидишь, что ты говорил
плохо о Святом Израиля.

²⁴ Ты заставил своих слуг
говорить против Господа,
ты сказал:
„Я могуч,
у меня много колесниц,
я силой своей Ливан⁴ покорил,
я на высокие горы Ливана забрался
и срубил его великие деревья.⁵

Я был на самой высокой горе
и в самой густой чаще леса.

²⁵ Силой своей я победил Египет,
я зачерпнул руками и напился воды,
и вошёл я в реки Египта,
и они пересохли от ног моих”.

²⁶Но Господь сказал: „Царь Ассирии, даже в своей отдалённой стране ты, наверное, слышал, что Я сам создал всё это! Я создал это много лет назад! А сегодня Я привёл тебя сюда. Я позволял тебе разрушать другие города, чтобы сделать дело Моё и превратить города эти в груды камней. ²⁷Люди, жившие в тех городах, были слабы, они были напуганы и опозорены, они были травой полевой, травой на крышах домов. Так сжигает знойный пустынный ветер траву раньше, чем она станет высокой.

²⁸Я всё знаю о тебе и о твоей армии, знаю о том, где ты стоял лагерем, знаю, когда ты вышел и когда возвратился, знаю и о твоём яростном гневе против Меня. ²⁹Да, ты неистовствовал против Меня и говорил обо Мне плохо, Я это слышал и за это тебя накажу. Я продену в твой нос крюк и вложу тебе в рот удила, Я заставлю тебя покинуть страну Мою той же дорогой, которой ты пришёл сюда”».

³⁰И сказал Господь Езекии: „Я дам тебе знамение, что слова эти истинны. В этом году ты должен будешь есть зерно, оставшееся с прошлого года, на следующий год урожай принесут растения, которые вырастут сами по себе, а на третий год ты посеешь семена и соберёшь зерно, посадишь виноградники и будешь есть их плоды.

⁴Ливан Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁵деревья То есть армии.

³¹И тогда те из Иудеи, кто выживет, будут расти, словно растение, у которого сильные корни внизу и множество плодов¹ над землёй.

³²Ибо оставшиеся придут из Иерусалима, будут выжившие на Сионе². И великая любовь³ Всемогущего Бога сделает всё это.

³³Поэтому вот что говорит Господь царю Ассирии: „Ты не войдёшь в этот город и не выпустишь в него ни одной стрелы, и не подойдёшь к стенам его со своими боевыми машинами. Ты не построишь вал вокруг городских стен. ³⁴Ты повернёшь обратно в свою страну и пойдёшь по той же дороге, по которой пришёл сюда, не войдя в город! Так говорит Господь.

³⁵Я защищу и спасу этот город, Я сделаю всё ради Себя и ради слуги Моего, Давида”.

³⁶И сошёл Ангел Господний и убил сто восемьдесят пять тысяч человек в ассирийском стане. Люди проснулись утром и увидели мёртвые тела вокруг себя. ³⁷И отступил Сеннахирим, царь Ассирии, и пошёл в Ниневию.

³⁸Однажды Сеннахирим находился в храме своего бога Нисроха, и два его сына, Адрамелех и Шарецер, зарубили его мечом, а сами убежали на Арарат. И новым царём Ассирии стал его третий сын, Асардан.

Болезнь Езекии

38 Езекия в то время заболел смертельной болезнью. Пророк Исаия навестил его и сказал:⁴

„Господь передал мне такие слова для тебя: ты скоро умрёшь, поэтому ты должен сделать завещание своей семье. Ты не поправишься, ты умрёшь”.

²Езекия повернулся в сторону храма и начал молиться: ³„Господи, вспомни, что всегда перед Тобой я был чист и честен сердцем своим, я делал то, что было Тебе угодно”. И Езекия горько заплакал.

⁴И получил Исаия весть от Господа: ⁵„Пойди к Езекии и скажи, что Господь, Бог Давида, отца твоего, говорит: «Я услышал

молитву твою и увидел слезы твоего горя. Я добавлю тебе пятнадцать лет жизни. ⁶Я спасу тебя от царя Ассирии и защищу твой город»”. ²²Но Езекия спросил Исаию: „Что это за знамение Господнее, убеждающее, что я излечусь, что я буду ходить в храм Господний?”⁵

⁷„Вот знамение тебе от Господа в знак того, что Он исполнит слово Своё. ⁸Он говорит: «Посмотри, Я возвращаю тень на ступени Ахаза⁶ на десять ступеней назад»”. ²¹И сказал тогда Исаия Езекии: „Ты должен надавить смоквы и приложить это к ране своей. Тогда ты излечишься”⁷. ⁹Вот письмо Езекии, когда он выздоровел от болезни:

- ¹⁰ Сказал я себе,
что буду до старости жить,
но пришло моё время
пройти сквозь ворота
преисподней,⁸
где я останусь навсегда.
- ¹¹ И я сказал,
что не увижу Господа,
я не увижу более людей.
- ¹² Мой дом, шатёр пастушеский,
снят с места,
со мной покончено, как с тканью,
которую сворачивают, срезая
с ткацкого станка.
Ты рано жизнь мою закончил.
- ¹³ Всю ночь рыдал я громко,
но все мои надежды
рассыпались,
как кости в пасти льва.
Ты рано жизнь мою закончил.
- ¹⁴ Как голубь плакал я,
щебетал, как стриж, и в скорби
я глядел на небо:
Владыка, подтверди, что мне можешь,
яви мне доказательство того.
- ¹⁵ Что я могу сказать?
Господь дал мне ответ
и сделал так, что всё это случилось!

⁵38:22 Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы после стиха 21.

⁶Ахаз Царь Иудеи, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х. Ступени Ахаза—возможно, ступени или специальное строение, предназначенное для использования в качестве солнечных часов.

⁷38:21 Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы.

⁸преисподняя Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

¹плодов То есть детей.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³великая любовь Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

⁴Езекия ... сказал См. 2-я Царств 20.

- Смирнен буду я остаток жизни,
ибо мне горько на душе.
- 16 Владыка мой, так оживи мой дух
тяжёлым испытанием
и помоги
стать сильным и здоровым духу
моему,
верни здоровье мне
и жизнь мне возврати!
- 17 Взгляни, минули мои беды,
мир снизошёл ко мне.
Ты меня сильно любишь,
Ты мне не дал уйти в могилу
и все мои грехи отбросил далеко.
- 18 Не воспевают мёртвые Тебя,
кто в преисподней, тот не восхваляет
Тебя, не верит в Твою помощь,
они в могилах и всегда молчат.
- 19 Кто жив, как я сейчас,
те Тебя хвалят.
И должен детям передать отец,
что верить можно лишь в Тебя.
- 20 И говорю я:
„Спас меня Господь!
Так будем воспевать всю жизнь
мы песни во храме Господа!“
- [21, 22]¹

Вестники из Вавилона

39 В то время сын Валадана, Меродах, был царём Вавилона. Он послал Езекии письма и дары, поскольку услышал о его болезни и исцелении. ²Те дары обрадовали Езекию, и он показал людям Меродаха сокровища своего царства: серебро, золото, редчайшие масла и благовония, мечи и щиты, всё, что он накопил в своём доме и в своём царстве.

³Пророк Исаия пришёл к Езекии и спросил: „Что сказали тебе эти люди, откуда они пришли?“

Езекия ответил: „Они пришли из далёкого Вавилона“.

⁴Тогда Исаия спросил: „Что они видели в царстве твоём?“

Езекия ответил: „Они видели всё в моём дворце, я показал им все свои богатства“.

⁵Исаия сказал Езекии на это: „Послушай слова Всемогущего Господа: ⁶«В будущем всё, чем ты владеешь, заберёт Вавилон,

ничего не останется». Господь Всемогущий сказал так: ⁷«Царь Вавилона заберёт и сыновей твоих, они станут евнухами во дворце царя Вавилонского»“.

⁸Езекия ответил Исаии: „Мне полезно услышать эти слова от Господа“. (Езекия сказал так, ибо подумал: „Будет мир, никакие беды не грянут, пока я царь“.)

Наказание Израиля будет закончено

- 40** Господь сказал:
„Утешьте Мой народ!“
- ² С Иерусалимом говорите по-доброму, возвестите, что окончилась его пора служения, он цену заплатил за все свои грехи“. Господь за каждый грех воздал ему вдвойне.
- ³ Послушайте вопиющего в пустыне: „Готовьте путь для Господа, дорогу в пустыне сделайте прямой для Бога нашего.“
- ⁴ Заполните долины, разровняйте холмы и горы, выпрямите всю кривизну дорог, чтоб мягким стало твёрдое.
- ⁵ И явится тогда Господняя Слава,² и все её увидят. Ибо Сам Господь сказал так“.
- ⁶ Голос сказал: „Возвещай!“
- И человек спросил: „О чём мне возвещать?“
- Ответил голос:
„Все люди, как трава,
и доброта—цветы среди травы.“
- ⁷ Дыхание Господнее сушит травы, и травы умирают. Так и люди.
- ⁸ Трава засохнет и цветы завянут, но слово Бога нашего пребудет вовеки“.

Спасение: Благая Весть от Бога

- ⁹ Сион, у тебя есть новость для всех, взойди на высокую гору и громко её прокричи.

¹38:21, 22 Эти строки были перенесены и теперь следуют за строками 6 и 8.

²Господняя Слава „Слава Господняя!“—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Иерусалим, хороша твоя весть,
не бойся, и всем городам
поведай о ней:
„Смотрите, вот Бог ваш!”
10 Господь, мой Создатель,
идёт в Своей силе,
которую Он управляет людьми.
Он людям награду несёт, она—
Его воздаяние людям.
11 Как стадо овец ведёт за собой
пастух, так Господь поведёт
народ Свой
и силой Своей руки
всех вместе овец соберёт.
Ягнят Он будет на руки брать,
и матери их будут рядом.

Господь сотворил мир и управляет им

12 Кто пригоршнями океаны измерял,
вершками
кто измерил небо,
кто чашею весь прах измерил,
кто взвесил на весах холмы и
горы?
Господь!
13 Кто указывал Господнему Духу,
что Ему делать, кто учил
всё сделать так, как сделал Он?
14 Просил ли помощи Господь,
учил ли кто-нибудь Его добру
и справедливости,
иль мудрости и знаниям?
Нет, всё Господь знал Сам.
15 Взгляни, народы словно капли
в ведре, и если б взял Господь
и на весы Свои поставил все народы,
они б на тех весах пылинкой были.
16 Ливанских кедров всех не хватит,
чтоб сжечь для Господа
на жертвенном огне,
и всех животных
не хватит, чтобы в жертву принести.
17 Ничто народы мира перед Ним,
и ничего не стоят перед Богом.

Люди не представляют, каков Бог

18 С чем Господа вы можете сравнить?
Способны ли Его себе представить?
Нет, и ещё раз нет.
19 Но есть такие, кто из дерева иль камня
изображение делает и богом
зовёт его,
они наносят позолоту,
серебряные вешают цепочки.

20 Находят дерево, которое гниению
не поддаётся, и искусный резчик
устойчивого идола творит.
21 Вы правду знаете, не так ли?
Вы слышали, конечно же, вам
было сказано давно
и стало вам понятно, кто Творец
земли!
22 Господь есть Бог Единый,
восседает
Он наверху, над нашею орбитой,
и люди словно саранча пред Ним.
Он небеса распахивает, как
одежду нежную, раскидывает их
подобием шатра, где жить возможно.
23 Правителей в ничто Он превращает,
судью любого делает ненужным.
24 Они растениям подобны—в землю
посажены, но только пустят корни,
как дунет Бог, и высохнут они.
Они умрут и ветер, как солому,
их унесёт.
25 И спрашивает Святой:
„С кем вы можете Меня сравнить?
Никто не равен Мне.
26 Взгляните на небо:
кто все звёзды создал,
небесных армий кто Творец?
Кто знает
по имени звезду любую?
Бог истинный могуществен, и
ни одна звезда не может потеряться”.
27 Иаков, это истина!
Израиль, ты должен верить этому.
Почему считаешь, что Господь
не может видеть,
как ты живёшь, что не найдёт и
не накажет
Он тебя?
28 Конечно, знаешь ты, что мудр Господь,
что знает Он, узнать не могут люди.
Не устаёт и отдыха не знает
Господь, всё сотворивший в самых
далёких уголках земли.
Господь жить будет вечно.
29 Господь уставшим возвращает силу,
и люди только от Него крепки.
30 И могут даже юноши устать,
и молодой споткнуться может,
31 но верящие в Бога
вновь обретают силу, как орлы,
чи перья отрастают.

Такие люди бегут
и не слабеют,
идут и устали не знают.

Господь—Создатель, живущий вечно

- 41** Господь говорит:
„Далёкие страны,
утихните и придите ко Мне,
набравшись смелости, скажите:
все соберёмся и решим,
кто прав.
- ² Ответь, кто разбудил
пришедшего с востока человека,
которого сопровождает доброта?
Он покоряет всех царей, они
от его лука разбегаются подобно
солومه на ветру.
- ³ Он армии преследует спокойно,
ничто не повредит ему—идёт
дорогами, где раньше не бывал.
- ⁴ Кто сделал так,
кто с самого начала
людей назвал?
Всё это сделал Я—Господь.
Я первым
был здесь, когда всё началось,
и Я последним буду,
когда всё кончится.
- ⁵ Все страны дальние,
от страха трепещите.
Придите Меня слушать”.
И они пришли.

⁶ „Все работники помогают друг другу и подбадривают друг друга, чтоб сильнее быть. ⁷Один валит деревья, чтобы вырезать из них статую, он ободряет золотильщика. Кузнец молотом отбивает листы железа и подбадривает того, кто у наковальни. Тот, кто осматривает спайку, говорит: Хорошая работа, и прибавляет статую к основанию гвоздями, чтобы она была устойчивой!”

Спасти нас может лишь Господь, истинный Бог.

⁸Господь сказал: „Ты—Мой слуга, Иаков, тебя, Израиль, выбираю Я, ты рода Авраама, которого любил Я. ⁹Ты был во всех концах земли, в далёких странах, но Я призвал тебя, сказав: «Ты—Мой слуга». Тебя Я выбрал. Я от тебя не отвернусь. ¹⁰Не беспокойся, Я с тобой, Я—Бог твой, Я тебе дам силы и поддержу тебя Своею правою рукой. ¹¹Те, кто тобою недоволен, устыдятся, твои враги

исчезнут. ¹²Будешь ты искать врагов своих, но не найдёшь, кто воевал с тобою, те исчезнут. ¹³Я—Бог твой, Я—Господь, Я говорю: не бойся, Я помогу тебе. ¹⁴Не бойся, Иудея, ты бесценна, любимый Мой народ, забудь о страхе, воистину тебе Я помогу, Святой Израиля, Единственный, Кто может спасти, вам это говорит. ¹⁵Смотри, тебя сделал новой зубчатой молотилкой, ты будешь горы разбивать и молотить, и превращать холмы в мякину. ¹⁶Ты веять будешь, и ветры их будут разносить, ты будешь счастлив в Боге, ты будешь горд Святым Израиля. ¹⁷Кто беден, ищет воду и найти не может, их жажда мучает, и сохнут языки. Но Я, Господь, отвечу их молитвам, Я не оставлю их и умереть не дам. ¹⁸Так сделаю, что реки потекут среди холмов сухих, ручьи в долинах будут течь. Я превращу пустыню в озеро, сухую землю наполню родниками. ¹⁹Я посажу в пустыне кедры, оливы и акации, сосну и кипарис. ²⁰Увидят это люди и поймут, что это сделано Господней силой, Святым Израиля сотворено”.

Вызов Господа лжебогам

²¹Господь, Царь Иакова, говорит: „Приди и дай Мне твои доказательства, чтобы решить, кто прав. ²²Пусть придут твои идолы и скажут, что происходит.

Что случилось вначале, что в будущем будет—скажите, мы будем внимательно слушать и узнаем, что нас ждёт. ²³Скажите, что произойдёт в будущем, тогда мы поверим, что вы действительно боги. Сделайте что-нибудь доброе или злое, тогда мы поймём, что вы—живые, и последуем за вами.

²⁴Но вы, ложные боги,—ничто, вы не способны ни на что! Лишь ничтожные люди хотят вам поклоняться”.

Господь доказывает, что Он—Единственный Бог

- ²⁵ „Я пробудил человека севера,¹
он приходит оттуда, где солнце
встаёт,
он поклоняется имени Моему.
И как горшечник топчет глину,
так и он придёт,
топча владык.

¹человека севера Вероятно, имеется в виду Кир, царь Персии, правивший с 550 до 530 гг. до Р.Х.

- 26 Кто возвестил об этом
с самого начала,
какая из ваших статуй
это нам сказала?
Никто из них не говорит.
Они ни говорить не могут,
ни слышать ваших слов.
- 27 Я первым был, кто возвестил Сиону,¹
Я вестника в Иерусалим послал сказать:
«Взгляните, ваши люди возвращаются
назад!»
- 28 На ваших лжебогов взглянул Я,
но никому из них не дан был разум,
чтобы ответ дать на мои вопросы.
- 29 Ведь все они—ничто,
они ничтожны, ничего они не
могут”.

Избранный слуга Господа

- 42 „Вот Мой Слуга, Мой избранный,
Которого
поддерживаю Я, к Кому благоволю.
В Него Я Дух вселяю Мой,
судить Он будет справедливо.
- 2 Он не возвысит голоса,
кричать на улицах не станет.
- 3 Он будет мягок, даже
изломанный тростник не переломит,
Он не погасит даже тлеющих углей.
По справедливости судить Он будет.
- 4 Не ослабеет Он, не будет сломлен,
пока не установит в мире справедли-
вость.
И даже люди в дальних странах будут
надеяться на суд Его”.

Господь—правитель и создатель мира

⁵Господь, истинный Бог (Господь создал небеса, распростёр их над землёю, Он создал всё на земле, Господь вдыхает жизнь во всех людей и жизнь даёт всем, кто ходит по земле) сказал так:

- 6 „Я, Господь, призывал вас к правде,
Я буду за руку держать вас, охраняя.
Вы будете знамением, гласящим о
Моём
с людьми завете, будете вы светом,
сияющим для всех людей.

¹Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

- 7 Глаза слепых вы отворите, и они
прозрят, людей из тюрем
освободите вы, тех, кто живёт во тьме,
вы поведёте к свету.
- 8 Я—Господь, это имя Моё,
Я не дам Своей славы другому,
восхвалений Моих идолам не отдам.
- 9 Что Я сказал вначале, то случилось.
И ныне говорю вам то, что будет”.

Песня восхваления Господу

- 10 Пойте Господу новую песню,
все, живущие в странах далёких,
все, кто плавает по морям,
все, живущие в океанах,
восхваляйте Господа все.
- 11 Города и пустыни, поля Кидара,²
восхваляйте Господа,
воспевайте Господа, живущие в Села,
пойте с вершин ваших гор!
- 12 Воздайте Господу славу,
восхваляйте Его, люди далёких стран!
- 13 Пойдёт Господь, как сильный воин,
как ратник, громко воззовет
и победит своих врагов.

Бог терпелив

- 14 „Я долго молчал и сдерживался,
Я не говорил ничего.
Теперь Я буду кричать,
как роженица, даже
дыханье Моё будет громким.
- 15 Я опустошу все горы
с холмами, Я иссушу
всё, что на них растёт,
и пересохнут все реки
и все озёра.
- 16 Слепых поведу дорогой,
которой они не знали,
в места, где они не бывали,
тьму сделаю светом для них,
каменистую землю
сделаю мягкой.
Я сделаю, что обещаю,
и Мой народ не оставлю.
- 17 Но некоторые обратились вспять,
у них есть позолоченные статуи,
которым они говорят:
«Вы—наши боги».
Они верят в истуканов,
и разочарование постигнет их!”

²Кидар Страна к востоку от Израиля.

Израиль отказывается слушать Бога

- ¹⁸ „Глухие, слушайте Меня,
слепые, вы должны Меня увидеть.
¹⁹ Нет в мире никого, кто слеп,
как Мой слуга,
кто глух,
как посланный Мной вестник.
Народ, который Я избрал,
слепой среди слепых.
²⁰ Ты видишь всё, что должен делать,
но Мне не подчиняешься.
Не глух ты,
но Меня не слышишь”.
²¹ Угодно Господу, чтобы Его слуга
был лучшим, чтобы он честь воздал
Его великим поучениям.
²² Но посмотри на них—другие
их победили и забрали всё,
все юноши в темницах,
они ограблены, их некому спасти,
никто не говорит
„Верните их добро!”

²³Слышал ли кто-нибудь из вас слова Бога? Нет. Вы должны быть внимательны к Его словам и должны осознать, что случилось. ²⁴Кто позволил забрать богатство Иакова и Израиля? Господь позволил, против Которого мы грешили, Господь позволил забрать наше богатство. Народ Израиля не хотел жить, как велел Господь, и не слушал Его поучения. ²⁵Потому и разгневался Господь и послал на них жуткие войны, которые окружили их огнём, но они не понимали, они горели, но не разумели происходящего.

Господь всегда со Своим народом

43 Иаков, Господь сотворил тебя. Израиль, ты—творение Господнее. Теперь Господь говорит: „Не бойся, Я тебя спас, Я назвал тебя, ты—Мой. ²Когда ты в беде, Я с тобою, когда реки пересекаешь, ничего с тобою не случится, когда идёшь сквозь огонь, не бойся пламени, оно не причинит вреда тебе. ³Потому что Я—твой Бог, Я—Святой Израиля, Спаситель твой. Египет Я отдал как выкуп за тебя, Эфиопию и Савею Я отдал за тебя. ⁴Ты дорог Мне, тебя Я возлюбил и всех отдам людей за то, чтоб жил ты”.

Бог приведёт Своих детей домой

⁵„Не бойся, Я с тобою, Я соберу твоих детей и приведу к тебе, Я соберу их с запада и с востока. ⁶Я северу скажу: Отдай Мне Мой народ. Я скажу югу: Не держи Мой народ в тюрьме, приведи сыновей Моих и дочерей ко Мне издалека. ⁷Всех, кто Мне принадлежит, всех, кто носит Моё имя. Я сотворил их для себя—они Мои”.

Израиль—Божье свидетельство миру

⁸„Приведи народ, который слеп, хотя у него есть глаза, и который глух, хотя у него есть уши.¹ ⁹Они должны вместе собраться. Пусть один из лжебогов расскажет, что было в самом начале, пусть они предоставят свои доказательства. Их свидетели должны говорить правду, чтобы всем было ясно, что это правда”.

¹⁰Господь говорит: „Вы, народ Мой,—свидетели, Я вас избрал, чтобы люди поверили в Меня, чтобы сами вы поняли, что Я—это Он, истинный Бог: прежде Меня не было Бога и после Меня не будет. ¹¹Я—Господь, и нет Спасителя кроме Меня. ¹²Я с вами говорил, Я вас спасал, Я рассказал вам всё. Никого другого у вас нет, вы—свидетели Мои, и Я—ваш Бог”. (Господь так Сам сказал.) ¹³„Я Богом был всегда. Всё, что Я делаю, никто не может изменить, никто не может человека уберечь от Моего могущества”.

¹⁴Господь, Святой Израиля, спасает вас и говорит: „Я пошлю армии на Вавилон ради вас, многие халдеи в плен попадут, зря гордились они своими кораблями. ¹⁵Я—Господь, ваш Святой, Я сотворил Израиль, Я—ваш царь”.

Бог вновь спасёт Свой народ

¹⁶Господь проложит дороги через море, даже сквозь бурные воды проложит Он тропу для Своего народа. Господь говорит: ¹⁷„Все, кто против Меня, с армиями, конями и колесницами, будут побеждены. Они никогда не восстанут вновь и погаснут, как угасают свечи. ¹⁸Так что не вспоминайте того, что случилось в самом начале, не думайте о том, что было давно. ¹⁹Ибо Я сделаю новое, и вы будете расти ныне, как

¹Приведи народ, ... уши. Вероятно, имеется в виду израильский народ, не веривший в Бога. См. Исаия 6:9-10.

новые растения. Вы знаете, что это правда, Я воистину проложу дорогу в пустыне, Я заставлю течь реки в сухой земле. ²⁰Даже дикие звери будут Мне благодарны, почитать Меня будут птицы и крупные звери, когда воду Я дам пустыне, когда реки потекут по сухой степи. Я сделаю это ради избранного Мною народа. ²¹Я сотворил этот народ, и он будет петь Мне хвалу.

²²Почему ты не молился Мне, Иаков? Потому что ты, Израиль, стал от Меня уставать. ²³Ты не приносил Мне в жертву своих овец, не воздавал Мне почестей. Я не заставлял тебя воздавать Мне жертвы и возжигать благовония, когда ты обессилел. ²⁴Ты не покупал того, что надобно для жертвы, но отягощал Меня своими грехами. Ты относился ко Мне, как относятся к рабам.

²⁵Я, Я Сам, отпускаю грехи твои, Я это делаю ради Себя Самого и грехов твоих помнить не буду. ²⁶Но ты Меня должен помнить, давай встретимся и узнаем правду, чтобы ты мог оправдаться в том, что сделал. ²⁷Твой праотец грешил, и твои законники были против Меня. ²⁸Я обещую твоих святых правителей, Я наложу заклятие на Иакова,¹ и Израиль постигнут несчастья”.

Кроме Господа нет другого Бога

44 „Иаков, ты Мой слуга, слушай Меня. Израиль, избранный Мною, слушай, что Я говорю. ²Я, Господь, сотворил тебя, Я единственный, Кто создал тебя таким, какой ты есть. Я тебе помогал со времён, когда ты был в материнской утробе. Иаков, слуга Мой, не бойся, Израиль, тебя Я избрал.

³Я пролью воду для жаждущих, Я пролью потоки на сухую землю, Я Дух Мой пролью на твоих детей, словно поток воды. ⁴Они будут расти среди народов мира, словно деревья возле воды. ⁵Один скажет: «Я принадлежу Господу», другой назовётся именем Иакова, третий напишет: «Я — Господень» и назовётся именем Израиля”.

⁶Господь, царь Израиля, Господь Всемогуший спасает Израиль, Господь говорит: „Я — единственный Бог, других богов нет, Я первый и Я последний. ⁷Нет другого Бога,

¹наложу заклятие на Иакова Это означало, что всё это либо будет принадлежать одному Богу, либо не будет принадлежать никому.

кроме Меня. А если есть, то пусть он сейчас говорит, пусть придёт и докажет, что он, как Я, и пусть расскажет Мне, что было с тех времён, когда Я сотворил человеческий род, продолжающийся поныне, и пусть скажет, что случится в будущем. ⁸Не бойтесь и не страшитесь, Я всегда говорил вам о том, чему суждено свершиться, вы — Мои свидетели, нет другого Бога кроме Меня. Нет другой Твердыни кроме Меня”.

Идолы бесполезны

⁹Люди, делающие идолов, трудятся понапрасну, и эти идолы, которыми они дорожат, не приносят пользы. Люди сами себе свидетели в том, что идолы ничего не видят, ничего не понимают и не ведают стыда.

¹⁰Кто сделал этих ложных богов, эти статуи бесполезные? ¹¹Их сделали ваятели, и эти ваятели не боги. Если бы все они собрались вместе и обсудили сделанное ими, им стало бы страшно и стыдно.

¹²Кузнец пользуется инструментами, чтобы раскалить над горячими углями железо, он молотом придаёт металлу форму статуи, вкладывает в это свои силы. Но когда он голоден, то теряет силы, и когда не пьёт воды, то становится слабым.

¹³Плотник пользуется отвесом, чтобы провести на дереве прямую линию, а затем с помощью резца вырезает статую. Он пользуется калибром, выверяя размеры статуи, и создаёт статую по подобию человека лишь для того, чтобы она стояла у него в доме.

¹⁴Он рубит кедр, кипарис и дуб (не он растил деревья эти, они сами по себе росли в лесу. Если человек посадит сосну, дождь помогает ей расти). ¹⁵И дерево служит ему топливом. Он разрубает дерево на куски и обогревает им дом, разводит огонь и печёт свой хлеб. Но из части этого дерева он делает бога и поклоняется ему. Этот бог сделан им самим, но он ему поклоняется. ¹⁶Человек сжигает половину дерева, готовит мясо и ест досыта, он сжигает дерево, чтобы согреться, и говорит: „Хорошо, мне тепло, и я могу видеть при свете огня”. ¹⁷У него остаётся немного дерева, и он делает из него статую, называет её богом и поклоняется ему. Он молится этому идолу и говорит: „Ты — мой бог, спаси меня”.

¹⁸Эти люди не понимают, что делают, словно глаза их закрыты, и они слепы. Их

сердца не стремятся к разуму. ¹⁹Эти люди не думают и не понимают, они никогда не говорят себе: „Я сжёг половину дерева, испёк себе хлеб и приготовил мясо, а из остатков дерева я сделал эту мерзость и теперь поклоняюсь куску дерева”. ²⁰Тот человек не сознаёт, что он делает. Он растерян, и сердце ведёт его неверным путём. Он не может спасти себя, не способен видеть, что поступает неправильно, и не говорит: „Статуя, которую я вырезал,—ложный бог”.

Господь, истинный Бог, помогает Израилю

- ²¹ „Помни это, Иаков,
помни, Израиль, что ты—Мой слуга,
и не забывай обо Мне.
- ²² Грехи твои были,
словно большое облако,
но Я их развеял,
они исчезли, как туман
исчезает в небе.
Я спас тебя и сохранил,
вернись ко Мне обратно”.
- ²³ Счастливы небеса
великим делом Господним.
Счастлива земля
до самой глубины,
горы поют благодарность,
счастливы все деревья,
ибо Господь спас Иакова.
Великое для Израиля
сделал Господь.
- ²⁴ Господь создал тебя таким,
какой ты есть,
Господь, сотворивший тебя
в утробе матери, говорит:
„Я, Господь, сотворил всё,
Я Сам поставил небеса
и землю пред Собою распростёр”.

²⁵Лжепророки говорят неправду, но Господь выявляет их обман. Господь обнаруживает глупость занимающихся колдовством, даже мудрых смущает Господь—они думают, что многое знают, но Господь выявляет их глупость. ²⁶Господь исполняет предсказания слуг¹ Своих. Он подтверждает слова Своих вестников и говорит Иерусалиму: „Ты возвратишься” и городам Иудеи: „Вы будете вновь отстроены!”, говорит руинам „Я восстановлю вас!”

¹слуг То есть пророков.

Господь Иерусалиму говорит:
„В тебе вновь будут жить люди!”
Господь говорит городам Иудеи:
„Вы будете вновь отстроены!”
Господь говорит разрушенным городам:
„Вновь сделаю вас городами!”

²⁷ Господь глубоким водам говорит:
„Сухими станьте!
Я ваши воды иссушу!”

²⁸ Господь говорит Киру:
„Ты—Мой пастух, ты исполнишь
волю Мою. Иерусалиму скажешь ты,
что он построен будет снова,
и скажешь храму, что его
вновь укрепятся основания”.

Бог избирает Кира, чтобы освободить Израиль

45 Киру, избраннику Своему,² Господь говорит:

- „Я буду держать тебя за правую руку
и помогу забрать всю силу у других
царей.
Ворота городские не преграда,
Я их открою для тебя, и ты войдёшь.
- ² Кир, твои армии двинутся, и Я
буду идти впереди тебя.
Я все горы сравняю, Я разобью
городские ворота, сломаю железные
запоры ворот.
- ³ Я отдам тебе все
хранящиеся в темноте сокровища,
чтобы ты знал, что Я Господь,
Бог Израиля, твоё имя называющий.
- ⁴ Всё это делаю Я ради слуги Моего,
Иакова,
ради избранного Мною израильского
народа.
Я тебя, Кир, называю по имени,
ты не знаешь Меня, но Я
называю тебя по имени.
- ⁵ Я—Господь, Я—Единственный Бог,
нет Бога кроме Меня.
Я надел на тебя одежды,³
но Меня ты ещё не знаешь.
- ⁶ Я это делаю, чтобы все люди
знали, что Я—Единственный Бог.
От запада и до востока люди
будут знать, что нет другого Бога,
и что Я—Господь.

²избранник Свой Букв.: „мессия, помазанник”.

³Я надел на тебя одежды Это означает также: „Я сделал тебя сильным”.

- 7 Я создал свет и тьму,
Я приношу мир и Я навлекаю беды.
Всё это Я, Господь, вершу.
- 8 Да прольются облака над нами
доброю вместо дождя,
да отворится земля и позволит
спасению произрастать!
И да умножится с ними доброта!
Я, Господь, творю это”.

Бог следит за Своими созданиями

9 „Взгляни на этих людей—они спорят с Тем, Кто их создал. Взгляни на спорящих со Мною: они—как черепки разбитого горшка. Горшечник берёт мокрую глину, чтобы сделать горшок, и глина его не спрашивает: «Что ты делаешь?» Ничто сотворённое не имеет власти спрашивать того, кто его сотворил. Люди—как эта глина. ¹⁰Отец даёт жизнь детям, и они не должны спрашивать: «Зачем ты мне дал жизнь?» Дети не могут спрашивать у своих матерей: «Зачем ты меня родила?»”

¹¹Господь Бог, Святой Израиля, Создатель его, говорит:

- „Вы ждали знака от Меня, Мои сыновья,
и хотели, чтоб Я показал вам всё
созданное.
- 12 Смотрите: Я создал землю
и людей, живущих на ней,
Моими руками Я сотворил небеса
и армиями небесными¹
Я повелевал.
- 13 Я наделил могуществом Кира,
чтобы он делал добро,²
Я труд его сделаю лёгким.
Кир выстроит вновь Мой город
и освободит Мой народ.
Кир не станет продавать Мне Мой
народ,
Я за это не должен буду ему платить,
люди будут свободны,
и Мне это ничего не будет
стоить”.
- Так сказал Всемогущий Господь.
- 14 „Богаты Египет и Эфиопия,—
говорит Господь,—но Израиль
получит все богатства.

¹армии небесные Иногда это означает ангелов, иногда означает звёзды.

²наделил ... добро Это может также означать: „Разбудив его, Я поступил правильно”.

- Рослый народ Сева станет твоим
и за тобой пойдёт
с цепями на шеях.
Они преклонятся перед тобой
и будут тебе молиться:
«С тобою Бог, Израиль,
и нет иного Бога».
- 15 Бог, Ты незрим,
Ты—Спаситель Израиля.
- 16 Многие создают лжебогов,
но все эти люди
будут разочарованы
и с позором уйдут.
- 17 Израиль же будет Господом
спасён.
То спасение будет навеки—
Израиль не узнает позора”.
- 18 Господь сказал всё это.
Он—Бог, создавший небо,
Он землю сотворил.
Он сотворил её и сохраняет
не для того, чтобы она была пуста,
а для того, чтобы населена она
была.
- „Я—Господь, и нет иного Бога.
- 19 Не тайно говорил Я,
а свободно,
не прятал слов Моих
в тёмных углах земли.
Я не говорил Иакову
искать Меня там, где пусто.
Я—Господь, говорящий правду,
всё, что Я говорю, есть истина”.

Господь доказывает, что нет иного Бога

²⁰„О вы, уцелевшие из всех народов, соберитесь вместе и придите ко Мне. (Эти люди молятся лжебогам и не ведают, что творят. ²¹Скажите этим людям, чтобы пришли, позвольте им говорить всем вместе).

Кто рассказал вам о том, что было в давние времена? Кто говорил вам всё это с давних времён? Я, Господь,—Тот, Кто вам всё это поведал, Я—Единственный Бог. Есть ли другой Бог кроме Меня? Есть ли другой добрый Бог, спасающий Свой народ? Нет иного Бога. Я—Бог. ²²Все люди во всех концах земли не должны больше следовать лжебогам. Обратитесь ко Мне и будете спасены, о люди дальних стран! Ибо Я—Бог и нет другого Бога!

²³Я обещаю и клянусь Моим именем, что говорю правду! Эта клятва не будет

отменена. Всякое колено преклонится предо Мною, и всякий язык присягнёт. ²⁴И скажут они: «Только в Господе правда и сила».

И придут свидетели Его, и устыдятся те, кто разгневан на Него. ²⁵Господь поможет народу Израиля творить добро, и народ будет гордиться Богом своим.

Лжебоги бесполезны

46 „Мне поклонятся Вил и Нево, истуканы, поставленные людьми на спины животных, тяжёлое бремя, которое вынуждены нести животные. Они ничего не приносят людям, кроме усталости. ²Все эти лжебоги склонятся предо Мною, они все падут! Не смогут они бежать, они сами будут отправлены в изгнание!

³Слушай Меня, Иаков, слушайте оставшиеся от Израиля, Я носил вас с того времени, когда вы были в материнской утробе, Я носил вас с самого вашего рождения. ⁴Я вёл вас, когда вы родились, и Я поведу вас, когда вы состаритесь, Я же буду вести вас, когда волосы ваши поседеют, ибо Я создал вас и Я вас спасу.

⁵С кем вы можете сравнить Меня? Ни с кем, никто не может сравниться со Мною, нет подобного Мне. ⁶У некоторых людей много золота и серебра, они высыпают золото из кошельков и взвешивают серебро на весах. Эти люди платят ваятелю, чтобы тот сделал им из дерева идола, и поклоняются ему потом. ⁷Они поднимают этого идола на плечи и несут его, и ставят на место, и идол тот стоит неподвижно, и сколько ему ни кричишь, он никогда не ответит, ибо он всего лишь статуя и не может спасти от беды.

⁸Вы согрешили, люди, подумайте об этом, помните это и будьте сильны. ⁹Помните о том, что случилось прежде, помните, что Я—Бог, и нет подобного Мне.

¹⁰Я говорил вам с начала, что будет в конце, давным-давно Я говорил о том, что сегодня ещё не случилось. Когда Я что-либо решаю, это всегда случается, Я делаю то, что Мне угодно. ¹¹Я зову человека с востока, он будет подобен орлу, он придёт из далёкой страны и сделает по Моему решению. Что Я сказал, то и исполнится, как обещал, так и сделаю. Я создал его и Я его приведу!

¹²Некоторые из вас думают, что у них великая сила, но они не творят добра.

Слушайте Меня: ¹³Я сделаю добро и скоро спасу Мой народ, Я принесу спасение Сиону¹ и Моему чудесному Израилю”.

Господняя весть Вавилону

47 „Пади в прах и там останься, девственная дочь халдеев,² сиди на земле.

Отныне ты не властительница, и люди не будут думать, что ты нежная и хрупкая молодая женщина.

² Тебе придётся трудиться, сними красивые юбки и за жернов берись, мели зерно для хлеба своего.

Подбери свои юбки, пусть видят мужчины ноги твои, пересеки реки,³

расстанься со своей страной.

³ Мужчины увидят твою наготу и овладеют тобою.

Я заставлю тебя заплатить за всё твоё зло.

И не будет мужчины, который тебе поможет.

⁴ Мой народ говорит:

«Бог нас спасает. Имя Его—Господь Всемогуший, Святой Израиля».

⁵ Поэтому, Вавилон, сиди и молчи.

Халдеева дочь, уйди в темноту. Ибо не быть больше тебе царицею царств.

⁶ Я в гневе был на Мой народ, Я низвёл принадлежащий Мне народ.

Я отдал их в руки твои, но ты не проявила милосердия, тяжёлое ярмо взвалив даже на старцев!

⁷ Ты говорила:

«Я жить буду вечно, всегда царицей буду».

Не смогла увидеть ты, что сделала плохого тем людям, и себя не утруждала раздумием о будущем.

¹Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²дочь халдеев Ещё одно название Вавилона.

³реки Имеются в виду реки Тигр и Евфрат, между которыми находился Вавилон.

- 8 Поэтому, беспечная, послушай.
Ты говоришь:
«Единственная я,
и подобной мне нет,
вдовою я никогда не буду,
и дети будут у меня всегда».
- 9 С тобой случится и одно несчастье,
и другое:
детей своих утратишь ты,
и мужа ты тогда же потеряешь.
Всё будет так,
и волшебство твоё и ухищренья
спасти тебя не смогут.
- 10 Плохое ты творишь, но всё равно
считаешь в безопасности себя
и думаешь:
«Никто не видит зла моего».
- Ты думаешь, что знания и мудрость
тебя спасут, и говоришь себе:
«Неповторима я, нет никого
на свете меня важнее».
- 11 Но придут к тебе беды.
Ты не узнаешь, когда
это случится, но они неотвратимы.
Ты не сможешь их остановить,
ты так быстро погибнешь,
что не поймёшь причины!
- 12 Ты всю жизнь свою изучала
волшебство и чародейство.
Может быть, они ныне помогут
тебе, может быть, спасут.
- 13 Не устала ли ты от своих бесчисленных
советчиков?
Отошли их прочь, своих звездочётов.
Они могут тебе сказать,
когда придёт новолуние,
так может быть,
они смогут сказать, когда
твои беды к тебе подступят?
- 14 Но они и себя не спасут,
все сгорят они, словно солома.
Они так быстро истлеют,
что от них ни углей
не останется, чтобы хлеба испечь,
ни огня,
у которого можно собраться.
- 15 Так случится со всеми,
с кем ты вместе трудилась,
с кем вела ты свои дела,
все покинут тебя, и каждый
своей дорогой пойдёт.
Не останется никого,
кто мог бы тебя спасти”.

Бог управляет миром

- 48 „Слушай Меня, семья Иакова,—
сказал Господь,—
вы носите имя Израиля,
считаетесь иудейской семьёй.
Вы клянётесь именем Господа,
а сами—потомки Иуды.
Вы даёте обещания именем Господа,
а сами вспоминаете Бога Израиля,
но это вы делаете неискренно
и нечестно.
- 2 Да, они граждане
Святого Города,
они зависят от Бога Израиля,
Господь Всемогуший—Имя Его.
- 3 О том, что случится,
Я вам говорил давно,
Я вас предупреждал, и вот,
внезапно, Я всё свершил.
- 4 Я сделал так, поскольку знал
упрямство ваше,
вы не желали
поверить в то, о чём Я говорил.
Упрямы вы, словно железо
негнущееся, словно бронза
крепко упрямы вы.
- 5 Поэтому и говорил Я вам
о том, что будет, оповещал задолго
до того, как оно случилось.
Я говорил вам это, чтоб не сказали вы:
«Это случилось по воле наших идолов”.
- ### Бог наказывает Израиль, чтобы очистить народ
- 6 „Ты видел, что случилось, и должен
рассказать о том другим.
Теперь скажу тебе о том, чего
ещё не знаешь ты.
- 7 Всё это случилось не в давно
прошедшие времена,
это происходит сейчас.
Ты не слышал об этом до
сегодняшнего дня,
так что не можешь сказать:
«Мы уже знаем это!»
- 8 Но даже если Я тебе скажу
о том, что будет, всё равно ты
Меня не станешь слушать, ничему
ты не научишься.
Ты никогда не слушал,
что Я говорил.
Я и прежде уже знал,
что будешь ты против Меня,

- Я знал, что ты восстанешь против
 Меня ещё со времени рождения твоего.
 9 Но ради Себя Я буду терпелив.
 И люди станут
 Меня хвалить, что Я не уничтожил
 тебя в минуты гнева Моего.
 Ты за терпение Меня восславишь.
 10 Я очистил тебя, как в пламени
 серебро очищают. Тебя
 Я очистил в огне страданий.
 11 Ради Себя Я это сделал,
 ты не станешь теперь относиться ко
 Мне,
 как к чему-то неважному. Я не
 позволю,
 чтобы славу Мою и хвалу
 себе идолы забирали.
 12 Слушай Меня, Иаков,
 слушай, Израиль, избранный Мой.
 Я—Начало и Я—Конец.
 13 Я землю сотворил руками,
 Я небо правою рукою распротёр.
 И если их Я призову, они
 придут и вместе предо Мной
 предстанут.
 14 Все вы соберитесь вместе
 и слушайте Меня!
 Разве кто-то из вас предсказал это?"
 Тот, кого возлюбил Господь,
 сделает, что пожелает,¹
 и с Вавилоном,
 и с халдеями.²
- 15 „Я говорил вам, что призвал его,³
 Я приведу его и дам ему успех.
 16 Придите и послушайте Меня!
 Когда положено начало Вавилону было,
 Я был там
 и с самого начала
 Я говорил вам ясно и открыто,
 и все могли понять слова Мои".
 Тогда Исаия сказал:
 „Теперь мой Господь Всемогущий
 посылает меня и Дух Его, чтобы
 сказать вам всё это.
 17 Господь, твой Искупитель, Святой
 Израиля, говорит:
 «Я—Господь, твой Бог,

- Я тебя учу добру,
 Я тебя поведу путём, которым
 тебе идти надлежит.
 18 Если бы ты Мне подчинился, мир
 пришёл бы к тебе рекой
 полноводной,
 и добро, морским волнам подобно,
 вновь и вновь накрывало б тебя.
 19 И было бы у вас детей
 без счёта, как песчинок,
 вас не постигло бы уничтожение,
 и род ваш продолжался бы со
 Мной»".
 20 Оставь, народ Мой, Вавилон!
 Бегите из Халдеи!
 И эту радость несите всем,
 во все концы земли,
 скажите так:
 «Господь спас раба Своего Иакова».
 21 Господь ведёт их сквозь пустыню,
 но они жажды не узнают, ибо
 Господь, ради Своего народа,
 заставил воду течь из камня.
 Рассёк Он камень, и пошла вода.
 22 „Но нечестивым,—
 говорит Господь,—
 нет и не будет мира".

Бог призывает Своего избранного слугу

- 49 Слушайте Меня, живущие
 в далёких краях земли,
 слушайте все народы!
 Господь меня призвал ещё
 до моего рожденья.
 Господь назвал моё имя,
 когда я ещё был во чреве.
 2 Господь язык мой уподобил острому
 мечу,
 спрятал меня в ладони Своей.
 Уподобил меня острой стреле
 и хранит меня в Своём колчане.
 3 Господь сказал мне:
 „Ты, Израиль, Мой слуга,
 Я сотворю с тобою чудо".
 4 Ответил я:
 „Я тяжело трудился,
 изнашивал себя, но ничего
 полезного не сделал, я все силы
 растрчивал, но не добился ничего.
 Господь решит, что сделает со мною,
 решит, как наградить меня.
 5 Он меня создал в теле матери моей,
 чтоб мог я быть Его слугою
 и привести к Нему обратно

¹Тот ... пожелает Или: „Господь возлюбил его (Израиль), и Он делает, что хочет".

²халдеи Главенствовавший в Вавилоне род, из которого происходили все звездочёты и мудрецы Вавилона.

³его Вероятно, здесь имеется в виду Кир, царь Персии, родившийся через 150 лет после смерти Исаии.

- Иакова и Израиль.
Такую честь мне оказал Господь,
и от Него я силы получаю”.
- 6 Господь мне говорил:
„Ты—самый нужный
Мой слуга. В неволи народ Израиля,
но он ко Мне вернётся,
семья Иакова ко Мне придёт.
Но у тебя есть дело поважнее,
чем это—светом для народов
Я сделаю тебя, Моим путём
спасения всех людей земли”.
- 7 Господь, Искупитель и Святой Израиля,
говорит:
„Покорен Мой слуга,
и презирают его люди,
он—раб царей,
но все цари его увидят
и почести окажут, и князья
ему поклонятся
по воле Господа, Который верен,
и Святого Израиля, избравшего его”.

День спасения

- 8 Господь говорит:
„Настанет время,
когда явлю Я доброту Мою,
когда отвечу на твои молитвы,
день, когда Я тебя спасу,
особым будет днём. Я помогу
и сберегу тебя, ты станешь
свидетельством завета Моего
с людьми.
Разрушена страна, но ты
вернёшь обратно эту землю людям,
которые владеют ею.
- 9 Ты скажешь узникам:
«Выходите из своей темницы!»
И скажешь тем, кто в темноте:
«Выходите из тьмы!»
И будет у людей
еда в избытке на пути
и даже на холмах бесплодных.
- 10 Они не будут знать ни голода, ни жажды,
ни зной, ни ветер им не повредят,
поскольку Бог утешит их и поведёт.
Бог поведёт их вдоль ручьёв
прохладных.
- 11 Я для Моего народа сравню горы,
дороги проведу и подниму.
- 12 Взгляни, ко Мне придёт народ
издалека, кто с запада, кто с севера,
другие из земли Синим,
Египетской земли”.

- 13 Радуйтесь, небеса!
Кричите от радости, горы!
Ибо Господь утешил Свой народ,
Он добр к бедному народу Своему.

Сион, покинутая женщина

- 14 А Сион говорит:
„Покинул меня Господь,
мой Повелитель забыл обо мне”.
- 15 Но Я отвечаю:
„Может ли женщина забыть
ребёнка своего?
Забыть того, кто вышел из чрева её?
Нет, никогда не может женщина
детей своих забыть,
и Я, Господь, тебя Я не забуду.
- 16 Я имя твоё написал на руке Своей,
Я думаю о Тебе непрестанно.
- 17 Дети твои вернуться к тебе,
и победившие тебя
не станут более тебя тревожить”.

Люди Израиля возвращаются

- 18 Оглянись и посмотри вокруг:
все твои дети
собираются вместе и к тебе идут.
Господь говорит:
„Жив Я! и Я тебе обещаю,
что дети твои станут дорогим
убранством,
которым ты украсишь шею свою,
ожерельем, которое надевает невеста.
- 19 Ты уничтожен, побеждён,
твоя земля разграблена,
но вскоре станет тесной она
для возвратившихся твоих детей,
а разорители твои
все удалятся.
- 20 Ты грустил
о детях, находящихся вдали,
но скажут тебе дети:
«Здесь слишком тесно,
дай нам ещё земли,
чтобы могли мы жить».
- 21 И ты скажешь:
«Кто детей мне этих дал?
Я был одинок и побеждён,
вдали от моего народа,
кто же взрастил их,
и откуда они ко мне пришли?»”
- 22 Но говорит Господь Всемогущий:
„Я взмахну рукою над народами,

- Я флаг Мой подниму,
 чтоб было видно всем,
 и принесут к тебе детей,
 держа их на руках и на плечах.
- 23 Учителями будут им цари,
 и будут дочери царей о них
 заботиться и будут кланяться тебе,
 целуя пыль у ног твоих, и ты
 тогда поймёшь, что Я—Господь, и те,
 кто в Меня верит, не устыдятся”.
- 24 У сильного солдата не забрать
 добытого в войне богатства,
 когда он пленных сторожит своих,
 они не могут убежать.
- 25 Господь сказал:
 „Пленённые найдут
 возможность убежать
 и будут отняты у сильного солдата.
 Потому что Я бороться буду за тебя,
 и Я детей твоих спасу.
- 26 Твои враги вред нанесли тебе,
 но Я заставлю их упиться их же
 кровью
 до опьянения и есть свою же плоть,
 и все узнают, что тебя Господь
 спас, Всемогущий Бог Иакова”.

Израиль был наказан за грехи народа

- 50 Господь говорит:
 „Вы считаете, что Я развёлся
 с вашей матерью—Иерусалимом.
 Но где разводные бумаги,
 подтверждающие развод?
 Разве Я задолжал кому-нибудь
 и продал вас,
 чтоб расплатиться с долгами?
 Нет, Я отдал вас
 за ваши грехи, и мать
 вашу, Иерусалим,
 Я отослал за зло,
 содеянное ею.
- 2 Пришёл Я домой и никого не нашёл.
 Я звал и звал, но Мне никто не ответил.
 Вы думаете, что Я не в силах спасти
 вас?
 Могушества вполне Моего хватит,
 чтобы всех вас спасти.
 Если Я прикажу, море станет сухим,
 рыбы умрут без воды и сгниют.
- 3 Я могу тучами затянуть небеса,
 и станут они чёрными,
 как траурные одежды”.

Божий слуга зависит от Бога

⁴Господь мой Всемогущий дал мне возможность учить, и теперь я учу этих несчастных людей. Каждое утро Он будит меня и наставляет меня, словно ученика. ⁵Господь помогает мне учить, и я не повернусь к Нему спиной, я не перестану следовать Ему. ⁶Я позволю этим людям меня истязать, выдирать из бороды моей волосы, я не спрячу лица от бранных их слов и оплевания. ⁷Мне поможет Господь и всё плохое мне не принесёт вреда, я буду сильным, я знаю, что не разочаруюсь.

⁸Господь со мной, Он утверждает мою чистоту, так что никто не может сказать, что я виновен. И если кто-то будет пытаться доказать мою неправоту, пусть он придёт ко мне, и мы устроим суд. ⁹Но Господь помогает мне и никто не может обвинить меня во зле. Все эти люди будут подобны старой одежде, поедаемой молью.

¹⁰Кто почитает Господа, тот слушает Его слугу. Слуга Его живёт с верою в Бога, не ведая, что случится, поскольку он истинно верит в Имя Господнее и от Него зависит во всём.

¹¹„Послушайте, если вы хотите жить по-своему, то разожгите свои собственные огни и факелы и живите, как вы желаете, идите своим путём, но вам не избежать наказания—вы упадёте в свой же огонь и сгорите. И Я сделаю так, чтобы это случилось”.

Израиль должен быть подобен Аврааму

51 Многие из вас стремятся жить достойно, вы обращаетесь за помощью к Богу. ²Послушайте Меня, вы должны вспомнить Авраама, отца вашего, он скала, от которой отколоты вы. Авраам—ваш отец, и вы должны смотреть на него и на Сарру, которая вас родила. Авраам был один, когда Я его призвал и благословил, и когда он положил начало великой семье—многие пошли от него.

³Точно так Господь благословит и Сион, Господь пожалеет его людей и превратит пустыню его в сад, подобный саду Едема, пустая земля превратится в Господний сад. Люди будут счастливы и в радости своей будут петь песни ликования и победы.

- 4 Народ Мой, послушайте Меня!
 Мои решения будут
 светом, который укажет людям,
 как жить правильно.

- 5 Скоро явлю Я Мою справедливость,
скоро Я вас спасу.
Силой Моей Я буду
судить все народы, все страны
далёкие на силу Мою надеются,
которая им поможет.
- 6 Взгляните на небеса, оглянитесь
на землю внизу—исчезнут
небеса, словно дым,
и станет земля ненужной,
дряхлой одеждой, но вечным
пребудет спасение Моё,
и не истощится Моя доброта.
- 7 Вы, следующие поучениям
Моим и знающие
Мою доброту, должны
слушать, что Я говорю.
Злых людей не страшитесь,
не бойтесь их слов недобрых.
- 8 Они станут дряхлой одеждой,
подаваемой молью,
деревом, источённым червём.
Но Моя доброта пребудет
вечно, Моё спасение—
на веки вечные.

Могущество Бога спасёт Его народ

- 9-10 Проснись, проснись!
Облачись в свою силу,
рука Господняя!
Восстань, как в давние времена,
как при жизни древних поколений.
Разве не ты разрубила на части Раава,
разве не ты пронзила дракона?¹
Разве не ты осушила море,
проложив искупленным путь,
чтобы они пересекли его?
- 11 Господь спасёт всех Своих людей.
Они на Сион² возвратятся
с великой радостью, счастье
им будет вечной короной
на головах.
Они будут петь радостно,
и вся их печаль уйдёт.

¹разрубила ... дракона? Мифиологические враги Бога. В ханаанских преданиях рассказывается о битве между Богом и хаосом, который олицетворяют собой море, Раав, и дракон. Исаия, вероятно, имеет в виду события, исход израильтян из Египта, который Исаия в другом месте называет Раавом.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

- 12 Господь говорит:
„Я—Единственный,
Кто утешает вас.
Зачем вы людей боитесь?
Они всего лишь люди,
они умирают, подобно траве”.
- 13 Господь сотворил вас
тою же силой, что землю,
тою же силой, которой
распростёр над землёй небеса.
Но вы забываете силу
Господнюю и страшитесь
тех, кто вас притесняет.
Они уничтожить хотели вас.
Но где они ныне?
Их нет.»
- 14 Скоро освобождён будет узник,
он не сгниёт в темнице,
он будет свободен и больше
не будет нуждаться в хлебе.
- 15 Я, Господь, Я—ваш Бог,
Я поднимаю волны
на море.
(Господь Всемогущий—Имя Его).
- 16 „Слуга Мой, Я вложу тебе в уста слова
и защищу тебя.
Я воспользуюсь тобою,
чтобы устроить новые небеса,
насадить новую землю
и сказать Сиону:
«Ты Мой народ»”.

Господь наказал Израиль

- 17 Проснись, Иерусалим, проснись!
Господь был на тебя во гневе
и наказал тебя. Ты испил чашу
Господней ярости, выпил её до дна.
Ты выпил ту полную чашу яда!

¹⁸Много людей было в Иерусалиме, но никто из них не смог его вести. Ни один из его детей его не возглавил. ¹⁹Две беды пришли к Иерусалиму рука об руку—воровство и опустошение, великий голод и войны.

Никто тебе не помог во дни страданий, никто не был к тебе добр. ²⁰Люди твои ослабели, они падали наземь и лежали на углах всех улиц, они были словно в сетях. И гнев Господний карал их до тех пор, пока они уже не могли принимать наказания.

²¹Слушай Меня, несчастный Иерусалим: ты слаб, как пьяный. И пьян ты не от вина, а от чаши Господнего гнева.

²²Твой Бог Всемогущий будет бороться за Своих людей, Он говорит тебе: „Я забираю чашу гнева Моего, ты наказания больше не изведешь. ²³Я гнев Свой направлю на тех, кто нанёс тебе вред, кто пытался тебя убить и говорил: «Поклонись нам, чтобы мы прошли по тебе!» Они заставили тебя пасть и прошли по спине твоей, как по дороге, и ты был грязью у них под ногами”.

Израиль будет спасён

52 Проснись, проснись, Сион!
Облачись в свою силу!
Вставай, святой Иерусалим!
Кто Богу следовать не хочет,¹
тот больше не войдёт в тебя.
Такие люди нечисты.
² Прах отряхни, свои одежды
прекрасные надень, Иерусалим!
Ты, дочь Сиона,² в заточении была,
но ныне сбрось цепи с шеи,
распрямись!
³ Господь сказал:
„Тебя не продали за деньги,
поэтому без денег Я
тебя освобожу”.

⁴Господь говорит: „Сначала народ Мой пошёл в Египет, чтобы там жить. Но позже Ассирия поработила его. ⁵А теперь что случилось? Посмотри, Мой народ захвачен другим народом! Что это за страна, которая поработила Мой народ? Она не платила за Мой народ, но властвует над ним и, смеясь, порочит имя Моё”.

⁶Господь говорит: „Это случилось, чтобы Мой народ узнал обо Мне. Они узнают имя Моё, и что Я—Он,³ Тот, Кто говорит с ними”.

⁷Какое счастье увидеть вестника, пришедшего на холмы с доброй вестью и возвещающего: „Мир наступил, мы спасены, наш Бог—Царь!”

⁸ Кричат городские стражи
от радости, ибо каждый
из них видит Господа,
возвращающегося на Сион.

¹Кто Богу следовать не хочет Букв.: „те, кто не обрезан и не чист”.

²дочь Сиона Ещё одно название Иерусалима.

³Он Или: „Он живёт вечно”, „Он со Своим народом”. См. Исход 3:13-17.

⁹ Твои, Иерусалим, руины
вновь счастье обретут,
вы все возрадуетесь—Бог
к Иерусалиму будет благосклонен
и весь его народ спасёт.
¹⁰ Господь Свою святую силу
покажет всем народам, люди
всех стран увидят, как Господь
спасает Свой народ.
¹¹ Вы все должны покинуть Вавилон,
священники очиститься должны
и ничего нечистого не трогать.
¹² Вы Вавилон покинете спокойно,
никто вас не заставит бежать
или спешить,
вы медленно пойдёте,
и с вами, впереди, пойдёт Господь,
а позади, от Вавилона вас храня,
пойдёт Бог Израиля.

Страдающий слуга Бога

¹³„Взгляни на слугу Моего—он будет успешен во всём⁴ и станет важным, будет в почёте и уважении.

¹⁴И как многие поразились, увидев слугу Моего, ибо он был так обезображен, что в нём с трудом узнавали человека, ¹⁵так удивятся и многие народы, и даже цари от изумления не смогут сказать ни слова. Ибо эти люди не слышали эту историю—они видели, как это случилось! Они не слышали эту историю, но всё поняли”.

53 Кто поверил в то, что мы возвестили,
кто воистину принял Господнее наказание?

²Он вырос перед Господом, как маленький росток, как корень, растущий в сырой земле, и в Нём не было ничего необычного. При взгляде на Него мы не находили ничего, что бы особенно привлекло нас к Нему. ³Люди над Ним насмехались, друзья покинули Его, Ему была хорошо знакома боль и болезни. Люди презирали Его и отказывались замечать Его, как тех, от кого мы отводим взгляд.

⁴Но Он принял на себя наши страдания и взял нашу боль, а мы думали, что Бог наказывает Его и бьёт за то, что Он сделал Сам. ⁵Но боль и страдания были Ему даны за наши грехи, Он был наказан по нашей вине, и долг, который должны были мы

⁴успешен во всём Букв.: „он очень мудр”, или „он будет учить людей, чтобы они поумнели”.

отплатить, приняв наказание, лёг на Него. Мы были исцелены, благодаря Ему. ⁶Но даже после этого мы все разбрелись, как овцы, каждый пошёл своим путём, даже после того, как Господь возложил всю нашу вину на Него.

⁷Он перенёс боль и наказание, но никогда не протестовал и был безгласен, как овца, которую ведут на заклание. Он был покорнее ягнёнка, с которого состригают шерсть, и не сказал ни слова в Свою защиту. ⁸Люди взяли Его силой, и суд над Ним не был справедливым. Никто не может сказать о будущей Его семье, ибо Он был разлучён с живою землёй и наказан за грехи Моего народа.

⁹Он умер и был погребён с богатыми, был погребён со злодеями. Он не лгал, не сделал ничего несправедного, но всё равно с ним это случилось.

¹⁰Господь решил послать Ему страдания, и слуга Его отдал себя на смерть. Но у Него будет новая, долгая жизнь, и Он долго ещё будет видеть Своё потомство, и закончит то, что предназначал Ему Господь.

¹¹Много будет страдать Его душа, но Он увидит добро, которое последует, и обрадуется, узнав об этом. Мой добрый Слуга освободит многих от их вины и возьмёт на Себя их грехи. ¹²Поэтому Я сделаю Его великим среди людей, Он с сильными разделит всё, что они имеют, ибо Он отдал Свою жизнь за людей.

Люди считали его преступником, но Он понёс на Себе грех многих и теперь молит за преступников.

Бог приводит Свой народ домой

54 Будь счастлива, женщина,
детей у тебя не было,
но ты должна быть счастлива,
ибо Господь говорит:
„Детей не имевшая женщина
должна быть более счастлива,
чем та, у которой есть муж”.

² Сделай шатёр свой больше,
двери открой шире,
не стесняйся свой дом расширить,
сделай шатёр большим.

³ Ибо ты разрастёшься сильно,
и дети твои завладеют
различными народами
и вновь будут жить в городах,
которые были пусты.

⁴ Не бойся, ты не устыдишься,
и о тебе люди плохо не скажут.
Будучи молодой,
ты стыдилась, но ныне
о стыде позабудешь,
не будешь помнить стыда, который
терпела, когда потеряла мужа.

⁵ Ибо тебе мужем¹
стал Творец, Его Имя—
Господь Всемогущий,
Который спасёт Израиль.
Он—Святой всего Израиля,
и Он будет назван
Богом по всей земле.

⁶ Была ты печальна духом,
подобно покинутой мужем женщине,
но Господь тебя призвал,
чтобы ты стала Его.
Ты была словно вышедшая рано
замуж женщина,
которую муж оставил,
но Господь призвал тебя, чтобы
ты стала Его.

⁷ Господь говорит:
„Я оставил тебя,
но лишь на короткое время,
и с великой любовью Я вновь
приму тебя к Себе.

⁸ В порыве гнева
Я отвернулся от тебя на время,
но бесконечной любовью
Я тебя успокою”.
Так говорит Господь, твой Искупитель.

Бог всегда любит Свой народ

⁹ Господь говорит:
„Помни, во времена Ноя
Я наказал мир потопом,
но обещал Я Ною,
что больше мир не разрушу.
Так и тебе обещаю
не гневаться больше
и не укорять тебя”.

¹⁰ Господь говорит:
„Горы исчезнут,
и пылью станут холмы,
но милость Моя
не оставит тебя.
Я заключу с тобой мир,
и будет он на все времена”.

¹муж В древнееврейском языке это слово звучит так же, как имя „Вaal”. Это указывает на то, что Господь—истинный Бог, а не ложный бог Ваал.

Так говорит тебе Господь
с добротой и милосердием.

- 11 „О, бедный город!
Враги на тебя нападают,
и некому тебя утешить.
Но снова Я отстрою тебя.
И, взяв прекраснейший раствор,
уложу твои камни,
и возьму сапфиры,
чтобы заложить твоё основание.
12 Верх стен из рубинов будет,
ворота и стены вокруг
будут сиять драгоценными
камнями.
13 Дети твои будут следовать
Богу, и Бог их будет
учить—у них будет
истинный мир.
14 Ты окрепнешь на правде
и не будешь бояться
жестокостей и угнетения,
ничто тебе не повредит.
15 Ни одна из Моих армий
не выступит против тебя,
а того, кто решится на это,
ты победишь”.

¹⁶Взгляни, Я сотворил кузнеца, который
раздувает огонь, потом берёт железо и
делает своё дело. Так и Я сделал
Разрушителя, который не пощадит ничего.

¹⁷„Ни одно оружие, сделанное против
тебя, не сможет тебя победить. Каждый, кто
скажет слово против тебя, окажется
неправ”.

Господь говорит: „Что получают слуги
Господние? Они получают добро, прихо-
дящее от Меня!”

Господь даёт пищу, которая насыщает

- 55** „Все жаждущие, придите и пейте,
не беспокойтесь, если денег нет,
придите, ешьте, пейте без денег,
пока не насытитесь, ешьте и пейте,
еда и вино ничего не стоят.
2 Зачем вам выбрасывать деньги
на то, что есть подобие еды,
зачем тратить силы на то,
что не радует?
Слушайте Меня и будете
иметь и еду, и труд,
которые радуют душу.

- 3 Внимательно слушайте
и оживут ваши души,
придите, и Я заключу
с вами вечный завет,
как Мой завет с Давидом,
которому Я обещал
быть верным и вечно любить его.
В этот завет можно верить.
4 Я сделал Давида свидетелем
могущества Моего,
Я обещал Давиду, что он
возглавит народы мира”.
5 Есть люди в местах незнакомых вам,
но вы их позовёте.
Эти народы не знают вас,
но к вам они поспешат.
Так будет, поскольку этого
хочет Господь, ваш Бог,
поскольку Святой Израиля
оказывает вам честь.
6 Поэтому Бога ищите,
пока не слишком поздно,
взывайте к Нему,
пока Он вблизи.
7 Пусть нечестивые люди оставят
злые пути свои и помыслы,
пусть к Господу снова придут
—и Господь помилует
и успокоит их.

Люди не могут понять Бога

- 8 Господь говорит:
„Ваши мысли—
не Мои мысли,
и ваши пути—
не Мои пути.
9 И как небо выше земли,
так и Мой путь выше ваших путей,
и Мои мысли выше ваших мыслей”.
Так сказал Сам Господь.
10 „И как падают с неба дождь и снег
и не возвращаются,
пока землю не увлажнят
и не дадут растениям цвести,
и размножаться,
и приносить зерно для пропитания,
11 так и слова,
что изошли из уст Господних,
не возвратятся,
покуда не исполнят то, что
им назначено.
Они исполнят то, что Мне угодно!
Исполнят то, за чем Я их послал!

- 12 Мои слова, выйдя с радостью,
мир принесут, горы
и холмы затанцуют,
все деревья всплеснут
ладонями своих листьев.
- 13 И кипарисы вырастут
там, где рос терновник,
миртовые деревья вырастут
там, где росли сорняки.
Всё это будет во славу
Господа, и докажут они,
что Господь Всемогуш.
И доказательства эти
будут несокрушимы”.

Все народы последуют за Господом

56 Господь сказал: „Будьте справедливы ко всем и делайте только праведное, потому что скоро придёт к вам спасение Моё. Скоро всему миру будет явлена Моя доброта”.

²Благословен будет тот, кто чтит законы Божьи и соблюдает день субботний.¹ Кто не делает зла, будет счастлив. ³Иноплеменник же пусть не говорит: „Я не могу присоединиться к Господу, Господь продолжает отделять меня от Своего народа”. И пусть не говорит внук: „Я всего лишь сухой кусок дерева и не могу иметь детей”.

⁴⁻⁵Они не должны так говорить, ибо Господь о них сказал: „Они соблюдают день субботний и выбирают угодное Мне, они истинно следуют завету Моему. И Я поставлю камень в храме Моём для них, их имена будут помнить в Моём городе. Я дам внухам этим нечто лучшее, чем дочери и сыновья, Я дам им вечное имя, и они не будут отторжены от Моего народа”.²

⁶И некоторые из неиудеев присоединятся к Господу, они смогут служить Ему и любить Имя Господнее. Они присоединятся к Господу, чтобы стать Его слугами, они будут соблюдать субботу, как день поклонения, и будут твёрдо держаться

¹**день субботний** Суббота для евреев особый день отдыха, который они проводят в молитве.

²**отторжены от Моего народа** Это означает, что человек умер, не оставив потомства, или был вынужден оставить свою семью и покинуть Израиль. В таком случае другая семья получала его землю, а его семейное имя удалялось из перечня, содержавшего все семейные имена Израиля.

Моего завета.³ ⁷Господь говорит: „Тех людей Я приведу на Мою святую гору и сделаю их счастливыми в доме Моей молитвы, их дары и жертвы будут Мне приятны, ибо Мой храм будет домом молитвы для всех народов”. ⁸Господь Всемогуший сказал:

„Народ израильский был вынужден покинуть свою страну, но Господь соберёт их вместе”. Господь говорит: „Я снова соберу этот народ”.

Бог призывает народ служить Ему

- 9 Все дикие звери в лесах,
приходите и ешьте!
- 10 Слепы все их пророки и не знают ничего.
Они словно псы, которые не лают,
а только и знают,
что лежат на земле и спят.
О, как они любят спать!
- 11 Они словно псы голодные,
не знающие насыщения.
Пастухи не знают, что делают.
Они разбрелись, как овцы,
стали корыстны и стремятся
ублажить лишь себя.
- 12 Они говорят:
„Я выпью вина,
выпью много пива”.
И на следующий день делают то же самое,
только выпивают ещё больше!

Израиль не следует Богу

- 57** Все праведные люди исчезли,
но никто не заметил.
Всех любящих собрали вместе,
и не знают они—зачем.
Неведомо им, что собрали их вместе,
чтоб защитить от беды.
- 2 Но мир наступит, и все люди
будут жить в собственных домах
и будут идти тем путём,
что Господу угоден.
- 3 „Придите сюда, дети знахарок!
Ваши отцы повинны
в прелюбодеянии,
и матери ваши торгуют собой.

³**завета** Обычно это слово означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. В данном случае оно может означать соглашение Исаии. См. Исаия 55:3.

4 Вы злые и лживые дети,
вы надо Мною смеётесь,
корчите гримасы
и высовываете язык.

5 Вы рады поклоняться
вашим богам
под каждым зелёным деревом.
Вы убиваете детей своих в оврагах,
среди расщелин в скалах.

6 Вы любите поклоняться
гладким речным камням,
вы их вином поливаете
и им приносите жертвы.
Но кроме этих камней
вы ничего не получаете.
Думаете, Я этим доволен?

7 Вы своё ложе
устраиваете на каждом
холме и высокой горе.¹
Вы поднимаетесь туда
и приносите жертвы.

8 Вы грешите на вашем ложе против
Меня,
отдавая любовь свою вашим богам,
вы любуетесь их наготой.
Вы были со Мною,
но ради них вы со Мною расстались.

9 Всё, что напоминает вам
обо Мне, вы прячете
за косяками дверными²
и заключаете сделки
с идолами.
Благовония
и масла применяете,
чтобы нравиться Молоху.³
Вестников своих посылаете
в дальние страны, но это
вас приведёт в преисподнюю”.

Израиль должен верить не идолам, а Богу

10 „Вы много труда вложили
во всё это, но никогда
не уставали, силы
новые находили,

¹каждый холм и высокая гора Люди обычно поклонялись в горах свои ложным богам в надежде, что боги дадут им хороший урожай и множество детей.

²косяк дверной Дверной косяк, соглашение, благовония—все эти вещи должны были служить народу напоминанием о Господе, а не об идолах. См. Исход 24, 30:34, и Второзаконие 6:9.

³Молох Один из ложебогов, имя которого на древнееврейском языке означает „царь”.

ибо это занятие
нравилось вам.

11 Вы обо Мне забыли,
Меня совсем не замечали!
Кого же вы боялись?
Почему лгали?
Не потому ли,
что слишком долго Я молчал,
почёта нет Мне среди вас!

12 О вашей «доброте»
Я мог бы рассказать
и об обрядах ваших,
но бесполезны они.

13 Когда вам нужна помощь,
вы со слезами молитесь идолам,
которыми окружили себя.
Но их унесёт ветер,
всех—единым порывом.
А посланный Мною получит
землю и будет владеть
Моёй святою горой”.⁴

Господь спасёт Свой народ

14 „Расчистите все дороги
перед Моим народом.

15 Бог высок и возвышен,
имя Его свято,
Он живёт вечно.
Он говорит:
«Я живу на высоте в святилище
и также с подавленными
и угнетёнными,
чтобы оживить дух подавленных
и сердца угнетённых».

16 Я не продолжу спора,
не вечно во гневе буду.
Если Я буду вечно
во гневе, то жизнь и дух,
дарованные человеку,
умрут на Моих глазах.

17 Разгневанный их жадностью греховой,
Я поразил Израиль
и в гневе отвернулся от него.
И он, Меня покинув,
пошёл своей дорогой.

18 Я видел путь,
который он избрал.
Я исцелю его и прошу,
утешу и облегчу
словом Своим.
И тогда он и народ его
не будут знать печали.

⁴святая гора Гора, на которой построен иерусалимский храм.

¹⁹ Я дам им новое слово:
«Мир»,
и дарую мир
всем, кто вокруг Меня
и кто от Меня вдалеке.
Я их исцелю и прощу”.
Так сказал Господь.

²⁰Но злые люди подобны разгневанному океану. Нет им мира и покоя—они поднимают грязь своим волнением. Мой Бог говорит: ²¹„Нет мира нечестивым”.

Люди должны следовать Богу

58 Кричи как можно громче!
Громко кричи, не удерживайся,
кричи подобно трубе!
Расскажи людям об их беззаконии,
скажи семье Иакова
о грехах её!
² Тогда они каждый день будут
Мне поклоняться,
захотят научиться
Моим путям.
Они станут народом,
живущим праведно,
и не перестанут следовать
добрым заветам Бога.
Они просить Меня будут
о суде справедливом
и за справедливостью будут
ко Мне приходить.

³Теперь эти люди говорят: „Мы постимся ради Тебя, почему же Ты нас не видишь? Мы причиняем боль себе, почему же Ты нас не замечаешь?”

Но Господь говорит: „Вы делаете то, что вам самим приятно, вы поститесь по особым дням и наказываете слуг ваших, но не тела ваши. ⁴Вы голодны до споров, вы больше хотите ссор, нежели хлеба. Ваши злые руки жаждут драки. Вы поститесь, но не для Меня, вы не хотите свой голос утруждать, восхваляя Меня. ⁵Вы думаете, что в дни поста Мне приятно видеть, как люди наказывают сами себя? Думаете, Мне угодно видеть печаль людей? Думаете, Я хочу, чтобы они склоняли головы, подобно погибшим растениям, и надевали на себя одежды печали? Думаете, Я хочу, чтобы люди сидели во прахе, являя свою печаль? Ведь вы всё это делаете в дни ваших постов! Думаете, Господу всё это угодно?”

⁶Вот пост, который Я избрал: день, когда люди будут освобождены от оков зла, день, когда ярмо¹ будет расковано, день освобождения угнетённых, когда будет разбито поработившее их ярмо. ⁷Я хочу, чтобы вы разделили свой хлеб с голодными и приютили бездомных, и когда увидели нагого человека, дали ему одежду свою. Не прячьтесь от них, они такие же люди, как вы”.

⁸Если вы так поступите, свет ваш зарей засияет, раны ваши излечатся, и ваша праведность² пойдёт впереди вас, и слава Господняя³ будет следовать позади.⁴ ⁹Тогда вы воззовёте к Господу, и Он вам ответит, возопите, и Господь откликнется: „Я здесь!”

Народ Господа должен поступать праведно

Вы не должны больше приносить людям беды, не должны обвинять других и говорить горькие слова. ¹⁰Вы должны почувствовать сострадание к голодным и дать им хлеба, вы должны помогать людям, попавшим в несчастье, тогда ваш свет засияет во тьме, ваша печаль пройдёт, и вы засияете подобно полуденному солнцу.

¹¹Господь вас будет вести всегда, Он души ваши насытит в землях сухих и даст силы, вы будете словно сад у воды, словно ручей, который никогда не иссякает.

¹²Города ваши долго стояли в руинах, но будут построены новые города, и основания их будут стоять веками. Вас будут называть „Возродителями”, теми, кто строит дома и дороги.

¹³Это случится, когда вы перестанете попираť день субботний, когда в Мой святой день перестанете исполнять свои прихоти и будете считать субботу отрадою, когда станете почитать святой день Господний тем, что не будете заниматься своими обычными делами и заключать сделки.

¹⁴ Тогда вы сможете Господа просить о Его доброте,

¹ярмо Или: „беззаконие”.

²праведность То есть Бог.

³слава Господняя Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

⁴позади „Впереди ... позади”—за этими фразами скрывается ссылка на облако, которое защищало народ Израиля. См. Исход 14:19-31.

и Он вознесёт вас над землёю
и даст всё, что принадлежало
Иакову, отцу вашему.
Это исполнится, ибо
так сказал Господь.

Беззакония должны прекратиться

59 Послушайте, Господь достаточно могуществен, чтобы спасти вас, Он слышит вас, когда вы просите Его о помощи. ²Но ваши грехи отдаляют вас от Бога, Господь видит ваши грехи и отвращивается от вас.

³Ваши руки запачканы кровью, а пальцы—грехом, ваши уста лгут и злы языки. ⁴Никто не говорит правды, люди преследуют друг друга в суде и представляют ложные доказательства, чтобы выиграть дело. Они лгут друг о друге, они полны смуты и порождают зло. ⁵Они высиживают своё зло, как ядовитые змеи высиживают яйца, если съешь хоть одно—умрёшь, а если разобьёшь—из него выползает змеёныш.

Люди лгут, и ложь их опутывает, как паутина. ⁶Но эта паутина не может быть им одеждой, они не могут прикрыться паутиной.

Иные люди творят зло, и насилие в руках их. ⁷Ноги несут их быстро ко злу, они спешат, чтобы убить невинных людей. Их помыслы нечестивы, воровство и дебош—их образ жизни.

⁸Те люди не знают пути мира, в их жизни нет доброты, их пути нечестивы. Человек, живущий подобно им, никогда не обретёт мира.

Грех Израиля приводит к беде

- ⁹ Исчезли доброта и справедливость, вокруг одна лишь тьма, в ней ожидаем света, надеясь, что он будет ярок, пока ж во мраке пребываем.
- ¹⁰ Мы—как без глаз: натываемся на стены, как слепые, спотыкаемся и падаем, словно в ночи, даже днём мы не видим и в полдень падаем, словно мёртвые.
- ¹¹ Мы стонем печально, как голуби, ревём, как медведи, ждём справедливости, но нет её.

- Мы ожидаем спасения, но оно далеко.
- ¹² Ибо грехов наших много, и они говорят о нашей неправедности. Мы знаем, что мы повинны в наших грехах.
- ¹³ Мы грешили и шли против Господа, мы от Него отвернулись, мы замыслили зло против Бога нашего: думали о нём и вынашивали зло в сердцах.
- ¹⁴ От нас отступила правда, от нас ушла справедливость, пала на улицах истина, и доброте запрещено входить в этот город.
- ¹⁵ Правда исчезла, ограблены те, кто стремился к добру. Господь посмотрел и не смог отыскать доброту. И это опечалило Господа.
- ¹⁶ Он не смог найти человека, который другим помогает. И Он Своей добротой и могуществом спас людей.
- ¹⁷ [Господь приготовился к битве,] надел доброты доспехи, шлем спасения, ризу наказания и плащ любви великой.¹
- ¹⁸ Господь на врагов во гневе, и Он им воздаст наказанием заслуженным. Он накажет и тех, кто живёт вдалеке.
- ¹⁹ И люди на западе в страхе начнут почитать Бога, люди востока будут бояться славы Его.² Господь придёт быстро, как река, с которой дует могучий ветер.

²⁰Тогда придёт на Сион³ Спаситель, придёт к людям Иакова, которые грешили, но возвратились к Богу.

¹**любовь великая** Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

²**слава Его** Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

³**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²¹Господь говорит: „Я дам этим людям завет: Я обещаю, что Мой Дух и Мои Слова, которые Я вкладываю в вас, никогда вас не оставят и будут в ваших детях и в детях ваших детей, они будут с вами отныне и вовеки”.

Бог приходит

60 „Свет мой, Иерусалим, поднимись!
Твой свет¹ пришёл!
И слава Господа² будет
над тобою сиять.

² Земля ещё покрыта тьмою,
во мраке народы,
но воссияет над тобой Господь,
и слава Его над тобою взойдёт.

³ Придут народы к свету твоему,
придут цари к сиянию восходящему.

⁴ Видишь, народы собираются
и идут к тебе,
это твои сыновья идут издалека
и дочери твои вместе с ними.

⁵ Ты увидишь их,
и засияет от счастья твой лик!
Сначала ты испугаешься,
но потом возрадуешься:
все богатства народов,
заморские все богатства
придут к тебе, Иерусалим.

⁶ Верблюжьих стада из Мадиам
и Ефы пойдут по твоей земле,
вереницы верблюдов из Савы
принесут благовония и золото.
И Господу хвалу все люди воздадут.

⁷ Всех овец из Кидара
соберут для тебя,
пригонят баранов неваиофских,
их всех ты на Мой алтарь
возложишь, и Я их приму,
и сделаю так, что станет
ещё прекрасней Мой храм.

⁸ Взгляни на этих людей—
как быстрые облака,
как голуби к своим гнёздам
они все к тебе спешат.

⁹ Меня ждут далёкие страны,
корабли готовы к отплытию:
готовы привезти детей твоих издалека,
и золото, и серебро,
чтобы воздать честь Богу,

Святому Израиля,
за то, что Он прославляет тебя.

¹⁰ Дети других народов
вновь стены твои построят,
цари их будут служить тебе.

Я в гневе тебя поражал, но теперь Я хочу утешить тебя и быть к тебе милостивым.
¹¹Ворота твои будут всегда открыты, не будут закрываться ни днём, ни ночью. Цари и народы внесут в них свои богатства.
¹²Любой народ или царство, не желающие служить тебе, уничтожены будут. ¹³Вся слава Ливана³ к тебе перейдёт, люди тебе принесут кедры, сосны и кипарисы, чтобы украсить святилище.⁴ И Я воздам великую честь подножию Моего трона. ¹⁴И те, кто тебя угнетал, склонятся перед тобой, те, кто тебя ненавидел, к ногам твоим припадут. Они будут звать тебя городом Господа, Сионом Святого Израиля”.

Новый Израиль—земля мира

¹⁵ „Ты никогда больше
не останешься в одиночестве,
никогда не узнаешь ненависти,
никогда вновь не станешь
пустыней.
Великим на веки вечные
Я сделаю тебя,
ты будешь вечно счастлив.

¹⁶ Как ребёнок, пьющий молоко матери,
ты получишь от других народов всё,
что тебе нужно.
Ты выпьешь богатства царей
и тогда узнаешь,
что Я—Господь,
Который тебя спасает,
что великий Бог Иакова
тебя хранит.

¹⁷ У тебя есть медь—
Я же тебе принесу золото,
у тебя есть железо—
Я же дам тебе серебро.
Дерево обращу в медь,
превращу твои камни в железо,
а наказание—в мир.
И те, кто приносят боль тебе,
будут нести добро.

¹свет То есть Бог.

²И слава Господа Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

³Ливан Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁴святилище Вероятно, здесь имеется в виду иерусалимский храм.

- 18 В стране твоей не будет слышно
о насилии,
никто больше не будет на тебя нападать
и разорять тебя никто не будет.
Стены твои ты назовёшь спасением,
ворота свои ты назовёшь хвалой.
- 19 Солнце не будет больше
светом дневным тебе,
как и луна не будет
ночным светилом,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, твой Бог
будет славой твоей.
- 20 Солнце твоё уже
никогда не зайдёт,
и никогда луна твоя
не узнает затмения,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, и время
печали твоей пройдёт.
- 21 Весь твой народ будет добрым,
он землю навеки получит.
Люди твои—растения,
взращённые Мною.
- 22 Самая малая семья станет
многочисленной,
самая слабая станет сильным народом.
Я, Господь, быстро приду
и совершу это в своё время”.

Весть о свободе

61 [Сказал слуга Господний:] „Господь свой Дух вложил в меня, меня Он выбрал, чтобы всех бедняков обрадовать, утешить всех, кто опечален. Меня послал Господь сказать всем пленным, что они свободны, всем узникам, что их освободили. ²Господь послал меня, чтоб объявил я о времени, когда Господь Свою покажет милость. Господь послал меня, чтоб объявил я о времени, когда наш Бог накажет злых людей, Господь послал меня, чтоб я утешил всех печальных. ³К печальному народу Сиона послал меня Бог, чтобы к празднику их подготовить, чтобы вместо пепла дать им корону, чтобы печаль их развеять и вернуть им елей счастья, и праздничными одеждами заменить их долгую скорбь. Господь меня послал назвать людей тех «добрыми деревьями, чудесной порослью Господней».

⁴И старые, разрушенные города будут снова отстроены, они будут такими, как были в начале, пребывавшие долго в разрухе, они будут как новые.

⁵И придут тогда ваши враги, и будут заботиться о ваших овцах, дети ваших врагов будут работать в ваших полях и садах. ⁶А вы будете называться «священниками Господа», «слугами нашего Бога», и у вас будет богатство всех народов земли, которым вы будете гордиться.

⁷Раньше вас позорили и оскорбляли больше, чем другие народы, и поэтому на вашей земле вы получите вдвое больше, нежели другие,—вы получите вечное счастье. ⁸Потому что Я, Господь, люблю справедливость и презираю воровство и насилие, и Я воздам людям по заслугам. Я заключил с Моим народом вечный завет. ⁹Мой народ будут знать все народы, все будут знать детей Моего народа, и любой, кто их видит, будет знать, что на них—благословение Господа”.

Слуга Господний приносит спасение и доброту

- ¹⁰ „Господь меня сделал счастливым,
и счастливо в Боге моё существо.
Господь мне даёт одежды спасения,
они несравненны с одеждами
жениха.
В ризы правды Господь облакает меня,
они несравненны даже с одеждой
невесты.
- ¹¹ Земля растит растения свои,
люди сажают сады и растяг их.
Так и Господь растит доброту
и славу среди народов”.

Новый Иерусалим—город правды

62 Люблю Сион и говорить о нём не прекращу, люблю Иерусалим и речь о нём продолжу,

- покуда правда и спасение
не засияют пламенным огнём.
- ² И все народы смогут правду твою увидеть, все цари увидят твою славу,
и новым именем тебя все нарекут,
которое Господь Сам изберёт.
- ³ Господь тобой гордиться будет,
ты станешь короной драгоценной
в руке Господней.
- ⁴ Уже никто тебя не назовёт
„народом, оставленным Богом”,
не назовут твою землю
„уничтоженной Богом”.

„Народ, возлюбленный Богом” —
так называть тебя будут,
землю твою станут
„невестою Бога” звать.
Ибо Господь тебя любит,
и земля твоя — для Него.
5 Если влюбляется юноша,
то женится на девушке,
в которую он влюблён.
Так и Творец твой¹ женится на тебе.
И как жених радуется жене своей,
так и Бог будет рад тебе.

Бог сдержит Свои обещания

6 „На стенах твоих, Иерусалим,
Я поставлю своих сторожей,
они и днём, и ночью будут
неумолчно молиться”.
Не умолкайте, стражники,
молитесь и напоминайте
Господу о Его обещаньях!
7 Молитесь Господу, доколе Он
не сделает Иерусалим земною
славой.²
8 Господь дал обещание и силой
Своею доказал, что сдержит клятву.
Господь сказал:
„Я обещаю, что
отныне никогда не дам врагам
ваш хлеб, что больше никогда враги
не отберут у вас вино.
9 Кто собирает хлеб, тот будет есть его
и будет Господа хвалить,
кто собирает виноград, тот будет
пить с виноградников своих вино.
Так будет на Моей святой земле”.
10 Пройдите через ворота!
Освободите путь народу,
берите камни с дороги,
поднимите знамя для народа!
11 Слушайте! Всем дальним землям
говорит Господь:
„Скажите народу Сиона,
что идёт их Спаситель
и несёт им награду с Собой.
12 Народ Его назовут святым,
спасённым Господом,
а Иерусалим назовут
городом, Богом спасённым
и Богу желанным”.

¹Творец твой Или: «сыновья твои».

²земною славой То есть тем, что почитают народы земли.

Господь судит Свой народ

63 Кто идёт из Едома,³
кто следует из Восора⁴
в пурпурных одеждах?
Величественный в одеждах своих,
высокий и всесильный
Он говорит:
„У Меня есть сила,
чтобы спасти вас,
Я изрекаю правду”.
2 „Отчего же твоё одеяние
красно, как одежда виноградаря,
топчущего виноград,
чтобы сделать вино?”
3 Он отвечает:
„Я один был в точиле,
мне никто не помогал, и во гневе
Я топтал виноград — сок⁵
брызгал Мне на одежду
и запачкал её.
4 Я назначил время наказать людей,
теперь же настало время Мне спасти
и сохранить народ Мой.
5 Я смотрел,
но не находил помощника,
и удивлялся,
что не было Мне ни от кого
поддержки.
Но гнев Мой поддержал Меня
и силу дал, чтобы спасти народ Мой.
6 И во гневе Я попирал народы,
наказывал их и землю
их кровью заливал”.

Господь был добр к Своему народу

7 Я буду помнить о Господней милости
и не забуду восхвалять Его.
Господь семье Израиля дал много,
был милосерден к нам и добр.
8 Господь сказал:
„Воистину они — народ Мой,
дети, которые не солгут”,
и был для них спасителем Господь.
9 В беде Господь не оставлял народ
и, жалости исполненный, спас его,
им Ангела Спасителя послав.
Забота Господа о том народе вечна.
10 Но люди отвернулись от Него
и огорчили Дух Его Святой.

³Едом Страна к востоку от Иудеи.

⁴Восор Город в Едоме.

⁵сок „Крепкий напиток” или „кровь”.

И стал Господь их неприятелем,
и Сам Он с тем народом воевал.
11 Но не забыл Господь того,
что было прежде, Он помнит Моисея
и его народ.
Господь Один провёл народ по морю,
Господь дал стаду пастухов Своих.
Но где теперь Господь,
вселивший дух Свой в Моисея?
12 Рукою правой Моисея вёл Господь,
Он воду разделил, чтоб через море
прошёл Его народ, и стало вечным
имя Господа.
13 Чрез бездны вёл народ Он,
и люди шли, не спотыкаясь,
как конь проходит по пустыне.
14 Как на лугу не падают коровы,
так шли и люди через бездны моря,
в места покоя вёл их Дух
Господний,
им ничего не угрожало.
Так Ты, Господь, вёл Свой народ
и увековечил имя Своё.

Молитва о помощи народу Господа

15 Послушай, Господи, услышь на небесах,
вниз посмотри на то, что происходит,
на нас взгляни из дома Твоего.
Где Твоя верная любовь и где
Твоё могущество, идущее из сердца,
из глубины Твоей, где милосердие
Твоё ко мне, и прячешь почему
Свою великую любовь?
16 Ты—наш Отец. Нас Авраам не знает,
Израиль нас не узнаёт. Господь,
Ты наш Отец, наш Искупитель,
и имя Твоё вечно.
17 За что, Господь, отталкиваешь нас?
Зачем Твой путь для нас Ты сделал
трудным?
Вернись, Господь, мы—Твои слуги,
помоги нам!
Тебе принадлежат все наши земли.
18 Недолго на своей земле жил
Твой святой народ,
враги наши попрали храм Твой святой.
19 Есть люди, которые не следуют Тебе,
не носят Твоего Святого имени—
мы им подобны были.
64 Если бы Ты, прорвав небеса,
на землю спустился,
перед Тобою растаяли бы горы.

2 Горы сгорели бы в пламени,
словно кусты,
и закипели бы, словно вода.
Тогда бы все Твои враги
узнали о Тебе,
и страшно стало бы народам
пред Тобою.
3 Мы не хотим
чтоб так случилось,
чтоб горы таяли перед Тобой.
4 Но Твой народ
Тебя не слушал никогда,
они не слушали, что Ты им говорил.
Никто и никогда не видел Бога
подобного Тебе!
Кроме Тебя—нет Бога!
И если люди терпеливы
и ожидают помощи Твоей, тогда
Ты чудо совершишь для них.
5 Ты с теми, кто приносит правду,
такие люди о Твоих путях
не забывают.
Но в прошлом
мы грешили пред Тобой,
и Ты на нас разгневался,
так как же теперь мы
будем спасены?
6 Мы все в грязи грехов,
вся наша правда
грязна, как старая одежда,
мы словно листья мёртвые, грехи
нас от Тебя уносят, словно ветер.
7 И мы не поклоняемся Тебе,
не верим в Твоё имя, неведомо
нам счастье следовать Тебе.
И потому от нас Ты отвернулся.
Мы пред Тобой беспомощны, поскольку
грехами переполнены.
8 Но, Господи, Ты—наш Отец,
мы—глина,
а Ты—гончар наш,
мы все—дело рук Твоих.
9 Не гневайся на нас и впредь, Господь,
не помни наши прегрешения вечно.
Узри нас—мы же Твой народ!
10 Пусты Твои святые города,
они с пустынею сравнимы, даже
Сион—пустыня, Иерусалим
дотла опустошён.
11 Наш храм святой сгорел в огне,
он дорог был для нас:
там поклонялись
Тебе наши отцы.

Всё драгоценное, что нам принадлежало, разграблено и отнято у нас.

- ¹² Уже ли, Господи, и дальше будешь удерживать Свою любовь к нам, будешь молчать и наказывать нас вечно?

Все народы узнают о Боге

65 Господь говорит: „Я помог людям, которые не пришли за советом ко Мне, люди Меня нашедшие, не искали Меня. Я говорил с народом, который носит имя Моё, и сказал: «Вот Я! Вот Я!»

² Я стоял, готовый принять людей, отвернувшихся от Меня, Я ждал их прихода, но они продолжали идти неверным путём и делали всё, что сердца их желали. ³ Они всегда повергают Меня во гнев, приносят жертвы и воскуряют фимиам¹ в своих садах. ⁴ Они сидят среди могил и ждут вестей от умерших, они живут среди мертвецов, они едят свинину, их ножи грязны от гнилого мяса.

⁵ Но другим они говорят: «Не подходи ко мне и не трогай меня, пока я тебя не очишу». Эти люди—словно дым для глаз Моих, и огонь их не угасает”.

Израиль должен быть наказан

⁶ „Послушай, вот счёт, который должен быть оплачен. Он показывает, что вы повинны во всех ваших грехах. И Я не успокоюсь, пока, наказав вас, Я не оплачу его.

⁷ Ваши грехи и грехи ваших отцов одинаковы. Господь сказал: «Ваши отцы грешили, сжигая в горах фимиам и этим позоря Меня. Я первыми их наказал, они получили те наказания по заслугам»”.

Бог не полностью уничтожит Израиль

⁸ Господь говорит: „Когда виноград полон сока, люди его выжимают, но не уничтожают виноград, ибо в нём ещё есть польза. Так же поступлю Я и с Моими слугами, Я не уничтожу их всех. ⁹ Я сохраню некоторых из народа Иакова.² Некоторые из Иудеи получают гору Мою, Я выберу, кто из Моих слуг будет там жить.

¹фимиам Благоуханное курение, которое сжигают в дар Богу.

²Иакова То есть Израиля.

¹⁰И тогда долина Сарона³ станет пастбищем для овец, и долина Ахора⁴—местом, где отдыхает скот. Всё это получит Мой народ, тот народ, который искал Меня.

¹¹Но тех, кто оставил Господа, Я накажу. Они забыли о Моей святой горе⁵ и начали поклоняться удаче и полагаться на неверного бога судьбы.⁶ ¹²Но Я, решая будущее ваше, избрал для вас меч. Вы будете все убиты, потому что Я звал вас, но вы не отвечали, вы делали то, что Я называю злом и что было Мне неуютно”.

- ¹³ И сказал Господь Всемогущий:
„Слуги Мои будут есть, а вы,
люди зла, узнаете голод,
будут пить Мои слуги, а вы,
люди зла, истомитесь жаждой.

Будут счастливы слуги Мои,
вы же будете опозорены.

- ¹⁴ Будут радоваться сердца
слуг Моих, и они будут петь,
а вам будут слёзы,
боль наполнит ваши сердца.

Будет дух ваш надломлен, печаль
завладеет полностью вами.

- ¹⁵ Имена ваши станут бранными
словами для слуг Моих.
Господь вас убьёт и новые
имена даст слугам Своим.

- ¹⁶ Сейчас люди просят благословения
у земли, но будут в будущем просить
его лишь у Бога.

Сейчас люди клянутся землёй,
в будущем же будут клясться лишь
Богом истины,
ибо беды прошлого будут забыты
и скрыты от взора Моего”.

Наступают новые времена

- ¹⁷ „Я сотворю новую землю и новое небо,
ничего из прошлого люди не будут
помнить.

- ¹⁸ Народ Мой будет счастлив
и возрадуется веке тому,
что Я сотворю.

³долина Сарона Низина, простирающаяся вдоль побережья Палестины.

⁴Ахора Долина в 5-6 километрах к северу от Иерусалима.

⁵святая гора Имеется в виду гора Сион, на которой построен Иерусалим.

⁶удача ... судьба Ложные боги. Люди считали, что от этих богов зависит их будущее.

Иерусалим
 Я наполню весельем и народ его—
 радостью.
 19 И буду Я счастлив радостью
 Иерусалима,
 счастлив счастьем Моего народа—
 никогда больше там не будет слёз
 и печали.
 20 Никогда больше не родятся в том
 городе дети,
 жизнь которых оборвётся,
 едва начавшись,
 никто в этом городе не умрёт,
 не достигнув полноты своей жизни:
 и младенец, и старец будут жить
 долго.
 Живущий сто лет будет молод, но тот,
 кто живёт во грехе, будет несчастен,
 даже если и проживёт сто лет.
 21 Кто строит дом, тот и будет в нём
 жить,
 кто сажает виноградник,
 тот и вкусит его плоды.
 22 Никогда больше никто не построит дом,
 чтобы в нём жили чужие,
 никогда больше не будет,
 чтобы один сажал виноградник,
 а другой ел его плоды.
 Народ Мой будет жить долго,
 как живут деревья,
 и избранные Мои наслаются
 плодами своих трудов.
 23 Больше не будут они зря трудиться,
 не будут рождать детей,
 которые умрут в юности.
 Все они будут Господом благословенны.
 24 Я буду знать, что им нужно,
 прежде чем они попросят об этом,
 Я помогу им прежде
 чем они станут просить.
 25 Волки и ягнята будут есть вместе,
 львы будут есть рядом с быками,
 змеи больше никому не будут
 причинять зла на Моей святой горе”.
 Так сказал Господь.

Бог будет судить все народы

66 Так говорит Господь:
 „Мой трон—небеса,
 земля—подножие для Моих ног.
 Посему не помышляйте построить
 дом для Меня или дать Мне
 место покоя.
 Это вам не по силам.

2 Всё это создал Я сам,
 всё это есть, потому что Я это
 сделал.
 Ответьте Мне—о ком забочусь Я?
 Забочусь Я о бедных и смиренных,
 о тех, кто внемлет слову Моему.
 3 Некоторые быка приносят в жертву
 и в то же время избивают людей.
 Приносят в жертву овцу
 и в то же время псам ломают шеи!
 Они приносят в дар Мне кровь свиную!
 Они помнят о воскурении фимиама
 и в то же время продолжают
 любить своих никчёмных идолов!
 Они избрали свой собственный путь—
 не Мой!
 Они любят идолов своих ужасных!
 4 Поэтому Я применю к ним их же
 собственные методы:
 Я накажу их тем,
 чего они больше всего боятся.
 Этих людей Я звал,
 но они не услышали,
 говорил с ними,
 но они не внимали.
 И Я с ними сделаю
 то, что творят они сами,
 то, что Я называю злом.
 Они избрали
 то, что Мне претит”.
 5 Кто подчиняется повелениям Господа,
 слушайте, что говорит Господь:
 „Ваши братья вас ненавидят и
 обратились
 против вас за то, что вы следовали
 за Мной.
 Ваши братья сказали:
 «Мы вернёмся,
 когда Господь прославится, и мы
 тогда разделим ваше счастье».
 Но все они будут наказаны”.

Наказание и новый народ

⁶Слушайте! Шум слышен в городе и в храме, это Господь воздаёт наказание тем, кто его заслужил.

⁷⁻⁸„Женщина не родит прежде, чем почувствует боли, она должна испытать боль прежде, чем увидит сына своего. Так же никто никогда не видел, чтобы мир возник в один день, никто никогда не слышал о народе, который родился в один день. Земля должна познать боль рождения, и после боли этой она родит своих детей—

новый народ. ⁹Так и Я не причиню ли боль, не дав свершиться рождению”.

Господь говорит: „Я обещаю, что если Я принесу родовые боли, то не остановлю рождения нового народа”. Так говорит ваш Бог.

- ¹⁰ Иерусалим, будь счастлив!
Все любящие его,
возрадуйтесь!
Вы грустили о нём прежде,
но ныне будьте счастливы!
- ¹¹ Ибо пришло к вам милосердие,
оно, как молоко матери,—
всех вас вскормит,
и насладитесь вы славой Иерусалима.
- ¹² Говорит Господь:
„Я дам вам мир, он прольётся
к вам рекой великой,
и богатство всех народов
к вам потечёт, подобно наводнению.
Вы будете, как маленькие дети,
пить молоко,
Я подниму вас,
заклучу в объятия
и приласкаю на коленях.
- ¹³ Я вас утешу в Иерусалиме,
как успокаивает мать своё дитя.
- ¹⁴ И вы увидите то, что приносит радость,
вы будете свободны и разрастётесь,
как трава,
могущество Господнее увидят
все Его слуги, но Его враги
увидят гнев Его”.

¹⁵Послушай, Господь идёт в огне, Его армии—в облаках пыли, идёт Он, чтобы на народ излить Свой гнев и наказать их пламенем огня. ¹⁶Он будет судить людей и покарает их огнём и мечом Своим.

¹⁷Те люди омываются, чтобы очиститься для поклонения в своих священных садах, и ходят по кругу друг за другом, поставив одного из них посередине.

„Они едят мясо свиней, крыс и прочей нечисти, но все они будут уничтожены”. Так говорит Господь!

¹⁸„У них злые мысли и злые поступки, поэтому Я их всех накажу. Я соберу все народы вместе и явлю им Своё могущество. ¹⁹Я пошлю знамение и отправлю некоторых из спасённых к народам: в Фарсис,¹ в Либвию² и Луду (родину лучников), в Тубал³ и Явану, во все далёкие земли, где не знают Моих поучений и не видели Славы Моей,⁴ о которой расскажут спасённые люди. ²⁰И они приведут всех сестёр и братьев из этих народов на Мою святую гору,⁵ в Иерусалим. Ваши братья и сёстры приедут на лошадях, верблюдах, ослах, в колесницах и кибитках. Они будут подобны дарам, которые народ Израиля подносит на чистых тарелках в храме Господнем. ²¹Я выберу некоторых среди них, чтобы они стали священниками и левитами”.⁶ Так говорит Господь.

Новые небеса и новая земля

²²„Я сотворю новый мир, новые небеса и новую землю, которая будет вечной, и ваши имена и ваши дети всегда будут со Мной. ²³Все люди придут поклониться Мне во дни поклонений, каждый день субботний⁷ и каждый первый день месяца.⁸

²⁴И если они из города выйдут, то увидят мёртвые тела тех, кто грешил против Меня, и черви в тех телах никогда не умрут, и огонь, сжигающий эти тела, никогда не угаснет. И будет ужасаться им весь народ”.

¹**Фарсис** Город, находившийся на очень далёком расстоянии от Израиля, возможно в Испании, и славившийся своими большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

²**Либвию** Страна в Северной Африке к западу от Египта.

³**Тубал** Страна, находившаяся на территории теперешней восточной Турции.

⁴**Слава Моя** „Слава Господня”—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

⁵**святую гору** Вероятно, имеется в виду гора Сион.

⁶**левитами** Члены рода Левия. Только они имели право прислуживать в храме, помогая священникам.

⁷**день субботний** День отдыха и молитвы у евреев.

⁸**первый день месяца** Букв.: „новолуние”, первый день месяца в еврейском календаре и особый день поклонения.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>